

2217-2237

X

31

№ 2206 *

Op. dei in forma Cypharum
narr.

Ma

- 1 Der General-Statens Königliche Declaration
- 2 Triple Alliance des Königs in Frankreich.
- 3 Königl. Verordnung wieder den
Hofstag von Mantua.
- 4 La justice encouragée.
- 5 Requete a sa Majesté Imperiale.
- 6 Journal aus dem Lager vor
Königsbrunn.
- 7 Das Belagerungs- u. erobernde Manöver.
- 8 Beschreibung der Stadt Düren.
- 9 Das in französ. fesseln übergebene Mainz.
- 10 Capitulation der Stadt Mainz.
- 11 Com in französ. Händen und von den
Alliirten wieder erobert.
- 12 Europäisches Tages-Register u.
- 13 Contzfland in Dienstbarkeiten gefallen.
- 14 Neapolitanische Proclamation.
- 15 Ingal. u. Holländisch Königliches Manifest.
- 16 Königliche Declaration des Königs von
Großbritannien.

17. Frey raisonnierender Protocollist.
18. Europaischer Staats- und Kriegs-
Labyrinth.
19. Feldzög von Anno 1702.
20. Alliance zwischen Österreich und
Frankreich.
21. Staats-Bilance.
22. Beschreibung von dem vornehmsten
Zustande in Europa
23. Beschreibung der Stadt Agopol.

4

LA JUSTICE ENCOURAGÉE,

Contre
Les chicanes & les menaces
d'un
Partisan des Bourbons,

Contenues
dans sa Lettre, qu'on donne icy avec
la Refutation.

SECONDE EDITION.

Die Aufgemunterte
Berechtigkeit/

Gegen die Drohungen und Verdrehungen
eines Anhängers

Der Borbonischen Parthey/

So enthalten
In dessen Brieffe/ den man der Widerlegung
beyfügen wollen.

Zum andernmal heraus gegeben.

Im Jahr MDCCL.

No 2209 *

LA JUSTICE
ENCOURAGEE

Par les Citoyens & les Citoyennes
de la
Paroisse des Bourbons

dans la Lettre qu'on luy a
écrite le 15 Mars
1790

Le Citoyen

de la Paroisse des Bourbons

de la Paroisse des Bourbons

de la Paroisse des Bourbons

de la Paroisse des Bourbons

de la Paroisse des Bourbons

1790





Avertissement.

UN peu apres la mort du Roy d'Espagne & l'acceptation de son pretendu Testament on vit courir une lettre imprimée in 4to datée d' Anvers, mais fabriquée dans une boutique Françoise. Quelque tems apres on vit la réponse d' un Hollandois, qui parut fort raisonnable & conforme aux vrais interets des provinces unies. On a trouvé bon de les joindre ensemble avec la traduction & avec des notes marginales sur la lettre d' Anvers & ce qui suit, dont une partie se trouve en forme de preface devant la Reponse publiée en 12. en Hollande.

ub

Erinnerung.

Bald nach dem Tode des Königs in Spanien un der Annehmung des ihm zugeschriebenen Testaments hat man ein gedrucktes Schreiben herum gehen sehen/ dactirt zu Antorff / aber in einer Françösischen Werkstätte geschmiedet. Bald hernach ist eine Antwort in Holland heraus kommen / so vernünftig und den wahren Grund-Regeln der vereinigten Niederlande gemäß geschienen. Man hat gut befunden beydes hier zusammen wieder aufgelegt in Druck zu geben/ mit Rand-Glossen über den Antorffischen Brieff / und mit folgenden Worten / so zum Theil als eine Vorrede vor der Holländischen Edition der Antwort in 12. sich finden/ alles so wol Françösisch / wie es geschrieben / als mit einer Uebersetzung ins Teutsche.

a 2

On

On a jugé cette piece (c'est à dire la Reponse) digne d'estre donnée au public, parce qu'elle paroist également solide & moderée, & qu'elle a plutost l'air d'un memoire bien pesé, que d'un discours à l'avanture. Il y a particulièrement trois endroits, qui meritent consideration, & qui n'ont pas esté assés traités dans un grand nombre de discours publiés sur cette matiere. (1) On y fait voir §. 7. que les provinces d'Italie & des pays bas n'ont point de dependance de l'Espagne, encor moins que l'Ecosse en a de l'Angleterre, quoyque ce soit un même Roy. Et qu'ainsi apres la mort du Roy d'Espagne les Vice-Rois, Gouverneurs, & magistrats ne devoient point respecter les ordres de la pretendue Regence d'Espagne, mais recourir aux Seigneurs supremes, savoir à l'Empereur & au Pape; jusq'à ce que la succession fut réglée. (2) On s'attache principalement, §. 13. 14. 15. 16. à refuter l'echappatoire nouveau, que le preten-

Man hat dieses Tractätlein (nemlich die Antwort) des Druckes würdig geachtet/ weil es gründlich und glimpfflich geschienen/ und mehr einem wohl überlegten Memorial, als einem in die Welt hineingeschriebenen discours ähnlich. Für andern sind drey Stellen Betrachtungs würdig/ so in einer grossen Anzahl der über dieser Materie herausgegebenen Schrifften sonst nirgend berühret. (1) Weiset man §. 7. daß die Niederländischen und Italianischen Provinzen keine dependenz von Spanien haben/ (so wenig und noch weniger als Schottland von Engeland) ob schon alle unter einem König sich befunden; und daß also nach des Königes in Spanien Tod die Vice-Reges, Land-Verwesere, und Obrigkeiten/ nicht die Ordren der aufgeworffenen Spanischen Regierung erkennen/ sondern zu den Ober-Herren/ nemlich dem Kaiser und Pabst ihre Zuflucht nehmen sollen/ bis der Streit der Erbfolge geschlichtet. (2.) Besteißet man sich hauptsächlich §. 13. 14. 15. 16. die neue Ausflucht/ so das vermeinte Testament des

du

du Testament du feu Roy d'Espagne a mis sur le tapis, & ou la France a maintenant recours, que la renonciation est valide, mais conditionelle, & ne doit estre entendue que du cas de l'union des deux couronnes ou monarchies dans une même personne. On allegue contre cela dans ce petit traité des raisons de droit, qui ne se trouvent point ailleurs. (3) On justifie autant que des raisons, le traité de partage, par une raison qui ne se trouve pas observée dans les autres discours, en faisant voir §. 21. que ce Traité ne donnoit pas à la France les provinces d'Italie &c. comme on le prend vulgairement, mais seulement au Dauphin & sa posterité mâle & femelle; & qu'ainsi ce qu'on donnoit ne devoit point estre uni à la Couronne de France, ou les femmes ne succèdent point suivant la supposition de la loy Salique.

D'ailleurs la sagesse & la

Königs in Spanien auff die Bahn bracht/ zu widerlegen/ als ob die renunciation zwar kräftig/ aber bedinglich sey/ und nur von dem Fall zu verstehen/ wann die Vereinigung beyder Cronen oder Monarchien in der Person eines Monarchen sonst statt haben möchte/ dagegen in dieser Schrift solche Rechts-Gründe angeführet werden/ die sich zum Theil anderswo nicht finden. (3) Man vertritt den Theilungs- Tractat nach Maas der Billigkeit aus einem Grund/ welcher sich anderswo nicht bemercket findet/ indem man weist §. 21. daß dieser Tractat die Italiänischen Provinzien gar nicht an die Cron Frankreich gebe/ wie es insgemein genommen wird/ sondern allein dem Dauphin und seiner Nachkunfft männliches und weibliches Geschlechtes; und daß also/ was man ihm darinn gibt/ keinesweges also verstanden werden kan/ als ob es der Cron Frankreich einverleibet werden sollen/ als in welcher nach dem praesupposito des Salischen Gesetzes die Weibes-Personen nicht erben.

Sonsten wird in dieser Schrift
bonne

bonne intention du Roy de la Grande Bretagne & de Messieurs les Estats sont mises dans leur jour icy, aussi bien que l'injustice de la pretension & des entreprises du parti des Bourbons, & de la violation du traité de partage. Les Craintes de l'auteur ne se verifient que trop depuis qu'il a écrit. La France gouverne déjà despotiquement en Espagne, & y introduisant le pouvoir absolu d'un Roy qui n'est en effect que le Vice-Roy du Monarque des François, celuy cy rend les forces de la Monarchie Espagnolle aussi formidables pour l'avenir sous la France, qu'elles l'estoient peu sous les derniers Rois. Elle menace ouvertement les peuples, qui se sont detachés de l'Espagne, en parlant (dans la lettre du Roy T. C. à la Regence de Madrid) de porter la Monarchie d'Espagne au plus haut point de

spricht die Spanische Monarchie

die Weißheit und das gute Absehen des Königs von Groß Britannien und der Herren Generalstaaten zu hellem Tage geleyet/ nicht weniger als die Ungerechtigkeit der pretension und des thätlichen Unternehmens der Bourbonischen Parthey/ und des Bruchs der Theilungs-Bündniß. Die Besorgnissen des Verfassers dieser Schrift werden nur allzuwahr von der Zeit an/ daß er geschrieben; Franckreich regieret Despotisch in Spanien/ und führet allda ein die unbefchränckte Macht eines Königes/ welcher in der That nichts anders ist/ als ein Stadthalter oder Vice-König des Französischen Monarchen / der die Spanische Macht unter Französischer direction vors künftige eben so sehr in Stand setzet/ sich fürchten zu machen/ als wenig sie unter denen letzten Königen in solchem Stand gewesen. Franckreich also bedrohet bereits öffentlich die Völcker / so sich von Spanien entrissen / indem der Brieff des aller-Christlichsten Königs an die Madrilitische Regierung verspricht die Spanische Monarchie zu einer so hohen glori zu erheben/ gloire



gloire ou elle soit jamais parvenue. Cependant la France s'empare sans façon des pays bas & du Milanois. Elle fait des frais pour les Espagnols, qui luy donneront toujours pretexte de retenir pour son dedommagement ce qu'elle voudra. Elle renverse nôtre barriere, elle refuse tout à l'Empereur sans luy vouloir rendre justice en aucune chose, elle se moque elle meme du Testament pretendu de Charles II. dont à la verité la nullité éclate de plus en plus, & qui ne peut rien sans doute contre celuy de Philippe IV. lequel fait dans les formes suivant les traités & les loix d'Etat, lioit le successeur comme pourroit faire un fideicommiss, Cependant le Testament pretendu de Charles II. estant le fondement des demarches des Regens & de la France; cette couronne devroit au moins faire semblant d'y avoir egard, si elle vouloit menager le public. Mais elle s'en moque, dis je, en traitant son spottet dessen/wie gedacht/ indem man zum Exempel der verwit-

als sie jemals vorher gehabt. Inzwischen bemächtiget sich Frankreich der Niederlande/ und des Meyländischen/ ohne viel ceremonien zu machen. Es thut grossen Vorschuss vor die Spanier/ und erlanget dadurch eine Anfoederung/ Krafft deren es zu seiner Schadloshaltung inne behalten könne/ was ihm beliebt. Man wirfft unsere Landwehre/ oder Barriere darnieder/ man versagt dem Käyser alles Recht; Man spottet schon selbst des vermeinten Testaments Karls des II. davon in der That die Nichtigkeit ohne dem mehr und mehr herfür leuchtet/ und welches ja nichts vermag gegen den letzten Willen Philippi des Vierten/ welcher nach den Friedensschlüssen und Grund Gesetzen gemacht/ und den Nachfolger um des Willen nicht weniger als ein fideicommissum thun köndte/ bindet/ gleichwol solte Frankreich dem Schein nach/ zum wenigsten das vermeinte Testament beobachten/ wann es nach dem Urtheil der ehrbaren Welt etwas fragte/ weilen es ja der Grund seyn soll/ alles dessen so die auffgeworfene Regierung und Frankreich gethan. Allein

in-

indignement la Reine douairiere dans une lettre des plus dures ecrite au nom du jeune Roy, & plus encoren la chafant avec un de ceux que le feu Roy nommoit Regens avec elle, & en reservant au Duc d'Anjou son droit sur la France, sans faire la moindre mention de la condition de quitter l'Espagne mise dans le Testament. D'ailleurs on met déjà ordre à introduire les François dans l'Amerique, à fermer le detroit de Gibraltar, à entrer dans nôtre pays, à nous accabler par mer & par terre; sans que l'obligante demarche que nous avons faite sans condition, de reconnoistre le Duc d'Anjou pour Roy d'Espagne, ait touché une puissance qui veut plus que jamais que tout se mette à sa discretion, & que la mauvaise satisfaction, qu'elle a de la conduite de quelqu'un passe pour un crime des plus punissables.

De l'autre costé *les Esperances* de l'auteur se justifient autant que ses craintes. On voit *l'Esperance* de l'auteur se justifient autant que ses craintes. On voit

die Königin demselbigen zurücker schimpfflich begegnet / wie aus einem Brieff zu sehen / der im Nahmen des jungen Königs an sie geschrieben / und in dem man mit ihr einen der Regenten abschaffe / den der verstorbene König mit ihr benennet. Item indem man dem Herzog von Anjou sein Recht auff Frankreich vorbehält / ohne die geringste Erwähnung zu thun von der Bedingung Spanien alsdann fahren zu lassen / so im Testament enthalten. Über dieß / so ist man schon beschafft die Franzosen in America einzuführen / die Strasse von Gibraltar zu schließen / in unser Land einzubrechen / uns zu Wasser und Land zu unterdrücken ; Also daß der Freund-verbindliche Schritt / den unser Staat gethan / als er den Herzog von Anjou ohne Bedingung vor König erkennet / wenig bey der hochmüthigen Erön gefruchtet / welche wil / daß ieder man sich in ihre Hände gebe / und ihrer Gnade lebe / und daß wer nuw etwas thut / so ihr mißvergnüßlich vor hód / straffbar gehalten werde.

Andern Seitß gleichwol ergeben sich allgemach / und bestärcken sich die Hoffnungen des Schrift-Versassers / nicht weniger als seine Besorgnissen. Man beginnet zu sehen / que

quel enchantement qui avoit transformé les Espagnols, commence à se dissiper, & qu'on ne les retiendra plus que par la force. On voit la fermeté & les efforts de l'Empereur, & la consideration pour nous à l'égard de ce qu'il a négocié avec Brandenbourg & ailleurs; demarche capable de guerir les soupçons de quelques uns qui par prevention ont crû que la haine des Protestans pourroit prevaloir à la cour de Vienne aux veritables interests, & que Rome l'y pourroit porter, au lieu qu'on apprend maintenant, que les veues du nouveau Pape paroissent bien plus dignes du poste, qu'il tient. On voit aussi les glorieux desseins du Roy de Prusse proportionnés au degré sublime, ou il vient de monter, & dont rien ne le scauroit montrer plus digne, que ce, qu'il va contribuer à la conservation de la religion & de la liberté publique. On voit les genereux sentimens de l'Electeur de Bronsuic & du Duc de Zell, inseparablement at-

das die Verblendung / dadurch die Spanier metamorphosirt worden / allmählich verschwinde / und man sie nun nicht mehr / als durch die Gewalt im Gehorsam halten werde. Man siehet die Standhaftigkeit des Kaysers / die Drangstreckung seiner Kräfte / und seine auff uns nehmende Achtung / wie aus dem zu sehen / so er mit Brandenbourg uñ sonst abgehandelt / welches den Argwohn einiger Leute vernichtiget / so sich aus vorgessetzten Wahn eingebildet / daß der Haß gegen die Protestirende zu Wien mehr als die wahren Angelegenheiten Kaysers. Majestät gelten mögte / und daß Rom daran arbeite. Dahingegen man verspühret / daß der neue Pabst ganz andere Absicht habe / und die der Stelle / so er bekleidet / besser ansehen. Man verspühret auch das hochrühmliche Absichten des Königs in Preussen / so die hohe Staffel der Ehren / welche er bestiegen / erfordert / deren er sich nicht besser würdig weisen kan / als wann er ein grosses zu Erhaltung der reinen Lehre / und der allgemeinen Freyheit beywürcket : Man siehet auch nicht weniger die rechtschaffenen edlen sentimenten des Churfürsten / zu Braunschweig / und des Herzogs von Zell / welche sich bey den Grüntachs

tachés aux principes d' honneur & de justice, & prests à nous rendre ce que nous leur avons presté l'année passée. Enfin sans parler icy des couronnes du Nord, (qui pourront s'appercevoir, qu'il est temps qu'elles ne se separent plus de l'interest general, & qu'elles ne souffrent plus qu'on les gourmande en France; de peur que cela ne leur arrive un jour bien d'avantage) on voit sur tout le zele des Anglois, & l'union du Roy avec son peuple, dont depend le salut non seulement de l'Angleterre, mais encor du reste de l'Europe. Dieu fasse, qu'on ne se demente nulle part dans la suite, qu'on mette bas ou qu'on suspende pour un temps toutes les veues moins pressantes, qui pourroient faire obstacle; Et qu'on agisse avec tout le concert, & toute la vigueur dont on est capable. Ces Dispositions feront ou que la France se ravise, ou qu'elle se repente. Enfin si nous faisons nostre devoir avec droiture, Dieu nous récompensera de son assistance; Car la cause est la nôtre.

den der Gerechtigkeit / Ehre und Redlichkeit unabsehlich halten / und uns gleichsam aniso bezahlen / was wir ihnen vorm Jahre gelehnet. Endlich der Nordischen Cronen zu geschweigen (welche nunmehr befinden werden / daß es hohe Zeit vom gemeinen Besten nicht mehr abzusehen / und sich nicht mehr von Frankreich übel tractiren zu lassen; Damit diese hochmütige Art dermaleins von dieser Cron auff eine unleidliche Weise nicht noch viel weiter getrieben werde) so siehet man sonderlich den Eifer der Engländer / und die Einigkeit alda zwischen dem Könige und der Nation, woran die Wolsarth nicht nur von Engeland / sondern auch von Europa hängt. Gott gebe / daß man sich im Verfolg nirgend abgängig erweise / daß man alle neben Absichten und Geschäfte von geringerer Wichtigkeit / in so weit sie diesem grossen Werk in Wege stehen können / bey Seit setze / und mit allen Kräften auch durchgehends mit guter Verstandniß / bestens würcke; Ist man dergestalt gefasset / so wird Frankreich gezwungen werden / sein Unternehmen entweder zu verändern oder zu bereuen. Endlich wann ieder seine Schuldigkeit mit Eifer und auffrichtigem Gemüth verrichtet / so wird auch Gott seinen Segen geben / nachdem ja unsere Sach die seine ist.

LET-



LETTRE

Ecritte d'Anvers le 9. Decembre par Monsieur P. ** à Monsieur N. ** en Hollande, au sujet du Testament de Charles II. Roi d'Espagne.

MONSIEUR,

I.

Lorsque j'eus l'honneur de vous informer de la mort du feu Roi, & du Testament plein de sagesse & d'équité, par lequel il avoit appellé le Duc d'Anjou à la Couronne, je crûs vous donner tout à la fois deux nouvelles, dont l'une seroit capable de calmer entierement les soucis que l'autre auroit pu vous causer; cependant je voi par les Lettres, dont il vous a plu m'honorer, que mes conjectures ne se sont pas rencontrées justes. Vous me paroissez surpris & consterné. A vous entendre le Testament du Roi est un coup inopiné, terrible, & va devenir la source d'une infinité de maux & de miseres.

2. Je ne sai Monsieur, qui vous a pu suggerer ces notions

Brieff

Aus Antorff vom 9. Dec. 1700. von Hr. P. ** an Hr. N. ** in Holland / betreffend das Testament Carl des II. Königs in Spanien.

Mein Herr!

I.

Mich die Ehre gehabt demselben Nachricht zu geben von dem Tod und Testament des letztverstorbenen Königs in Spanien / darinn er nach denen Befehlen der Weisheit und Billigkeit den Herzog von Anjou zur Cron beruffen; habe ich mir die Hoffnung gemacht / dieß hätte die Unruh / so von der ersten bösen Zeitung verursacht werden mögen / gänzlich stillen können. Aber aus meines Herrn Antwort sehe ich / daß ichs nicht getroffen; es scheint / derselbe sey noch etwas verstöhret und erschrocken: Ja seine Worte lauten als sey dieß Testament ein unverhoffter gefährlicher Streich / daraus unzählbares Ubel und Elend entstehen werde.

2. Ich weiß nicht wer meinem Herrn dergleichen wunderliche Gedancken bey-

A

etran-

étranges, mais je confesse ne pouvoir comprendre comment un homme aussi éclairé que vous, a été capable de les recevoir, ni comment vous pouvez accorder des idées aussi contradictoires, que celle dont il semble que vous soiez prevenu. Si vous craignez la grandeur de la France, pourquoi la voulez vous augmenter en detachant deux Royaumes, & deux Provinces de l'Espagne pour les lui donner? (a) Et si au contraire cette Couronne vous paroît euredoutable; pourquoi vous alarmez vous de la pensée, qu'elle pourroit un jour vous faire la guerre, & que vous n'aurez pas l'Espagne pour vous soutenir? (b) *La contradiction est sensible.* Mais comme ceux, qui embrassent une mechante cause, ont accoutumé de la soutenir par de mechantes raisons, & que j'entrevois à peu près celles que l'on vous aura alleguées pour vous inspirer les sentiments où vous êtes, je veux bien entrer avec vous en quelque discussion.

3. L'affaire consiste en deux points generaux, qui renferment en eux tout ce qui peut être dit sur cette matiere, l'un de *Droit*, l'autre de *convenance*. Dans

gebracht / und bekenne / nicht zu begreifen / wie eine Person vor seinem Verstand sie an sich kommen lassen / und was sich selbst widerspricht / zusammen reimen können. Denn wenn man die Macht von Frankreich besorget / warum will man sie vermehren durch Abgliederung zweyer Königreiche und zweyer Provinzen von Spanien? (a) Oder wenn die Cron Frankreich wenig zu fürchten; was macht man sich dann viel Sorge / als ob sie euch angreifen möchte / und ihr alsdann des Verstandes von Spanien er Mangelt würdet? (b) Es ist sichtbar / daß diese Dinge einander widersprechen. Aber gleichwie die / so eine böse Sache haben / sie auch mit bösen Gründen befestigen: Daher weil ich ohngefahr sehe / was man meinem Herrn würd vorbracht haben / um ihn mit dergleichen Meinungen einzunehmen / will ich mich mit ihm in eine genauere Untersuchung einlassen.

3. Das ganze Werk bestehet in zwey Haupt-Puncten / welche alles in sich halten / was man von dieser Materie sagen kan / der eine betrifft das Recht / der andere die *Zugniß*. Beyn le premier

(a) Non pas à la France, mais à la lignée du Dauphin masculine ou feminine.

(b) Non seulement elle ne nous soutient plus, mais elle est du parti contraire, c'est plus que les deux Royau-
mes.

(a) Die waren im Theilungs-tractat nicht der Cron Frankreich / sondern des Dauphins männ- u. weiblicher Linie zugedacht.

(b) Nicht allein Spanien ist nicht mehr vor uns / sondern schlägt sich ganz zu Frankreich. Das ist ja mehr / als was man von Spanien abgliedern wollen.

le premier il s'agit de sçavoir si le Testament du feu Roi Charles est juste & conforme à l'équité, & dans le second, si le Traité de Partage est plus convenable à l'intérêt commun de l'Europe que ce même Testament.

4. J'ai mis le Droit au premier chef, parce que toute cause qui en est déniée, est insoutenable, & parce aussi que c'est le point le plus clair & le moins embarrassé. Effectivement pour démontrer la justice du Testament du feu Roi dans le Règlement de la Succession, il suffit de la simple exposition du fait.

5. Philippe IV. Roi d'Espagne eût quatre Enfants de ses deux Mariages avec Elisabeth de France, & Marie Anne d'Autriche, savoir Marie Thérèse, Marguerite Thérèse, Balthazar & Charles.

6. Marie Thérèse fut mariée en 1660. au Roi Tres-chretien Louis XIV. & a eu postérité. Marguerite Thérèse épousa en 1666. l'Empereur Leopold Ignace aujourd'hui regnant, & eût une fille, qui depuis a été femme de l'Electeur de Bavière, mais dont il ne reste point d'enfant. Balthazar mourut fort jeune, & Charles après avoir régné 35. ans vint de mourir sans postérité. De sorte que la Couronne a dû tomber en ligne collaterale. Que toute Personne qui a jamais oui parler de suc-

ersten Punct ist die Frage/ ob König Carls des II. letzter Wille der Gerechtig- und Billigkeit gemäß sey? Beym andern/ ob der Theilungs-Tractat oder das Testament der allgemeinen Anglegenheit von Europa mehr gemäß zu achten?

4. Den Punct des Rechts setze ich billig für/ denn wenn es einer Sache am Recht fehlet/ so ist sie nicht zu behaupten. Und denn so ist dieser Punct ganz klar und hell/ und am wenigsten verwirret/ oder zweiffelhaftig. Weil in der That die Rechtmäßigkeit des Testaments zu beweisen/ man nichts anders brauchet/ als das factum oder der Sachen Beschaffenheit vorzustellen.

5. Philipp der IV. König in Spanien/ hatte vier Kinder von seinen zwey Gemahlinnen/ Elisabeth aus Frankreich/ und Maria-Anna von Oesterreich; welche waren/ Maria Theresia/ Margaritha Theresia/ Balthasar und Carl.

6. Maria Theresia ward im Jahr 1660. an den Aller-Christlichsten König Ludwig den XIV. verheyrathet/ und hat Nachkommen hinterlassen. Margaritha Theresia ward im Jahr 1666. mit dem ist regierende Kaiser/ Leopold/ vermählet/ und brachte zur Welt eine Tochter/ die hernach des Churf. in Bähern Gemahlin worden/ aber von der kein Kind übrig. Balthasar starb gar jung/ und Carl/ nachdem er 35. Jahr regiret/ ist also ohne Leibes-Erben abgangen. Also daß die Cron auff die Seiten-Linie fällt. Nun laß ich einen jeden urtheilen/ der jemals von Erbfolge reden hö-

cession, juge maintenant ou il faut chercher cette ligne, & si ce n'est pas en celle, qui tire son Droit de Marie Theresese preferablement à toute autre.

7. Vous me direz sans doute, que cette Princesse, en se mariant renonça à son Droit de succession, qu'ainsi on n'est plus à lieu d'y revenir pour le faire valoir de nouveau. Mais à cela je vous repons par une distinction. *La renontiation est valable & doit subsister en egard au motif, & dans le cas qui l'a causée.* (c) J'en conviens. Mais qu'elle doive aussi avoir lieu dans le cas ou ce motif n'existe point, c'est ce que je nie, & ce que l'on ne scauroit soutenir sans renverser toutes les constitutions & conventions du monde. Or le motif qui avoit causé la renontiation de la Reine Marie Theresese, n'étoit autre (d) que la crainte de voir les deux Monarchies reunies par succession dans une seule & même personne.

ren/ wo diese Seiten-Linie anzutreffen/ und ob es nicht diejenige vor allen andern sey/ so ihr Recht von Maria Theresia her leitet.

7. Mein Herr wird mir ausser Zweifel sagen/ daß diese Princesin bey ihrer Vermählung auff ihr Erbrecht Verzicht gethan/ und also man anitzo damit nicht auffgezogen kommen könne. Aber darauff antworte ich mit Unterscheid. Die Verzicht ist gültig/ und muß bestehen/ doch so weit deren bewegender Endzweck/ und der Fall/ so sie verursacht/ sich erstrecket/ (c) und damit bin ich allerdings einig. Aber daß sie auch statt haben solle in dem Fall/ wo dieser Endzweck/ und dieser Fall sich nicht befindet/ das kan ich keines wegcs zugeben/ man kan es auch nicht behaupten/ man wolle dann alle Verordnungen und Verträge in der Welt übern Hauffen stossen. Nun der Endzweck/ welcher der Königin Maria Theresia Verzicht verursacht/ war kein ander/ (d) als die Besorgung/ es möchten die beyden Monarchien zusammen durch Erbfolgs-Recht in einer Person mit einander vereinigt
Le

(c) La renontiation rejette cette chicane, devant avoir lieu quand même quelle descendens pourroient dire, que les motifs ne se peuvent point considerer en leur personne.

(d) Erreur. La renontiation: Susdites & autres justes raisons & notamment celle de l'égalité. C'est parce que les princesses ne succèdent point en France.

(c) Diesen Behelf verwirft die Renuntiation selbst/ und sagt/ sie solle gelten/ wenn gleich einige Nachkommen würden sagen können/ daß die bewegende Ursachen in ihrer Person nicht statt hätten.

(d) Dies ist irrig. Die Renuntiation setzt: Diese und andere billige Ursachen/ und insonderheit die/ so von der Gleichheit entstehen. Das ist! Daß die Franzosen so wenig die Cron Spanien/ als die Spanier Frankreich sollen erben können.

Le fait est notoire, & le contract de mariage de la dite Reine Marie Therese le porte formellement, article IV. ou il est dit que la renontiation se fait à fin que les deux Couronnes, étant si grandes & si puissantes, elles ne puissent être unies en une seule, & que *dés à present on previenne les occasions* (e) d'une pareille jonction. Le Testament du Roi Philippe qui suivait peu apres, s'explique en termes peu differents, artic. XVII. & remarque expressement, que le motif de la renontiation est pour prevenir les grands dommages, qui pourroient resulter de la jonction des deux Couronnes & des Etats en dependants.

werden. Dff ist eine kundbare Sache/ und der Heyraths-Contract der Königin Maria Theresia bringts ausdrücklich mit sich im 4. Artikel/ allda gesagt wird/ daß die Verzicht geschicht/ damit die beyden so grossen und mächtigen Cronen nicht vereiniget werden/ und man von nun an die Gelegenheit zu einer solchen Vereinigung verhüte. (e) Das Testament König Philip des IV, so bald darauff gefolget/ erkläret sich fast auff gleiche Weise artic. 17. und bemercket ausdrücklich/das motiv der renontiation sey/ zu verhüten die grossen Ungelegenheiten/ so entstehen könnten aus der Vereinigung beyder Cronen und der daran hangenden Lande.

8. Or je demande, ou est aujourd'hui l'existence de ce cas? Est ce donc le Dauphin ou le Duc de Bourgogne que le feu Roi vient d'appeller à la succession? ni l'un ni l'autre. C'est le Duc d' Anjou second fils de Fran-

8. Nun frage ich/ wo ist aniso der Fall/ den man vermeiden wollen? Ist es etwa der Dauphin/ oder der Herzog von Burgund/ den der verstorbene König zur Erb- Folge beruffen? Keinesweges einer oder der andere/ sondern der Herzog von Anjou, ander Fran-

A 3

ce, &

(e) C'est pour cela qu'on a exclu non seulement les aînés, mais encor les cadets, sçavoir pour *prevenir les occasions* de l'union, car il pourroit arriver qu'il seroit difficile de faire quitter l'Espagne à un Roi, qui viendroit à succeder en France.

(e) Eben deswegen unter andern Ursachen/ hat man nicht nur die erst- sondern auch nachgebohrne/ so fort/ und ein vor allemal/ gänglich ausgeschlossen / *alle Gelegenheit bey Zeiten zu verhüten/ und denen vorzukommen.* Weil ja klar/ daß wenn einmal Spanien in Bourbonischen Händen/ man nicht versichert/ den König aus Spanien solch sein Königreich verlassen zu machen/ wenn Frankreich ihm auch zusiele.

es, & fort éloigné (f) selon l'ordre de nature de parvenir à la Couronne de France, puisque son Ayeul, son Pere & son Ainé, sont graces à Dieu pleins de vie & de santé.

9. De plus supposons, ce que Dieu ne veuille permettre, que ces trois Augustes Têtes venant à manquer, le Roi Catholique d'aujourd'huy se trouvât appellé à la Couronne de France; il ne s'en suivroit pas de là que les deux Etats vinssent à se réunir. Le Testament du feu Roi ya pourvu, (g) en ordonnant qu'alors son successeur seroit obligé d'opter, & qu'au cas qu'il voulût preferer la Couronne de France, le Duc de Berri son puisné deviendroit Roi d'Espagne aux memes conditions.

10. Je ne sçai si je me trompe, mais il me semble que des dispositions de cette nature sont entierement irreprochables. J'oserois même avancer, que si un particulier se trouvant dans le meme cas, avoit esté d'une autre façon & avoit voulu regler autrement l'ordre de sa succession, il n'y auroit de Tribunal qui ne

kössi, junger Prinz/ welcher nach Ordnung der Natur weit von der Cron Frankreich Anfall entfernet/ (f) indem sein Groß-Water/ Water und Erstgebohrner Bruder/ Gort Lob/ frisch und gesund.

9. Über dieß gesetzt (so Gott gnädiglich verhüten wolle) diese drey hohen Häupter giengen also ab/ daß der ihige Catholische König zur Cron Frankreich beruffen würde/ so folgte doch deswegen gar nicht/ daß die Lande und Leute vereinigt werden müßten. Dann des verstorbenen Königs Testament hat dem schon abgeholfen/ (g) indem es verordnet/ daß sein Nachfolger die Wahl haben/ und wenn er die Cron Frankreich lieber haben wollte/ der Herzog von Berry die Cron Spanien mit eben denen Bedingnissen erlangen solle.

10. Ich weiß nicht/ ob ich mich betrüge; mich bedünket doch gleichwohl/ daß dergleichen Verordnungen allerdings untadelich/ ja ich getraue mir zu sagen/ daß wenn eine Privat-Person sich in dergleichen Umständen befunden/ und ein anders verordnet hätte/ kein Gericht zu finden/ so sein Testament nicht null und nichtig erkläret haben würde declarät

(f) Comment éloigné? puisque le seul duc de Bourgogne fait obstacle.

(g) Mais l'observerat-on?

(f) Was? entfernet/ da ihm doch niemand noch zur Zeit/ als der einzige Herzog von Burgund/ an der Fränkischen Succession im Wege steht.

(g) Aber ist es auch wohl gewiß/ daß man sich dermaleins daran kehren werde?

declarät son Testament nul, comme en effect il ne seroit de droit, (h)

11. Or si le Testament du feu Roi est (i) juste, ce que l'on ne scauroit contester, comment pourroit-on s'y opposer justement? La justice & la verité sont uniques. Elles ne peuvent pas changer de nature en changeant de Pais, ni proteger en même tems deux parties contraires. C'est aussi ce que le Roi Tres - Chretien a tres bien reconnu. S'il n'avoit voulu consulter que ses interets, il s'en seroit tenu au traité de Partage, & au hazard d'une guerre, il auroit essayé de se rendre maitre des Provinces qui lui estoient designées. Mais l'equité qu'il a remarquée dans le Testament du feu Roi Charles, lui a fait quitter toutes ces pensées. Il a vu que son honneur, sa conscience, & la bonne politique ne lui permettoient pas d'entreprendre par com-

de/(h) wie es dann auch die Rechte also mit sich bringen.

11. Ist denn nun des lezt-verstorbenen Königs Testament rechtmäßig/ (i) welches man nicht in Zweifel ziehen kan/wie kan man sich daß derselben mit Recht widersetzen? Gerechtigkeit und Wahrheit sind einfach; und können ihre Natur mit dem Land oder der Luft nicht verändern/noch zugleich zwen widerwärtige Partheyen beschützen. Dieß ist auch was der Aller-Christliche König wohl begriffen. Wenn er bloß auff seinen Nutzen gedacht/ wäre er wohl beym Theilungs-Vergleich geblieben/ und würde es auff einen Krieg hin gewaget haben/ sich Meister von den angewiesenen Landen zu machen. Aber die Billigkeit/die er in König Carls Testament bemercket/hat ihn von solchen Gedanken absehen gemacht. Er hat wohl gesehen / daß seine Ehre/ sein Gewissen/ und auch die rechte Staats-Kunst ihm nicht erlauben / Fremdden plai-

(h) Point du tout. Un Testament n'est point nul pour s'eloigner de la succession *ab intestato* à l'égard des collatéraux, mais les Rois ne peuvent point tester de leur Royaume.

(i) On en profite en France, mais on ne dit point, qu'il est juste, témoin la protestation du Duc d'Orléans.

(h) Das folgt keines weges. Ein Testament einer Privat-Person ist nicht eben so fort null und nichtig/ wenn es sich von den Regeln der Succession ab *intestato* entfernet. Aber Könige können ihre Königliche durch Testamente nicht vergeben.

(i) Man bedienet sich zwar in Frankreich des angegebenen Testaments zu seinem Vortheil/ allein/ daß man sich daran gebunden achtet/ erscheint nicht/ wie des Herzogs von Orleans Protestation beweiset/ der man Statt und Raum gegeben.

plaisance (k) pour les étrangers une guerre, (l) dont l'unique but seroit de ravir à son petit fils une couronne, qui lui est legitimement écheue, mais qu'au contraire il troueroit dans le parti qu'il a pris toute forte de feureté, d'honneur & d'avantage.

12. Le sentiment d'un si grand Roi contre ses propres convenances (m) est sans doute d'un poids considerable, mais ce qui decide entierement la question, c'est le consentement universel & unanime (n) de tous les Etats & ordres de la Monarchie. *Jus est in Regnis.* On ne sauroit nous contester (o) le droit de reconnoitre celui à qui nous devons obeir, & de juger s'il a les qualités requises pour cet effet.

zu (k) gefallen sich eines Krieges (l) zu unternehmen/ dessen einziger Zweck seinen Sohnes-Sohn einer Crone zu berauben/ die rechtmäßig auff ihn kommen; da seine Majestät vielmehr bey der Parthey/ so sie genommen/ alle Sicherheit/ Ehre und Vortheil findet.

12. Die Meynung eines so grossen Königs gegen seinen eignen Nutz (m) ist auffer Zweifel von sonderbarer Wichtigkeit/ aber der allgemeine einmüthige Beyfall (n) aller Länder und Stände der ganzen Monarchie gibt den gänzlichen Ausschlag. Man sagt: *jus est in Regnis.* Man kan uns (Spaniern) nicht streitig machen (o) das Recht/ denjenigen/ (nach unserm Gutbefinden) zu erkennen/ dem wir gehorchen sollen; und zu urtheilen/ ob er die dazu erforderete Beschaffenheiten habe. Ceta

(k) Observer les traités est ce une complaisance? Et peut-on se servir de ces excuses, après avoir déclaré en traitant, qu'on ne s'en serviroit pas non plus que des offres des Espagnols?

(l) Il ny auroit point eu de guerre.

(m) Gouverner les deux monarchies est ce contre les convenances?

(n) Il ny a point de tel consentement & il ne suffiroit pas.

(o) Le siege Apostolique & l'Empire le contestent avec raison.

(k) Heisset das einem was zu gefallen thun/ wenn man die so ernstlich gemachte/ getriebene und versicherte Tractaten heiliglich unterhält? Und können dergleichen Begehre im geringsten statt haben/ wenn man sich vorher schon gegen die Mit-Conforten erklärt/ solchen nicht statt zu geben/ und alles Spanische Anerbieten abzuschlagen?

(l) Wäre man beyrn Vergleich geblieben/ wäre kein Krieg zu besorgen gewesen.

(m) Ist das gegen seinen eignen Nutz/ die Macht erlangen/ mit zwey so grossen Monarchien zu schalten und zu walten?

(n) Dergleichen findet sich nicht/ und würde auch gegen eines dritten Recht nicht zu reichen.

(o) Der Römische Stuhl so wohl/ als das Reich/ machen es freylich streitig und mit gutem Grunde.

Cela est si vrai, que le feu Roi a ant que de disposer de la succession, trouva necessaire de consulter les Conseils d'Etat & de Justice, & que ce fut sur leurs consultations, (p) qu'il regla son Testament dans la maniere qu'il fit. Nous adherons tous à ce Testament, & reconnoissons le Duc d'Anjou pour notre Roi & Seigneur. En faut il d'avantage? & peut-il vous rester encore quelque difficulté sur la question de Droit? Je me persuade que non, & dans cette supposition, je passe à la seconde, savoir celle de la *Convenance au bien public*.

13. Cette question paroît d'abord un peu plus embarrassée que l'autre, & elle l'est en effet, parce que la plus part des hommes accoutumés à ne reconnoître *pour bienseant & convenable*, que ce qui favorise *leurs interets particuliers*, ne manquent jamais de raisonnemens bons ou mauvais pour maintenir leur these, & que dans l'affaire, dont il s'agit, ces mêmes interets particuliers, étant fort differens les uns des autres, il ne faut pas douter aussi que chacun ne se fasse une convenance publique à sa maniere. Mais pour peu que l'on veuille ap-

Diß ist so richtig/ daß auch der abgelebte König/ehe er von dem Erb-Recht einige Verordnung machen wollen/ die Raths-Versammlungen von Staat und von der Justiz zu Rath zu ziehen nöthig geachtet/ (p) um nach ihrem rätshlichen Bedencken sein Testament einzurichten/ wie in der That geschehen. Wir halten uns sämtlich an diß Testament/ und erkennen den Herzog von Anjou vor unsern König und Herrn. Was braucht es weiter? Und kan man solchen Umständen nach am Recht zweiffeln? Ich zum wenigsten nicht/ der ich demnach zum andern Punct/ nemlich der *Zügniß zum gemeinen Besten/* schreite.

13. Diese Frage scheint gleich anfangs etwas schwerer als die erste. Sie ist es auch in der That/ dieweil die meisten Menschen den Gebrauch haben/ daß sie nichts vor anständig und süglich halten/ was privat- Abscheu nicht gemäß/ und daher niemals Mangel leiden an guten oder bösen Gründen/ ihre Sätze zu vertheidigen. Und weil daß hier die eigennützigte privat- Abscheu sehr gegen einander lauffen; so ist wohl nicht zu zweiffeln/ ein jeder werde sich aus seinem Eigennutz ein gemeinnütziges Zügniß auf seine Weise machen und vorbilden. Nichts desto minder/ wenn man nur ein wenig Auffrichtigkeit

B

porter

(p) Tout cela ne se trouve point, outre qu'il falloit convoquer les Etats.

(p) Diß findet sich nicht allerdings also/ über diß/ so hätte man die Reichsstände versammeln müssen.

potter ici de bonne foi, & se de-
faire de tout préjugé, il ne sera pas mal
aisé de reconnoître, que le Testament
du feu Roi bien loin d'être de na-
ture à devoir troubler la tranqui-
lité publique, comme on le publie
en vos Provinces, il en a posé les
fondements solides, & peut servir
tres utilement à l'établir, & à la rendre
durable, pourveu seulement que de
votre part, & de la part de l'Angle-
terre on ne se laisse point engager
mal à propos dans une guerre, qui pas-
seroit pour la plus injuste du monde.

14. Je sçai que votre traité (q)
de Partage porte au frontispice le
motif du bien public & de l'affermis-
sement de la Paix generale, & je
veux croire, qu' en le faisant vous
aviez reellement ce but en vû.
Mais la premiere chose que je vous
repondrai là dessus, sera la même
que j'ai deja eu l'honneur de vous
representer touchant la renonciati-
on, c'est à dire que là ou le mo-
tif (r) cesse, la constitution & la
convention cessent aussi. Vous vous
êtes portez au traité de partage pour
empêcher la guerre: & il se trouve
que bien loin de l'empêcher, il
Pallumeroit dans le monde. Donc
il doit rester nul & sans valeur.
Den würde. Derowegen so ist und

beygehalten und sich der gefassten Vor-
urtheile abthun will; So ist ohn schwer
zu sehen/ daß des abgelebten Königs in
Spannen Testament / an statt die allge-
meine Ruhe zu stören/ wie man in ihren
Provinzen sich bereeden will / vielmehr
einen festen Grund der Ruhe leget/ und
sie beständig machet; wenn man nur
ihres und Englischen Orts sich nicht
zur Unzeit in einen Krieg verwickelt
lässet/ welchen jedermann vor unwech-
mäßig halten müste.

14. Ich weiß/ mein Herr/ daß euer
Theilungs- Vergleich gleich Eingang
das gemeine Beste/ und die Versiche-
rung des allgemeinen Friedens im
Munde führe; und ich will nicht wider-
sprechen / daß bey dessen Aufrichtung
man ihres Orts diesen Zweck wahrhaftig
und wirklich zur Absicht gehabt. Aber
was ich meinem Herrn bereits we-
gen der Renunciation zu sagen die
Ehre gehabt/ das antworte ich auch all-
hier: daß wenn die bewegende Ursach
aufhöret/ die Verordnung und Abrede
auch dahin falle. Ihrer Seits hat
man sich mit dem Theilungs- Tractat
eingelassen/ den Krieg zu verhindern;
und nun befindet sich/ daß an stat dessen
er vielmehr das Kriegs- Feuer anzün-
det/ bleibt er allerdings null und nichtig.

Que

(q) N'est pas plus le nostre que celuy de la France.

(r) Quand on a donné sa parole, on la doit garder, ou bien il ne la fallois
dooner que sous condition du motif: outre qui ne cesse point.

Que si vous me demandés, comment ce traité, aiant été fait dans une si louable intention, pourroit produire un effet si contraire a sa fin, je vous repondrai avec Monsieur de Quiros Ambassadeur du Roy dans son Memoire (s) aux Etats du 12. Octobre 1699. *Si les Puissances, qui recherchent, ou qui sont recherchées de semblables Traitez, n'ont en vûe que de rendre la Paix durable, comme cela est à croire, elles doivent s'assurer que ce seroit au contraire le moien d'allumer en Europe le feu d'une sanglante guerre, & qu'en tel cas non seulement on verroit prendre les armes d'un commun accord à tout ce qu'il y a d'Espagnols & d'autres sujets de la Couronne, depuis les enfans de quinze ans jusques aux vieillards de soixante, mais que plutôt que de souffrir le moindre partage des Etats qui composent la Monarchie, & qu'on disposât ainsi de leur sort, ils auroient recours à tous les moiens legitimes qu'ils jugeroient pouvoir leur servir, quels tel/ wie die auch Namen haben*

Wenn mich mein Herr aber fraget/wie es dann zugehe / daß ein Tractat mit einem so löblichen Abschen gemacht eine so gar widrige Wirkung gegen seinen abgezielten Endzweck haben könne; So antworte ich mit den Worten des Hrn. von Quiros, Botschaffters meines Königs / welcher in seinem Memorial an die Hrn. Staaten vom 12. Octob. 1699 also spricht: Wenn die Potenzen/ welche dergleichen Tractaten suchen/ oder dazu ersuchet werden/ kein ander Abschen haben/ als den Frieden beständig zu erhalten/ wie man daß ein solches von ihnen glauben will; So mögen sie sich nur versichern / daß diß vielmehr das rechte Mittel seyn werde/ das Feuer eines blutigen Krieges anzuzünden/ usf daß auff solchen Fall man die Spanier und andere Unterthanen der Cron wird einmützig die Waffen ergreifen sehen von fünfzehnen jährigen Jünglingen an biß auff alte sechzig-jährige Leute; und daß an statt die geringste Theilung der Lande/ daraus die Monarchie bestehet/ zu verstaten/ usf zu leiden/ daß andere dergestalt mit ihnen schalten und walten wollen/ sie sich viel lieber aller mäglichen zulässigen Mittel/ wie die auch Namen haben möchten/ bedienen würden. die sie

B 2

qu'ils

(s) Le Roy T. C. encor depuis le memoire de Don Quiros promet, qu'il garderoit le traité, quoy qu'il en pourroit arriver. Ainsil il a du croire, que ces raisons n'estoient point valables.

qu' ils pussent être, suivant en cela la maxime, qui veut, que dans les maux extremes on emploie d' extremes remedes, & se confiant que Dieu protekteur du bon droit favoriseroit leurs justes efforts & se declareroit pour eux.

15. Voila, Monsieur, ce qui rendroit votre Traitté l' instrument de la guerre, & non pas celui de la paix. Monsieur de Quiros vous parloit en homme sincere lors qu' il vous faisoit ces remonstrances, & l'evenement les a justifiées, puisqu' à peine a-t-on eu connoissance du Testament du Roi en Espagne, que tout les differens Estats, (t) qui composent la Monarchie, ont déclaré, qu' ils sacrifieroient biens & vies pour le maintenir, & pour s'opposer à toute sorte de demembrement. J'espere que vous ferez la dessus une serieuse reflexion, & que vous ne rejetterez pas les offres amiables de Paix & d'union, que l'on vous fait tous les jours de la part du Roi & de la Nation. (u) Il ne faut pas que vous cessiez de nous considerer comme vous Amis, ni que la bonne correspondance, qui va s'etablir entre les deux Couronnes, vous

dagegen würden dienlich erachten können; zu folge der Haupt-Lehre/die da will/dasß gegen die äusserste Ubel auch die äusserste Mittel gebrauchet werden müssen/und alles im festen Vertrauen/dasß GOTT der Beschützer des Rechten und der Gerechtigkeit ihr gerechtes Unternehmen begünstigen und sich vor sie erklären würde.

15. Da siehet mein Herr/was euren Tractat aus einem Instrumento pacis zum Werkzeug des Krieges machen würde. Herr von Quiros hat auffrichtig gesprochen/ als er bey ihnen oberwehnte Vorstellungen gethan; und der Ausgang hat sie bestärcker. Denn kaum hat man Nachricht erhalten von des Königs Testament/da haben alle Stände/daraus die Monarchie bestehet/sich erklärt/dasß sie Leben und Gut auffopfern wollen/solches zu behaupten/ und alle Zergliederung zu widersechten. Ich will hoffen/ sie werden ihres Orts sich darauff wohl bedenden/ und die Friedens-Vorschläge/ die man wegen des Königs und der Nation ihnen täglich anträgt/ nicht in Wind schlagen. Die Herren müssen nicht auffhören/ uns vor ihre gute Freunde zu halten/noch durch das künfftige gute Verständniß der beyden Cronen sich im
donne

(t) On ne les a point assemblé.

(u) Ils ne sont plus les maîtres en Espagne.

donne la moindre inquietude. Quoi-
que nous ayons reçu pour Roi un Prin-
ce de France, il ne s'ensuit pas que nous
devenions François pour cela, ni mê-
me qu'après avoir été animez d'un ze-
le si ardent & si unanime pour le
maintien de l'honneur & des preroga-
tives de la Couronne, & pour la
conservation de la totalité de la Mo-
narchie, (x) nous desistions de ce but
honnête & juste maintenant que nous
l'avons obtenu. Vous devez, Monsieur,
avoir meilleure opinion de la Nation
(y) Espagnole. On ne lui a jamais re-
proché d'avoir le cœur bas, ni d'aimer
l'esclavage, & elle ne donnera pas
sujet de le faire à l'advenir. L'amitié
du Roi T. C. nous est chère & précieu-
se, & nous ferons toutes choses possi-
bles & justes pour la cultiver & la con-
server. Mais quelque estime que nous
en fassions, elle ne nous obligera
pas à renoncer sans sujet à nos an-
ciennes Alliances & confederati-

geringsten verunruhigen lassen. Ob wir
schon einen Französisch Prinz zum König
angenommen / so folgt es doch nicht / daß
wir deswegen zu Franzosen geworden/
und daß wir uns unsers so einmüthig
und eifrig getriebenen Zwecks / die Ehre
und Vorrechte der Cron und (x) Untheil-
barkeit der Monarchie zu verfechten/
nun erst begeben sollten / da wir solchen
Zweck ja erhalten. Mein Herr soll billich
ein besser Vertrauen zu der Spani-
schen (y) Nation haben / als sie der-
gleichen fähig zu glauben. Man
hat ja niemals ihy vorgeworffen / daß
sie kein Herz habe und zur Dienst-
barkeit geneigt sey; Sie wird auch/
ob Gott will / künftig dazu nicht Ur-
sach geben. Des Aller Christlichsten
Königs Freundschaft ist uns sehr lieb/
und hoch schätzbar; und wir wollen al-
les thun / was immer möglich und zu-
lässig ist / um sie zu erhalten und zu ver-
mehrten: Aber wir mögen sie gleich so
hoch halten / als wir wollen / so wird sie
uns doch nicht verbinden / unsern alten
Freunden und Bündnissen ohne Ursach
ons.

B 3

(x) Cette totalité consiste dans la per-
te totale ou du tout, qui est à la
discretion de la France, & qu'on
a conservé pour elle.

(y) Passe pour la nation, mais la Ca-
bale opprime ceux, qui sont touchés
de l'honneur de la nation & de la per-
te de la patrie.

(x) Die unergänzte Untheilbarkeit der
Span. Monarchie bestehet in dem Ver-
lust des ganzen / so man vor die Franzo-
sen beyammen behalten / und lieber ihnen
alles / als etwas unterwerfen wollen.

(y) Man redet nicht gegen die Nation / son-
dern gegen die Cabale / dadurch die unter-
drückt werden / so sich die Ehre der Na-
tion und Wohlfahrt des Vaterlandes an-
gelegen seyn lassen.

ons. (z) La Conduite que nous avons tenue par le passé avec la branche d'Autriche en Allemagne, pourra vous faire juger de celle que nous tiendrons à l'avenir avec celle de Bourbon en France. L'union étoit étroite, elle avoit été laissée pour maxime aux deux branches par les anciens Fondateurs, & de part & d'autre on s'efforçoit chaque jour de l'entretenir par toutes sortes d'égards & de bienfaisances. Mais cela n'empêchoit point que l'une & l'autre branche ne tendist à ses propres intérêts (aa) & avantages dans toutes les choses, ou la raison d'Etat se trouvoit engagée. Je n'en veux point d'autres exemples que ceux des Traitez de Munster, de Nimegue & de Ryswick, qui tous trois ont été conclus separement, (bb) malgré les vives instances des Ministres respectifs de l'auguste Maison; ou bien la der-

Urlaub zu geben. (z) Unser ehemaliges Bezeigen gegen die Oesterreichische Teutsche Linie kan meinem Herrn und männiglich seines Orts gnugsam zu erkennen geben / wie wir es künfftig mit dem Hauff von Bourbon / so in Franckreich bleibet / halten werden. Eine genaue Vereinigung war von den alten Staat-Vätern oder Urhebern beyden Linien als ein Grund-Gesetz bestens anbefohlen worden / und man bemühetete sich auch beyderseits / solche durch allerhand anständige Beobachtungen zu unterhalten. Aber diß hat gleichwohl eine so wohl als die andere Linie nicht verhindert / auff ihre eigne Angelegenheiten und Vortheile zu gehen / (aa) wo ügens der Staats-Grund solches erfordert. Dessen ich keine andere Exempel anföhren will / als aus den Friedens-Schlüssen zu Münster / Nimwegen und Ryswick. Da eine Linie absonderlich (bb) geschlossen / ungeachtet der dringenden Vorstellungen der Ministern der an-
niere

(z) Mais cela ne dependra plus des Espagnols, ils sont vendus & soumis.

(aa) C'est justement ce qui leur à nu. La France met les Espagnols en Estat de ne luy point faire autant.

(bb) C'est que les affaires des deux branches alloient mal. Les Bourbons, si on les laisse faire, n'ont rien de pareil à craindre.

(z) Es steht nicht mehr in der Spanier Macht zu thun oder zu lassen / was sie wollen / sie sind verkauft und vergeben.

(aa) Das ist eben / was beyden Linien den größten Schaden gethan. Aber Franckr. setzt Spanien schon bey Zeiten in den Stand / daß es ihm nicht thun kan / was es gegen Oesterreich gethan.

(bb) Dessen Ursach ist gewesen / daß beyder Linien Sachen nicht allzuwohl giengen. Die beyden Bourbonnischen Linien sind also beschaffen / und postiret / daß wenn sie wollen / sie nichts dergleichen zu befahren haben.

nierre guerre, dans laquelle le Roi Catholique ne s'engagea à la sollicitation des trois Puissances que long tems après que l'Empereur s'y fut intéressé.

16. Le peu d'exemples que je vous cite entre plusieurs autres, comme les plus recents & les plus remarquables, doivent suffire pour vous faire connoître, qu'il ny a Parentage ni union, qui puisse engager un Prince sage à se departir de ses vrais intérêts, pour faire plaisir à son Parent & à son Ami. D'où vous devez conclure deux choses, l'une que sa Majesté ne le feroit pas, quand même Elle en seroit fortement sollicitée; L'autre que le Roi tres-Chretien ne lui demandera jamais rien, qu'elle ne puisse faire avec justice. (cc)

17. D'ailleurs on sçait avec certitude, (dd) que S.M. Tres. Chretienne ne veut point la guerre, & que toutes ses intentions sont tournées du costé de la Paix. (cc) Vous ne pouvez l'ignorer,

(cc) Le Roy T.C. trouve juste tout ce qu'il croit convenir au bien de son Estat. Et l'Espagne ne luy pourra plus rien refuser.

(dd) Ou est cette certitude que dans les paroles?

(cc) Cela se pourroit pour un temps: depuis qu' il a le tout, il sera bien aisé de l'affermir par la paix.

dem Linie. So zeigt es auch der letzte Krieg/da der Catholische König sich auff Anhalten der drey Potenzen erst lange nach dem Kaiser eingelassen.

16. Diese wenige Exempel/ die ich aus vielen andern nehme/ um solche meinem Herrn als die neuesten und mercklichsten vor Augen zu stellen/ können gnugsam zu verstehen geben/ daß weder Anverwandtschaft noch andere Vereinigung einen verständigen Herrn von seinem wahren Interessen absetzen mache/ seinem Anverwandten oder Freund zu gefallen. Daraus mein Hr. zwenckel zu schliessen hat/ erstlich/ daß unser itziger König es nicht thun würde/ wenn man ihn gleich stark darun anlangen würde. Vors andere/ daß der AllerChristl. König ihm nichts zumuthen werde/ so er nicht mit Recht thun könne. (cc)

17. Aber diß so weiß man gewiß/ (dd) daß der AllerChristlichste König keines Krieg verlanget/ und daß alle sein Absehen auff den Frieden (cc) gerichtet. Daran kan mein Herr ja nicht zweifeln.
Monsieur,

(cc) Der AllerChristl. König hat den Gebrauch/ daß er alles rechtmäßig findet/ was seinem Staat zum besten gereicht. Und Spanien hat nicht mehr die Macht ihm das geringste abzuschlagen.

(dd) Wo bestehet die Gewißheit anders als in Worten?

(cc) Das möchte wohl wahr seyn eine Zeitlang/ nachdem er alles weggerissen hat/ so wird ers freylich gern in Frieden behalten.
Ce

Monsieur, après la preuve éclatante de moderation, de justice & de des-interestement que ce Monarque vient de donner en acceptant purement & simplement les dispositions du feu Roi Charles II. dans le point de la succession, Vous êtes bien persuadé aussi que dans la conjoncture présente (ff) l'Espagne ne songe point à vous attaquer. Ainsi voilà toutes vos craintes & vos frayeurs reduites à un advenir incertain & à des soupçons & des speculations anticipées de ce, qui pourra arriver un jour. (gg) Avouez moi, Monsieur, qu'il faut aimer bien peu son repos, pour se tourmenter reellement & de fait sur des idées d'une possibilité future, dont Dieu seul par sa toutescience peut penetrer l'évenement. Mais si en cela il y a peu de raison, il y en auroit encore moins à se porter sans cause à une guerre effective sur des apprehensions vaines, puisque ce seroit choisir dès à présent pour remède le mal le plus grand que l'on pourroit craindre à l'avenir.

seln/ nachdem dieser Monarch eine so grosse Probe seiner Mäßigung/ Gerechtigkeit/ und nicht eigennützigem Gemüths gegeben/ indem er schlechter Dings die Verordnung des Königs Carl des II. die Erbfolge betreffend/ angenommen. Die Herren sind ja auch versichert/ daß (ff) Spanien bey gegenwärtigen Umständen gar nicht bedacht sey euch anzugreifen. Also lauffet alle eure Furcht und Schrecken auff künftige (gg) ungewisse Dinge hinaus/ da man sich vor der Zeit mit Argwohn und Einbildung unglücklich macht. Und wird mein Herr gesehen müssen/ daß wer dazu geneigt/ seiner eignen Ruhe feind sey/ und sich mit dem Vorbilde der verneynnten künftigen eine isige wahre Plage anthue/ da doch Gott allein bekannt/ was geschehen soll. Ist nun solches Verfahren der Vernunft so wenig gemäß/ so ist es noch weniger zu entschuldigen/ daß man aus eitler Besorgniß zu einem wüthlichen Kriege schreite/ und ein Mittel wehle/ so ärger als das Ubel/ welches man künftigh besorget.

18. Quant

Ce qui suit de la preuve qu'il vient de donner, ressemble à une ironie.

wollen: Was von der grossen von ihm gegebenen Probe folget/ siehet einer ironie oder Scherz ähnlich.

(ff) L'exception est d'un homme sage, mais combien cela durera-t-il?

(ff) Die Beschränkung oder limitation ist vernünftig/ aber wie lange wird sie stat haben?

(gg) Quand un avenir peut arriver fort aisément, il faut estre sans raison pour n'y point penser, sur tout quand il regarde nostre salut.

(gg) Wenn das künftige gar leicht geschehen kan/ und unfre ganze Wohlfahrt daran henger/ so muß der/ so nicht daran gedencket/ unvernünftig seyn.

18. Quant aux bruits, qui courent parmi vous, comme si l'on avoit dessein de donner les Pais-Bas au Roi Tres- Chretien en échange de quelqu'autre Province, je puis vous assurer qu'ils sont faux, artificieux & controuvez, ainsi vous n'y devez pas faire plus d'attention qu'à tant d'autres suppositions aussi grossieres que malignes, dont certain mechants esprits remplissent le public par le moien des libelles satyriques, qui paroissent journellement sur ces matieres, & qui certainement ne devoient être soufferts. Non seulement le Testament du feu Roi deffend (hh) expressement article 13. & 50. de faire dans la Monarchie aucune sorte d'alienation ou de separation, même en faveur des Enfants du successeur; mais ce qui est encore plus fort & fait voir clairement le peu de fondement de ces bruits, est, que l'intérest de la Couronne ne peut pas compatir avec un semblable demembrement, sur tout dans une partie de la Monarchie aussi considerable que le Pais-Bas, de la possession duquel dependent nos principales relations avec les Puissances du Nord, & diverses autres convenances & considerations d'Etat, non moins

18. Was das Geschrey belanget / so man bey ihnen höret / als ob man die Niederlande dem Aller Christl. Könige gegen einige andere Provinz geben wolte; da kan ich meinen Herrn versichern / daß es falsche und ausgekünstelte Erfindungen seyn / darauff nicht weniger acht zu haben / als auff so viel andere Gedichte / die nicht weniger ungereimt als bößhafft / damit einige böse Leute die Welt anfüllen / vermittelst Satyrischer Schrifften / die man täglich zum Vorschein kommen siehet / und die man wahrlich nicht leiden sollte. Nicht allein des höchstsel. Königs Testament verbiet (hh) dergleichen Veräußerung und Abgliederung von der Monarchie ausdrücklich Artic. 13. und 50. wenn es auch gleich zum besten der Kinder des Nachfolgers geschehen sollte; sondern was noch mehr den Ungrund solches Geschwäges zeiget / so kan der Eron Angelegenheit oder Interesse die Absonderung eines so wichtigen Theils der Monarchie im geringsten nicht zulassen / weilen unsere vornehmste Geschäfte / die wir mit den Nordischen Potenzen haben / daran hengen / ander nicht geringerer Bedencken zu geschweigen.

grandes que cela.

C

19. D'ail-

(hh) On se moquera un jour de ce Testament comme de la renonciation; quelle feurée dans ces paroles? outre que la France evitera le demembrement, car elle aura le tout.

(hh) Man wird dermalens / wenn man seine Rechnung dabey zu finden vermeynen wird / dieses Testaments eben so sehr spotten / als igo der Renunciacion.

19. D'ailleurs quelle apparence y a-t'il, que nous puissions (ii) abandonner les Provinces; (pour la conservation desquelles nous avons combatu tant d' années & depensé tant des millions) maintenant, que par le moiën de la bonne intelligence dans laquelle nous allons vivre avec la Couronne de France, nous avons lieu d'esperer de les posseder en repos & de les voir se retablir par une longue paix de leur dommages passés? Non Monsieur, vous ne les devez pas croire.

20. Les Flamands ont marqué trop de fidelité, trop de constance, & trop de zele dans leur union à la Monarchie, l'amour que les Espagnols leur portent en consideration de ce, qu'ils ont souffert pour le maintien de cette union, est trop grand, & enfin il y a entre les deux Nations une estime trop mutuelle pour permettre jamais ni aux uns ni aux autres de consentir à une separation. Aussi peu a-t-on songé à faire sortir de ce Pais les troupes Hollandoises pour y faire entrer celles de France, & tout ce qu'on vous debite la dessus, ne tend qu'à vous jeter mal à

19. Wie kan auch wohl ein verständiger Mensch sich einbilden / daß wir (ii) ansto diese Provinzen fahren lassen werden / um deren Erhaltung willen wir so viele Jahre gestritten / und so viel Millionen angewendet; zumal da sto vermittelst des guten Vernehmens mit der Cron Frankreich wir uns Hoffnung machen können / sie in Ruhe zu besitzen / und dermahleins / wenn sie sich durch einen langwierigen Frieden wieder erholet / in bessern Zustande zu genießen? Gewißlich / mein Herr selbst wird uns dergleichen Unverständnis unmöglich zutrauen können.

20. Der Niederländer Treue / Beständigkeit und Eifer / sich bey der Monarchie zu erhalten; so wohl als der Spanier Neigung und Liebe zu ihnen in Ansehung dessen / so sie deswegen gelitten / sind viel zu groß / und die Hochachtung / so eine Nation von der andern hat / viel zu tieff eingewurzelt / um jemals zulassen zu können / daß ein oder ander Theil sich zu der Enghiederung verstehe. Wie man dann auch gar nicht bedacht gewesen / die Höländischen Hülfss-Völcker auszutreiben / um Französische an deren Stelle kommen zu lassen. Also / was man von dergleichen Dingen schwätzet / dienet zu nichts als

propos

(ii) Mais la chose ne depend plus des Espagnols : ceux qui ont poussé la Monarchie dans le precipice, ne veulent & ne peuvent plus en arrester la cheute.

(ii) Allein das stehet nicht mehr bey den Spaniern / diejenigen so die Monarchie so weit getrieben; daß sie nunmehr so plötzlich herab zu stürzen angefangen; können sie nicht mehr halten.

propos en des soupçons capables de produire de tres mechans effects. Ne vous y laissez donc point surprendre, & sur tout prenez garde, que les vaines allarmes que vous avez déjà rémoignées en faisant marcher vos Officiers avec tant de precipitation (kk) dans les garnisons de Flandre & de Luxembourg, ne vous engagent encore en quelqu'autre demarche contraire à vos interets. Il ne tiendra qu'à vous, que le Pais Bas Espagnol ne vous serve de barriere à l'avenir, comme par le passé. Mais vous jugez bien que le moiety de vous conserver cette Barriere ne seroit pas de faire la guerre à l'Espagne; Ce seroit au contraire celui de la perdre, d'ouvrir la porte aux Armées Ennemies, de les introduire jusques au cœur de votre Pais, & en un mot d'attirer sur vous tous les maux que vous craignez.

21. Voulez vous donc m'en croire, mettez fin à vos mefiances, ne diferez plus de rendre à sa Majesté l'honneur qui luy est dû à son avènement à la Couronne: Montrez vous amis des Espagnols, & ne vous portez à au-

Erregung des Argwohns/ so allerhand böse Würckungen nach sich ziehen kan. Daher ich rathen muß/ daß man sich ja von dergleichen nicht einnehmen lasse; und ja zusehe/ daß solche eitele Schrecknisse/ wie dasjenige gewesen/ so eure Officirer mit solcher Ubertilung (kk) nach den Flandrischen und Luxemburgischen Garnisonen getrieben/ euch nicht fernere Schritte thun machen/ dadurch ihr euch selbst in Schaden bringet. Es stehet bey denen Herren/ die Spanischer Niederlande zur beständigen Vormauer oder so genannten Barriere zu behalten. Aber die Vernunft gibt/ daß der rechte Weg zu deren Erhaltung nicht seyn würde/ daß man von eurer Seite die Spanier beföhde; weil ja solche dadurch gezwungen würden/ denen euch feindlichen Krieges-Heeren solchen Schlag-Baum zu öffnen/ und sie bis in das Herz eurer Provinzen zu führen/ dadurch ihr euch den Krieg über den Hals ziehen würdet/ den ihr beforget.

21. Daher / wenn mein treuer Rath noch etwas gilt/mache ein Ende einmal mit eurer Mißtraulichkeit / verschiebet nicht länger Sr. Königl. Majestät die gebührende Ehre zu geben. Bezeiget euch gegen die Spanier als Fremden/

C 2

cunc

(kk) Il n'y a point de precipitation à faire ce que veut la discipline & l'ordre dans des conjonctures extraordinaires: outre qu'on avoit commencé d'en faire autant du costé des garnisons Espagnoles.

(kk) Was die Krieges-Disciplin und gute Ordnung in dergleichen Läuften mit sich bringet/ kan keine Ubertilung genen werden. Zu geschweigen/ daß man Spanischer Seits mit dergleichen Anstalten angefangen.

eune nouveauté. (ll) Par ce moi en vous obtiendrez ce que vous avez en en vue, le Pais-Bas sera toujours votre feureté; la liberté de votre commerce ne recevra aucune atteinte; & vous trouverez dans la Nation Espagnole une correspondance & une amitié reciproque. Vous voiez bien Monsieur, que je ne vous donne pas des conseils interessez; du moins le devez vous voir, car enfin envoie des Ambassadeurs pour feliciter Sa Majesté, ou n'en envoie pas, oposez vous à son exaltation, ou marquez en de la joie, il n'en sera ni plus ni moins (mm) Roi & Monarque universel de toute l'Espagne au grand contentement de ses peuples. Le plus grand malheur qui nous pult arriver, si vous veniez à nous faire la guerre à ce sujet, seroit de nous defendre, & je vous donne à considerer, si dans une telle occasion les secours du dedans & du dehors nous manqueroient.

und schreitet zu keiner Neuerung. (ll) Auff diese Weise wird man eures Orts alles erhalten/ was man verlanget/ die Niederlande werden allezeit eure Sicherheit seyn/ die Freyheit eures Handels wird keinen Anstoß leiden/ und ihr werdet bey der Spanischen Nation hinwiederum gut Vernehmen/ und alle Freundschaft finden. Mein Herr siehet zum wenigsten/ oder soll doch billig sehen/ das dieser mein wohlgemeinter Rath auff keinen Eigennutz ziele. Denn die Herren mögen dem neuen Könige Glück zu wünschen Gesandten schicken oder nicht; Sie mögen seine Erhebung gern sehen oder widerfechten/ (mm) so wird doch er deswegen weder mehr noch weniger unser König und Monarch aller Spanis. Provinzen seyn/ mit höchstem Vergnügen verlanbe und Leute. Das größte Unglück/ so uns begegnen könnte/ wenn wir von euch mit Krieg angegriffen würden/ wäre/ das wir uns vertheidigen müßten. Auff welchen Fall ich meinen Herrn urtheilen lasse/ ob es uns an inn- und außserlicher Hülffe ermangeln würde.

22.Si

(ll) Outre l'engagement ou l'on est avec l'Angleterre; on est obligé d'avoir egard à la justice, & de demander des feuretés reelles.

(ll) Man stehet in Bündniß mit Engelland wegen der Spanischen Sachen/ so Franckr. selbst gebilliget. Aber diß muß man ja der Gerechtigkeit/ und dem/ dessen Recht untermücket wird/ beysehen/ und für sich selbst Sicherheit fordern/ die nicht allein in Worten bestehet.

(mm) Si nous sommes si meprisables, pourquoy faisoit on le traité de partage avec nous?

(mm) Wenn so wenig auf uns zu passen/ warum hat denn Franckreich den Theilungs- Tractat mit uns gemacht?

22. Si toute l'Europe a paru surpris, émerveillée, & indignée, quand vous (nn) avez entrepris de partager les Etats d'un Roi vivant; à combien plus forte raison entrera-t-elle dans tous ces sentiments, si elle venoit à reconnoître, qu'aussitôt apres son trépas, vous voulussiez prendre les armes contre son legitime (oo) Successeur, & empêcher l'exécution d'un Testament, qui n'a pour objet que la conservation des anciens Domaines (pp) de la Monarchie & la tranquillité publique. (qq) Encore un coup vous y devez réfléchir meurement avant que de passer outre dans une chose de cette importance. Une guerre aussi injuste que seroit celle - là ne pourroit pas être favorisée de Dieu. A la vérité il vous seroit aisé d'y entrer, mais

22. Da ganz Europa betreten / verwundert / und gegen euer Unternehmung nicht wenig zu Zorn bewogen gewesen / als ihr (nn) eines lebendigen Königs Lande theilen wollen; wie vielmehr wird man dergleichen Empfindlichkeit gegen euch hegen / wenn man verspühren sollte / daß gleich nach seinem Absterben ihr die Waffen gegen seinen rechtmäßigen (oo) Nachfolger ergreifen / und die Vollziehung seines Testaments verhindern wolltet / das doch kein ander Abschehen hat / als die alte Erblande und domania (pp) der Monarchie so wohl als die gemeine Ruhe zu erhalten. (qq) Ich sage es noch einmal / die Herren werden grosse Ursach haben / sich noch ein wenig zu bedencken / ehe sie weiter gehen in einer so wichtigen Sache. Ein so ungerichter Krieg hätte keinen Beystand von Gott zu erwarten. Zwar würde es ihnen leicht seyn / sich einzulassen / aber
C 3 fort

(nn) Pourquoi s'en prendre à nous plus-tost qu'à la France?

(oo) C'est justement ce qui est en question.

(pp) Les États des pays-bas & de l'Italie ne sont nullement des domaines de l'Espagne.

(qq) Est ce conserver la tranquillité que d'enlever à un grand prince la Monarchie, qui luy est due, & de forcer le reste de l'Europe à l'assister par la crainte d'un esclavage general?

(nn) Warum will man demu dieses allein uns / und nicht vielmehr Frankreich aufbürden?

(oo) Das ist eben die Frage / werüber man streitet.

(pp) Die Italiänische und Niederländische Erblande der Oesterreichischen Linie in Spanien sind niemals keine domania der Cron Spanien gewesen.

(qq) Helfet das die gemeine Ruhe erhalten / wenn man einem grossen Potentaten eine ganze Monarchie wegnimmt / die ihm von rechtswegen gebühret und zugestanden / und wenn man durch dergl. Weeginnen das übrige Europa zwinget / aus Furcht einer allgemeinen Unterdrückung ihm beyzusehen?

fort difficile d'en sortir avec avantage. Songez aux maux sans nombre qu'elle entraineroit après elle, & sur tout au prejudice qu'elle causeroit à votre commerce, à celui de l'Angleterre, & enfin à tous vos marchands, qui negotient si avantageusement dans les Ports d'Espagne, de France & d'Italie. Il n'y auroit plus rien à faire pour eux en tous ces Ports, une simple Escadre aisée à entretenir leur fermeroit pour toujours le Détroit de Gibraltar, & par conséquent la Méditerranée, d'où dépend le riche commerce du Levant. Cadix qui leur sert de clef & de Canal pour faire couler dans leurs coffres la meilleure partie des tresors du nouveau monde, leur seroit aussi fermé, & selon le tour que prendront les affaires du Nord, peut être que la prise de Narva, (rr) & des autres places de la Livonie & de l'Ingrie vous oteroit encor la Mer Baltique, & vous reduiroit à la déplorable extremité de manquer de pain, (ss) & de n'en pouvoir pas obtenir pour de l'argent,

nicht einmahl Brod für Geld würden

schwer wohl wieder daraus zu fortkien. Sie belieben doch zu beherrzigen / was vor unzehlbare Elend und Unglück daraus folgen / und dem was ihr Handel / so wohl als der Englische darob für Schaden leiden würde; da eure Kauffleute bisher so vortheilhaft in den Spanischen / Französischen und Italiänischen Häfen gehandelt haben; und nur an allen diesen Orten nichts mehr vor sie zu thun seyn würde / nachdem eine bloße Escadre / so leicht zu unterhalten / ihnen ein für allemal die Straße von Gibraltar schliessen / und folglich denkavansischen Handel des ganzen Mittel Meers zu Grunde richten würde. Cadix / so ihnen bisher der Schlüssel und Zufluß gewesen / dadurch der beste Theil des Americanischen Reichthums ihnen zugeslossen / würde auch vor sie verschlossen seyn. Und nachdem sich die Nordischen Geschäfte lencken möchten / so könnte geschehen / daß durch Eroberung der Festung Narva (rr) und anderer Orter in tieffland und Ingermanland / ihnen so gar das Baltische Meer bekommen / und dadurch die vereinigte Niederlande in die eufferste Hungersnoth gestürzet würden / und haben können. (ss)

(rr) Ce point a manqué.

(ss) Ces maux ne font que trop à craindre, mais plus on laissera de temps à la France de fortifier sa domination sur la Monarchie d'Espagne, plus ils seront inevitables.

(rr) Dieser Punct hat gefehlet.

(ss) Der Ruin unser Vabrung ist nur allzuviel zu besorgen / aber ie mehr man Frankreich Zeit lässet / seinen dominanz über die Spanische Monarchie zu befestigen / ie weniger wird man sie verhüten können.

23. Ne m'alleguez point vos forces maritimes, je sçai qu'elles sont grandes, mais, je sçai en même tems qu'elles coutent beaucoup, aussi bien que les troupes étrangères que vous pouriez obtenir de Princes d'Allemagne, & qu'ainsi il vous sera tres difficile de les entretenir. D'ailleurs l'experience ne vous a-t-elle pas fait voir pendant toute la dernière guerre, que malgré les nombreuses Flottes, que vous equipiez tous les ans avec l'Angleterre, les François vous ont enlevé un nombre infini de vaisseaux à l'embouchure même de vos Ports? (tt) Que sera ce dont s'ils viennent à unir leurs forces navales à celles des Espagnols, apres avoir mis ces dernières en bon etat? comme il leur sera tres facile, pour peu qu'ils veuillent ouvrir leurs magasins, & donner une partie de leur superflu. N'est il pas à craindre que la même chose arrive encore une fois? Je ne dis rien de la difficulté que vos Flottes trouveroient à tenir la mer dans le tems orageux sans pouvoir se réfugier en aucun Port d'Espagne

ten seyn würde/ die See zu halten zu

23. Mein Herr wolle nur die Mühe spahren ihre See-Macht mir dagegen heraus zu streichen. Ich weiß wohl/ daß solche groß ist/ aber ich weiß auch wohl/ daß sie ein überaus großes zu unterhalten kostet/ so wohl als die fremdden Hülfss-Völcker/ welche ihr etwa von den Teutschen Fürsten erhalten möchter; und daß euch also überaus schwer seyn wird/ dieselbe zu unterhalten. Aber diß hat euch denn die Erfahrung des gangen letzt-vergangenen Krieges nicht gangsam gelehret/ daß ohngeacht der zahlreichen Flotten/ die Engelland und Holland jährlich ausgerüstet/ die Franzosen euch eine unglaubliche Menge eurer Schiffe weggenommen/ und zwar offtt vor euren Hafen selbst? (tt) Wie würde es euch dann gehen/ wenn Frankreich seine See-Macht mit der Spanischen vereinigt/ und diese letztere in guten Stand gesetzt haben würde? welches den Franzosen leicht/ wenn sie ihre milde Hand auffheym/ und den Spaniern etwas aus dem Überfluß ihrer Magazine hinterlassen wollen. Ist denn nicht augenscheinlich zu besorgen/ daß es euch wiederum also/ und noch viel ärger gehen werde? Ich will nicht sagen/ wie schwer es euren Flotten seyn würde/ die See zu halten zu

ou

(tt) Les considerations sont fort bonnes, mais elles marquent seulement, qu'il faut prendre un peu mieux ses mesures que par le passé. Graces à Dieu cela se pourra, & les Espagnols y contribueront malgré la cabale.

(tt) Diß sind gar gute Bedencken/ die aber nur beweisen/ daß man künftig die Sachen ein wenig besser zu machen suchen müsse; diß ist Ort Lob mäßig/ und wir wollen hoffen/ daß die Spanier selbst dazu helfen werden/ wider der Cabale ihren Willen.

ou de France. Peut être esperez vous qu'à leur defaut ceux de Portugal vous seront ouverts, mais outre que la chose est encore douteuse, puisque vraisemblablement la Majesté Portugaise gardera des grandes mesures avec les deux Couronnes; cette seule ressource ne souffroit pas pour vous mettre à couvert de tout danger. Mais c'est à vous d'y penser. L'affaire vous regarde. Pour moi qui n'ai pris la plume, que pour vous donner un Conseil salutaire, & vous détourner de prendre des engagements qui pourroient vous devenir prejudiciables, j'attendrai avec patience l'issue de tout ceci, & je vai finir ma lettre, apres vous avoir conjuré de penser meurement les choses que j'ai eu l'honneur de vous dire, sur tout, Monsieur, je vous prie de bien considerer, que s'il est vrai, qu'il soit necessaire au bien commun qu'il y ait en Europe une Puissance capable de contre balancer celle de la France, (uu) il n'est pas à propos de chercher à affoiblir celle d'Espagne. Et qu'enfin il n'y a interêt quelconque, ni raison divine ou humaine, qui puisse vous conseiller

besorgen/wenn euch die Spanische Häfen entstehen. Ihr möget vielleicht an deren statt hoffen/dass euch die Zuflucht zu den Portugiesische offen stehen werde. Aber zu geschweigen/dass die Sache noch etwas zweifelhaft/ da vermuthlich Ihr. Maj. von Portugall groß Absichten auff beyde Cronen nehmen wird/ so ist ja diß einige Mittel nicht zureichend. Aber ich lasse die Herren dafür sorgen/die Sache geht euch am meisten an. Ich habe bloß die Feder ergriffen/meinem Herrn einen guten Rath zu geben/damit man ihres Orts sich in nichts einlassen möge/ daraus Schade entstehen könne. Ich meines Orts werde des Ausgangs mit Geduld abwarten/ und meinen Brieff beschließen/nachdem ich abermahl meinem Herrn und seine gute Freunde zum höchsten ersuchet/ was ich zu schreiben dißmal die Ehre gehabt/reifflich zu erwegen/ und sonderlich zu bedencken/ dass wenn man vermeinet/dass eine Potentz in Europa nöthig/ so der Französischen die Gegen-Wage halte/(uu) die Spanische nicht geschwächt werden müsse; Und endlich/ dass kein Götlich oder weltlich Recht/ auch kein wahres Interesse denen Herren de pren-

(uu) Est il possible qu'on n'a pas de hon-
te de parler des Espagnols comme balan-
çans le pouvoir de la France, de-
puis que toute la Monarchie Espa-
gnole est à la discretion de la Fran-
ce?

(uu) Ist's möglich/ dass man sich nicht schä-
met/ annoch von der Gegen-Wage zu re-
den/ so die Spanier gegen Frankreich
machen werden/ nachdem numehr die
ganze Spanische Monarchie unter das
Französische Joch gerathen?

de prendre les armes contre les Espagnols vos anciens amis & Alliez, uniquement parce qu'ils ne veulent pas fouler aux pieds les saintes & dernières dispositions de leur Roi, donner les mains à leur propre destruction & demembrement, & se rendre coupables envers celui que Dieu leur a donné pour legitime Roi & Seigneur, mais que plutôt vous devez rendre à Dieu des actions de graces infinies, de vous voir heureusement tirés du terrible embaras, dans lequel vous seriez infalliblement tombez par les suites d'un traité aussi généralement desapprouvé même en Angleterre & en Hollande, (xx) que l'étoit celui du Partage. Je suis

Ursach gebe/ gegen die Spanier / eure alte Freunde und Bundsgeossen/ die Waffen zu ergreifen/ nur darum/ weil sie ihres Königs heilige und legliche Verordnungen nicht mit Füßen treten/ ihre eigne Zerrüttung und Zergliederung nicht befördern / und sich an Gott / der ihnen einen rechtmäßigen König gegeben/ nicht verständigigen wollen: Sondern daß vielmehr man auch eures Orts Gott höchlich zu danken habe/ daß er euch aus den greulichen Verwirrungen so gnädiglich geholfen/darein euch der Verfolg des durchgehends in der Welt / ja in Engel- und Holland selbst (xx) auff's äusserste getadelten Theilungs- Tractats ohnfehlbar verwickelt haben würde. Ich verbleibe

MONSIEUR.

Meines Herrn ꝛc.

D

LET

(xx) S'il y a eu des Anglois ou des Hollandois de ce sentiment, il ne peuvent avoir esté que mal informés ou mal intentionnés. Au reste ce traité de partage n'a point esté desapprouvé des puissances desintéressées, & selon toutes les apparences il auroit eu son effect autant que de raison, s'il n'avoit esté violé par la France, qui l'avoit fait; comme c'est la coutume.

(xxx) Wenn einige Engelländer und Holländer im Hauptwerk dieser Meinung gewesen/ so kan es nicht fehlen/ sie müssen entweder übel gesinnet/ oder übel berichtet gewesen seyn. Der Theilungs- Tractat ist bey denen un- interessirten gar nicht übel angesehen gewesen/ und allem Ansehen nach würde er seinen Effect gehabt haben/ so wie es sich gebühret/wenn er vor den Franzosen nicht gebrochen worden/ wie es ihr löblicher Brauch ist.

✿ (25) ✿

LETTRE

écrite d' Amsterdam le
1. Feurier 1701. par Monsieur N.
** Hollandois, pour servir de reponse
à celle de Monsieur Q. ** datée
d' Anvers le 9. Decem-
bre 1700.

MONSIEUR,

I.

LE vous suis obligé de
la peine, que vous vous
estes donné de me com-
muniquez en raccourci
les plus specieuses
raisons, qu' on allegue maintenant
en faveur du parti pris en France
d'attribuer au Duc d' Anjou la suc-
cession de Charles II. Roy d' Espa-
gne, & d' abandonner le traité que
le Roy T. C. avoit fait si solennel-
lement avec le Roy de la Grande
Bretagne, & Messieurs les Estats.
Mais vous me permettrés de vous
dire, que ces raisons paroissent
peu solides, & que vous n'avez
point sijet de prendre un ton de
maître comme vous faites, jus-

nen/ und daß mein Herr wol nicht Ursach gehabt/ sich damit viel zu wissen/ und
qu'a

Herrn N. ** eines Holländers/

Antwort: Schreiben
aus Amsterdam vom 1. Febru-
arii/ 1701. auff Herrn Q. ** Brieff
aus Antorff vom 9. Decembris
1700.

Mein Herr/

I.

Ich bin demselben we-
gen der Mühe ver-
bunden/ so er auff sich
nehmen wollen/ mit
die scheinbarste Grün-
de mitzutheilen/ deren
man sich nun bedienen will/ die bey der
Eron Frankreich genommene Entschlies-
sung zu entschuldigen; welche dahin ge-
richtet/ wie der Herzog von Anjou Kö-
nig Carls des II. in Spanien ganze
Erbshafft behaupten/ und der Thei-
lungs-Tractat/ wie feyerlich er auch vor
solcher Eron mit dem König von Groß-
Britannien und den Herren General-
Staaten gemacht/ vernichtiget werden
möge. Es wird aber mein Herr mir er-
lauben/ ihm hinwiederum dagegen an-
zubieten/ daß solche vermeinte Schein-
Gründe wenig Grund zu haben schei-
nen/ und daß mein Herr wol nicht Ursach
gehabt/ sich damit viel zu wissen/ und
qu'a

qu' à insulter à Messieurs les Estats, dont la conduite a esté pleine de moderation, au jugement meme du Roy T. C. Car je ne crois pas, que l'occasion d' elever son petit fils au trône des Espagnols, qui l'a fait changer de volonté, l'ait fait changer de sentiment à leur egard; & ce grand prince n'approuvera pas sans doute le mauvais zele de ceux, qui vous ont suggeré des expressions si dures & si meprisantes.

II. Sa Majesté se souvient trop bien de la réponse, qu'elle fit donner au Comte de Sinzendorf, Ministre de l'Empereur à sa Cour, & de la lettre qu'elle écrivit au Comte de Tallard son Envoyé en Angleterre, pour assurer sa Majesté Imperiale, & le Roy de la Grande Bretagne, qu'il n' accepteroit point les offres des Espagnols contraires au Traité de partage, & que, quoy que il arrivat, il ne s'en departiroit jamais, comme en effect le Traité le portoit déjà luy meme, sans parler d'une infinité d'autres assurances semblables, dans des termes si forts, que je n'ose point les rapporter, de peur de blesser le respect qui est dû à Sa Majesté.

uns in die Schule zu führen/ ja selbst die Herren General-Staaten spöttlich anzugreifen / die sich doch dergestalt gemäßiget/ und mit solcher Bedachtsamkeit auffgeführt/ daß ich nicht zweiffle/ der Aller Chriffl. König müsse es selbst erkennen; und ob er schon seinen Entschluß in der Materie der Span. Erbfolge geändert/ werde er doch die Meinung/die er von ihrer Weisheit und gutem Absehen gehabt/ im Herzen amnoch hegen; ob sie ihm schon in allem nicht fügen können. Daher ich versichert lebe/ daß dieser grosse König selbst dergleichen harte und verächtliche Reden gegen sie nicht billigen werde.

II. Seine Maj. erinnert sich noch allzuwohl der Antwort/ so sie dem Grafen von Sinzendorf/ Käyserl. Abgesandten an Ihrem Hoff/ gegeben/ und des Briefes/ den sie an den Graff von Tallard/ thren eigenen Abgesandten in Engelland geschrieben/ und damit so wohl den Käyser/ als den König von Großbritannien versichert / daß man die Spanis. Anbiederungen gegen den Theilungs-Tractat nicht annehmen/und/nüt einem Wort / sich von diesen nicht abwenden wolle/ es möchte gleich kommen wie es wolte. Wie dann auch der Tractat es von selbst mit sich bringet. Anderer offft dißfalls gegebener Versicherungen zu geschweigen/ deren einige mit so nachdrücklichen und rührenden Worten geschehen/ daß man sich solche hier anzuführen scheuet / um die Hochachtung/die man J. Maj. schuldig/ nicht zu

Après des déclarations si précises, il n'y a que des personnes mal informées ou peu raisonnables, qui puissent trouver mauvais, que l'Angleterre & la Hollande ne veulent point se rendre méprisables en applaudissant aveuglement à tout ce qu'on a fait en France au préjudice du Traité, sans leur faire même l'honneur de la moindre communication. Les principales puissances de l'Europe pour maintenir la sécurité publique, doivent avoir en main la balance de Themis, & se déclarer pour la justice & pour la bonne foy des promesses & des sermens. Aussi, dès qu'on abandonnera ce grand principe de la bonne foy, qui empêche les hommes de se déchirer comme les bestes, il faudra brûler tous les Traitez, & fouler aux pieds les droits les plus sacrés: tout sera au plus fort & le monde rassemblera à une forêt remplie d'assassins & de brigandages.

III. Le droit de l'Archiduc étoit reconnu encor dernièrement en France même, puisqu'on luy laissoit le corps de la Monarchie Espa-

velegen. Wie kan dann nun/solcher Bewantniß nach / einige vernünftige und der Sachen wohlberichtete Person es mißdeuten/dasß Engel und Holland sich nicht verächtlich tractiren lassen / noch alles blindlings annehmen wollen / was man in Frankreich nun dem Tractat zuwider auf eine solche hochtrabende Weise unternommen / dasß man sie auch nicht der geringsten communication gewürdiget. Welches unbillige Verfahren sie uns so viel weniger zugeben würden / (wann sie auch so gar das Recht eines Tractats nicht vor sich hätten;) nachdem die vornehmsten Europäischen Potenzen ohne dem verbunden / zu Erhaltung der gemeinen Sicherheit gegen ohnrechtmäßige Gewalt die Wage der Gerechtigkeit in den Händen zu halten / und sich vor diejenigen zu erklären / welche vorlängst förmliche und eydliche Erklärungen und Versprechen für sich haben. Dann wenn man diese Haupt-Regel / so Frey und Glauben halten heißet / fahren lassen wil / welche doch einzig und allein machet / dasß die Menschen bey-sammen leben können / und einander nicht wie die wilden Thiere niederreißen; so darff man nur alle Tractaten u. Bündnisse verbrennen / und alles Recht / es sey so heilighlich versichert / als es immer wolle / mit Füßen treten. Dadurch die menschliche Gesellschaft einem wilden Walde ähnlich werden würde / darin nichts als Raub und Mord zu sehen.

III. Des Kaysers oder des Erzh. Herzogos Recht hatte man in Frankreich noch jüngsthin selbst erkennen / indem man ihm das Corpus der Spanis. Mognoles,

gnole, excepté les Estats d'Italie; maintenant à vous entendre parler, tout est changé & rien ne luy appartient, parce qu'on a fait paroître un Testament prétendu valable de Charles II. & qu'un Cardinal Espagnol, avec quelques autres de sa Cabale, profitant de l'appuy de la France & du desordre d'un gouvernement foible, pretend renverser ou eluder toutes les dispositions des Rois precedens, & des Estats des Royaumes, avec les Maximes fondamentales de la patrie; jusq' à mettre l'Espagne dans le danger evident de subir le joug de la France, & l'Europe après elle: Chose qui auroit paru incroyable, si on l'avoit dite aux Espagnols d'autres fois, dont le courage n'estoit pas encor amolli. Quoy que je ne doute point qu'il n'y ait eneor en Espagne des grands restes de l'ancienne vertu, & des gens qui ne souffrent qu'avec peine cette honteuse degeneration, mais ces bons sentimens sont opprimés par le parti dominant,

IV. Vous me dirés, Monsieur, qu'on a eu tort en France de tant accorder à l'Archiduc, & qu'on

narchie biß auff die Italiänischen Lande lassen wollen. Nun aber soll auff einmal/ der Sprache nach/so mein Hr. führet/ alles verändert/ und all solch Recht auffgehoben seyn; und zwar bloß und allein/weil man ein vermeyntes Testament König Carls des II. zum Vorschein bracht / und sich ein Spanischer Cardinal mit einigen andern von seiner Cabale, von Frankreich unterstützet/und der Verwirrung der schwachen Spanischen Regierung sich bedienend/ unterwunden/ auff einmal alle Verordnungen der vorigen Könige und der Reichs-Stände/mit samt den Grund-Regeln seines Vaterlandes unzustossen/ oder zu verkehren; und zwar mit einer solchen unerhörten Kühnheit/ daß er sich nicht entblödet/ Spanien dem Frankösis. Joch zu unterwerffen/ und solglich Europa zugleich mit. Welches eine Sache/ so gewisslich denen alten herzhafften Spaniern/ so noch nicht zu feigen Mennern worden/würde ungläublich geschienen haben. Wiewol ich gleichwol nicht zweiffele/ daß noch einige ansehnliche Ueberbleibsel der alten Tugend in Spanien sich befinden/ und daß noch ehrliche Leute vorhanden/ die eine so schändliche degeneration nicht anders / als mit der größten Empfindlichkeit ansehen. Aber dergleichen wohlgefinnete Leute werden durch das gewaltsame Verfahren der vordringenden Parthey bergefalt unterdrücket/ daß sie sich nicht regen dürfen.

IV. Mein Herr wird mir hierauff sagen/daß man groß Unrecht in Frankreich gehabt/ dem Erzh-Hertzog so viel einzur-

n'y connoissoit pas encor le grand secret, qu'on a appris dans le pretendu Testament de Charles II. que la renonciation de la Reine Marie Tereſe estoit conditionnelle, & ne devoit avoir lieu qu'en cas de l'union de la France avec l'Espagne. Vous ajouterez que les peuples se sont declarés pour le Duc d'Anjou, & enfin que le parti du Testament est le meilleur qu'on ait pû prendre pour maintenir la tranquillité de l'Europe. Pour vous satisfaire sur tout cela, & avant que de venir à la discussion du droit, il faudra prendre la narration du fait d'un peu plus haut, que vous n'avez jugé à propos de faire.

V. La Monarchie d'Espagne est un tout, dont les parties ne sont jointes par aucune union ou dependance de droit autre que celle qui vient d'un même Maître, qui avoit choisi sa residence en Espagne, ou plustost en Castille, comme ont fait tous ceux qui ont succédé à Charles quint. Ainsi lors que les Castillians ont donné la loy aux autres, & particulierement aux provinces d'Italie ou des pays-bas, & y ont envoyé des gouverneurs, ils ne l'ont fait que comme Ministres de leur Roy, & nullement comme de l'Autorité de la Regence de Castille

räumen, und daß man damals das große Geheimniß noch nicht gewußt / welches man erst aus dem vermeynten Testament König Carls des II. erlernet / als ob der Königin Maria Theresia Verzicht nur bedinglich / und einzig und allein auff den Fall gerichtet sey / wann Frankreich und Spanien unter einem Haupt vereiniget werden möchten / so dadurch verboten / wozu mein Hr. fügen wird / daß das Volk sich vor den Herzog von Anjou erkläret / und endlich / daß die Parthey des Testam. so man ergriffen / die vorzüglichste sey / allgemeine Ruhe in Europa zu erhalten. Vorauffich aber meinem Hrn. in folgenden vergnügliche Antwort zu geben hoffe / und ehe ich zur Frage des Rechts komme / das Factum selbst ein wenig höher herleiten will / als meinem Herrn zu thun beliebet.

V. Die Spanische Monarchie ist ein ganzes / dessen Theile durch keine Einverleibung zusammen gefüget / noch durch einige Rechts-Bande zusammen verknüpffet / auffer daß sie unter einerley Herren gestanden / so durch unterschiedene Rechts-Titul dazu gelanget / und welche hernach von Caroli V. Zeiten her ihre Residenz in Spanien / und sonderlich in Castilien genommen. Also wann die Castilianer andern / und sonderlich den Italiänisch- und Niederländischen Provinzen Befehle oder Befehliche gegeben / und Befehlichhaber und Statthalter zugeschiecket / so haben sie das einzig und allein gethan / als Diener ihres Königs / und gar nicht aus Recht oder Macht der Castilian. Regierung / so établie

établie à Madrit. Voici comme ce tout du corps entier de la Monarchie Espagnolle se forma.

VI. Ferdinand, surnommé le Catholique, Roy d'Arragon par succession, & de Naples par l'investiture du Pape Jules II. acquit la Castille par le mariage de l'Infantine Isabelle. Leur fille Jeanne épousa Philippe Archi-Duc d'Autriche, fils de l'Empereur Maximilian I. & de Marie heretiere de la Bourgogne & de pays-bas. Et la Reine Isabelle estant morte, le Roy Ferdinand fut obligé de ceder le Royaume de Castille, qui n'estoit plus à luy, à Jeanne sa fille, & à l'Archi-Duc, qui prit le nom de Philippe I. Roy de Castille, mais qui mourut avant Ferdinand son beau-pere; & Jeanne ayant l'esprit affoibli par le sentiment de la perte de son mari, l'Archi-Duc Charles, leur fils aîné, depuis Empereur le cinquième de ce nom, eut les pays-bas par la mort de son pere, mais Castille & Leon avec les conquestes du nouveau Monde le reconquirent à cause de l'alienation de l'esprit de sa mere, qu'on ne laissoit pas de nommer avec luy dans les Actes. Et puis il obtint les Royaumes d'Arragon

zu Madrit sich befindet. Nun folget mit wenigem/ wie solches ganze corpus der Spanischen Monarchie sich formiret/ und zusammen gewachsen.

VI. Ferdinand/der den Zunahmen des Catholischen bekommen/war von väterl. Erbschafft her ein König in Arragonien/ Neapolis erhielte er durch Belehnung des Pabsts Julii des II. und Castilien kam ihm zu durch Heyrath der Infantin Isabella. Ihre Tochter Johanna heyraethete Philippen Erz-Herzogen von Oesterreich/ Kayser Maximilian des I. und Marien/ Erb-Fürstin der Burgundischen und Niederlande/ Sohn. Als die Königin Isabella mit Tode abgangen/ mußte der König Ferdinand Castilien/ so ihm nicht mehr gehörte/ an seine Tochter Johannam und deren Gemahl/ den Erz-Herzog/ welcher den Namen Philippi des I. Königs zu Castilien/ bekam/ abtreten/ aber dieser König starb vor seinem Schwieger-Vater/ und weil Johanna Verstand durch die schmerzliche Empfindung des tödtlichen Abgangs ihres Gemahls geschwächet war/ so erlangte Erz-Herzog Carl von Oesterreich/ ihr erstgeborner Sohn/ hernach Kayser/ des Namens der fünffte/ die Niederlande zwar durch den Tod seines Hrn. Vatern/ aber Castilien und Leon/ samt der künzlich entdeckten neuen Welt/ erkannten ihn vor ihren König und Herrn/ weil die Jr. Mutter der Regierung aus angeführter Ursach unfähig war. Doch wurde sie mit ihm in den Edicten/ und andern öffentlichen Schrifften genennet. Endlich bekam er Arragonde Na-

de Naples & de Sicile apres la mort de Ferdinand le Catholique son ayeul maternel, & fut elevé à l'Empire apres la mort de Maximilian son ayeul paternel. Il laissa l'Espagne, Naples & Sicile, avec les pays-bas, à son fils Philippe II. aussi bien que le Milanois, dont il luy donna l'investiture vacante par la mort du dernier Duc Sforze. Mais il ceda les terres hereditaires d'Austriche à son frere Ferdinand I. qui par son mariage avec l'heritiere de la Hongrie & de la Boheme joignit ces deux Royaumes au corps de la Maison d'Austriche, & succeda enfin dans l'Empire. De sorte que les deux branches de cette Auguste Maison sont venues de l'Empereur Ferdinand I. & du Roy Philippe II. qui auroit encor joint l'Angleterre à tous ses grands Estats, s'il avoit eu des Enfants de la Reine Marie sa femme, fille de Henri VIII. il acquit pourtant le Portugal, Payant occupé sur le fondement d'un droit de succession, qu'on luy contestoit. Mais les Portugais ont secoué depuis le joug des Castillans.

VII. Maintenant il faut considerer, que chaque Estat, qui fait un membre de la Monarchie Espagnolle, ou plus tost sousmise aux Austrichiens de la Ligne Espagnolle, garde ses anciens droits, privileges, prerogatives & li-

men/Napoli und Sicilien nach dem Tode Ferdinandi des Catholischen seines Groß-Vatern von der Mutter; gleichwie er nach Absterben seines Groß-Vatern von der Väterl. Seite/nemlich Kaiser Maximilian des I. das Röm. Reich erhalten. Er hinterließ Spanien/Napel und Sicilien seinem Sohne Philipp dem II. sowol als das Meyländische/bayou er ihm das durch des letzten Herzogs Sfortza Tod erledigte zehh gegeben/ aber die Oesterreichische Erblande übergab er seinem Bruder Ferdinand dem I. der durch seine Heyrath mit der Erb-Tochter von Ungarn und Böhmen diese beyde Königreiche mit dem Corpore der Macht des Hauses Oesterreich vereinigt / und endlich im Reich ihm gefolget; also daß die beyden hinter dieses grossen Hauses vom Kaiser Ferdinand dem I. und König Philipp dem II. entstanden. Welcher letztere auch Engeland zu allen diesen grossenländern würde gebracht haben/wann er von der Königin Maria/ seiner ersten Gemahlin/ Heinrich des VIII. Königs in Engeland Tochter/ Erben gehabt. Er erwarb doch gleichwol noch endlich Portugal/ so er von Erbsolgs-Rechts wegen eingenommen/ so ihm aber gestritten worden/ bis endlich die Portugiesen sich wieder vom Castilianischen Joch befreyet.

VII. Nun ist zu betrachten/ daß ein jedes dieser Lande/ so ein Glied des Spanischen / oder vielmehr unter der Spanischen Linie stehenden Monarchie macht/ seine alte Rechte/Privilegien/ Frey- und

bertés

bertés, sans qu'il se soit passé aucun Acte de droit, qui ait sousmis l'un à l'autre. Sous le Regne de l'Empereur Charles quint, les Espagnols se plaignoient du pouvoir des Flamans, chez lesquels ce prince avoit esté né & élevé; mais depuis, sous Philippe II. les Flamans se plainquirent avec bien plus de raison de la domination des Espagnols, dont la violence contribua beaucoup à la perte des provinces unies. Cependant ce n'estoit en vertu d'aucune union avec l'Espagne, ou d'aucune dependance, que les pays-bas en pussent avoir, que les Espagnols y gouvernoient, mais parce que les Rois s'attribuoient le droit de se pouvoir servir pour le gouvernement de leur pays des Ministres, qui bons leur sembloient. Et pour en estre mieux persuadé, on n'a qu'à considerer que le Royaume d'Aragon même, avec les isles Baleares & autres dependances, n'a jamais esté uni à la Castille, comme les Aragonois ont montré en plusieurs rencontres. Le Royaume de Naples est un fief du Pape, & ne scauroit estre uni à quelque autre Royaume malgré le seigneur directe du fief. Il en est de même des pays-bas & du Milanois, qui sont des terres de l'Empire. Le duché de Milan en est un fief, & les pays-bas sont partie d'un cercle de l'Empire, que Charle quint forma des terres qui

Hohheiten behalten; ohne daß etwas zu recht vorgangen/welches abzielen könnte/ eines solcher Lande dem andern zu unterwerffen. Unter Kaysler Carl dem V. beflagten sich die Spanier über das Ansehen der Niederländer/bey welchen dieser Herr geböhren und gezogen. Aber unter Philippem dem II. beflagten sich die Niederländer mit mehrerm Recht über der Spanier Herrschafft/ deren Gewaltsamkeit endlich zum Verlust dieser trefflichen Provinzen ausgeschlagē. Inzwischen kam solche der Spanier Obermacht nicht her von einiger Einverleibung der Niederlande zu Spanien/ oder einiger Abgängigkeit/ so jene von diesem bekommen; sondern bloß daher/ daß die Könige sich die Macht zugeschrieben / ihre Lande durch solche Leute zu regieren/ die ihnen belieben. Welches um so viel mehr erhellet / da bekannt / daß Aragonien selbst/ mit den Balarischen Inseln / und andern Zugehörungen/ niemals mit Castilien beyvielen Gelegenheiten gewiesen. Das Königreich Neapel wird vom Pabst zu Lehen erkannt/ und kan ja ohne Einwilligung des Lehen-Herren einem andern Reich nicht eingefropffet werden. So ist es auch mit Meyland und den Niederländischen Provinzen / als Reichs-Landen bewand/ weilten Meyland ein Lehen vom Reich/ und das bey Spanien gebliebene Niederland ein Theil eines Reichs-Crefses ist/ welchen Carolus V. formiret aus denen Landen/ die schon dem Reich zugevoient de ja esté à l'Empire & de celles

celles dont François I. luy avoit
quitté le droit de Seigneur dire-
cte. Et il unit le tout ensemble
& à l' Empire par des Actes passés
du consentement de l' Empire &
des Estats de ces provinces là; de
forte que Naples, la Sicile, le
Milanois & les pays-bas ne scau-
roient estre censés unis à l'Espa-
gne, ny en avoir aucune depen-
dance autre que personnelle
d' un même Roy. Et apres la
mort du feu Roy ces pays & leur
gouverneurs n' estoient point te-
nus à respecter les ordres de la
Regence d' Espagne, soit pour la
succession ou autrement; ou
plustost ils estoient tenus à ne les
point respecter, puisqu' ils de-
pendoient dans ce cas des Seigneurs
directs & supremes.

VIII. De plus c'est une chose
bien douteuse, si les mêmes loix
de succession ont lieu à l'egard de
Castille, d' Aragon, de Naples & Si-
cile, des pays-bas & du Milanois:
mais ce n'est pas icy le lieu d'en faire
la discussion, qui seroit fort lon-
gue. Il est vray qu'on a taché de
faire en sorte que non obstant
qu' il n'y avoint point d' union
reelle ou des pays pour en for-
mer un corps civil ou Estat, il y
eût tousjours l' union personnelle

höret / und denen die Franciscus I. ihm
durch Auffassung des Ober-lehens-
Rechts frey gegeben. Welches alles
er zusammen und mit dem Reich ver-
knüpfet / durch öffentliche actus, so mit
des Reichs und der Stände der Lande
Bewilligung vorgangen / also daß man
Napel / Sicilien / Meyland und die Nie-
derlande ganz nicht als mit Spanien ver-
knüpfet / oder daran hangend ansehen
kan; mithin keine reale / sondern nur per-
sonal-Vereinigung damit sich finder; wel-
che allein darinn bestehet / daß beyderseits
ein Herr ist. Daher nach dem Tode des
sezt-verstorbenen Königs diese Lande und
ihre Regenten und Verweser im gering-
sten nicht die Befehlige der Spanischen
Regenten die Erbfolge oder sonst et-
was betreffend anzunehmen schuldiz /
sondern vielmehr gehalten gewesen / die-
selbige von sich zu weisen / und sich an
die unstreitigen Ober-Herren / als allein-
ge Richter des Streits biß zu Austrag
der Sache zu halten.

VIII. Über diß so ist es eine sehr zweif-
elhafte Sache / ob einerley Erbfolgs-
Recht in Castilien / Arragonien / Napel
und Sicilien / Niederland und Meylän-
dischen statt habe: allein hier ist Ort und
Zeit nicht / dergleichen zu untersuchen;
es würde die Ausführung etwas weit-
läufftig fallen. Nicht ohne ist / daß man
die Sache so viel möglich dahin zu rich-
ten gesucht / daß in Ermangelung der
realen Vereinigung so vieler Lande / so et-
nen politischen Reichnam oder Staat
daraus machen könnte / man wenigstens
d' un

d'un même maistre, & par consequent qu'un même prince succedât toujours par tout, pour conserver la puissance unie; mais on a pourtant douté par exemple, si dans le Royaume d' Aragon & dans celuy de Naples les femelles peuvent exclure les males d'une autre ligne. Pour ne rien dire des doutes formés la dessus dans la Castille même, & de l'ancienne pretension des Empereurs, que le Milanois estoit un fief masculin: Supposé aussi que la renontiation de la Reine Marie Tereze fut renversée en Castille & en Aragon, (ce que non) elle subsisteroit tousjours à l' egard de Naples, des pays-bas, & du Milanois, puisque les renontiations sont efficaces sans doute à l' egard des fiefs, & à l' egard des terres de l' Empire. Ainsi les Espagnols ne voulant point s' arrester à la renontiation des Infantes mariées en France, seroient cause pour cela même du partage ou demembrement des pays, ou la renontiation doit avoir toute sa force; & n'auroient à imputer le demembrement qu'à eux mêmes.

IX. Mais quand on accorderoit que l'ordre de la succession qu'on pretend estre autorisé en Espagne, & qui appelle ordinairement les filles de la ligne regnante, au preju-

eine unionem personalem, nemlich in der Person eines Beherrschers/und folglich dieses zu erhalten getrachet/ daß allezeit ein Erbe überall seyn möchte/ die Macht beyfassen zu halten. Inzwischen hat man doch gleichwol bißweilen deswegen gezweifelt/ als zum Exempel/ ob in Aragonien/ auch im Neapolitanischen die Weiber denen Männern einer andern Linie vorgehen; zu geschweigen daß in Castilien selbst zu Zeiten deswegen Zweifel entstanden/ und die Käyser schon vor Alters Meyland für ein Mann-zehen gehalten: Gesezt auch/ daß die Verzicht der Königin Maria Terezia in Castilien und Aragonien üben Hauffen gestossen werden könnte/ (so doch zu Recht nicht geschehen kan) so würde sie doch allezeit in Napel/ Niederland und Meyland stehen bleiben/ weilen es eine unstreitige und täglicher Erfahrung und practic bestehende Sache ist/ daß bey zehnen/ und bey Reichs-landen die Renunciationes kräftig seyn; also daß die Spanier/ indem sie sich an diejenige Verzicht nicht kehren wollen/ so die nach Frankreich verheyrathete Infantinnen gethan/ selbst dadurch einen Miß/ Theilung oder Entgliederung der Lande verursachen/ bey denen die Renunciationen ihre ungezweifelte Gültigkeit behalten. Und also dasjenige / darüber sie klagen wollen/ niemand als sich selbst zu danken haben.

IX. Aber wann man als richtig annimmt/ daß das Erbfolgs-Recht/ so in Spanien eingeführet seyn soll / und welches die nicht ausgeschlossenen Töchter der regiere: den Linie denen Seiten-Er-

dice des mâles collateraux, doit avoir lieu dans tous les pays compris dans ce qu'on appelloit la Monarchie Espagnolle; qu'il faut prononcer par tout de la meme maniere sur la renontiation, & qu'ainsi Charles II. devoit avoir encor pour cela un seul successeur universel de tous ses Estats; Il est aisé de monstrier, que ce successeur doit estre pris dans la Maison d'Austriche, & non pas dans la maison de Bourbon. Je demeure d'accord que selon cette supposition sans les renontiations des Infantes mariées en France, les Bourbons seroient preferables, mais ces renontiations sont si claires, si precises, si solennes, & ont tellement passé pour parties des loix fondamentales des traités & des Estats, qu'on ne les scauroit renverser, sans renverser en même temps tout le droit des gens, & toute la bonne foy des Actes les plus importants. De sorte qu'il n'y aura plus lieu de se fier à aucunes pacifications, contractés de mariage ou autres dispositions, promesses, & conventions des princes.

X. Voicy cependant l'ordre de la naissance en elle meme. Philippe IV. pere du dernier Roy d'Espagne, donna son ainée Marie Terefe en mariage à Louys XIV. Roy de France, & la cadette Mar-

ben männlichen Geschlechts vorziehet / in allen den Landen gelten soll / die in dem Corpore begriffen / so man bisher die Spanische Monarchie genehet; Und daß also überall darinn wegen der renunciation einerley Urtheil zu sprechen / nicht in Carl der II. auch um dieser Ursach willen einen allgemeinen Nachfolger in allen seinen Landen haben soll; so ist ohnschwer zu beweisen / daß solcher rechtmäßige Nachfolger in dem Hauff Oesterreich / und nicht im Hauff Bourbon zu suchen. Zwar ist man damit einig / daß obigem Satz nach (die renunciationen der nach Frankreich verheyrahteten Infantinnen ausgeseket) die Bourbonische Prinzen vorzuziehen seyn würden. Aber die Renunciationen sind so klar / so deutlich / so förmlich und feyerlich / und sind dergestalt zum Spanischen Grund-Gesetz und Hauptstück der Versicherung der Europäischen Tractaten worden; daß man sie nicht umstossen kan / ohne zugleich das allgemeine Recht der Völcker / auch Treu und Glauben der wichtigsten Handlungen zu Boden zu werffen / also daß man sich dergestalt auff keine Friedens-Schlüsse / Heyraths-Contracten / oder andere Verordnungen / Versprechungen oder Verträge hoher Personen im geringsten zu verlassen haben würde.

X. Inzwischen ist nicht ohne / daß folgendes die Geburts-Ordnung an sich selbst darstelllet: Philipp der IV. Vater des letztverstorbenen Königs in Spanien / gab seine älteste Tochter Mariam Terefiam dem König in Frankreich Ludwig dem XIV. zur Ehe / und die jüngste Margareguerite

guerite Tereſe à l'Empereur Leopold. Louis XIV. a eu le Dauphin de ſon mariage, & le Dauphin eſt pere de trois princes, qui ſont les Ducs de Bourgogne, d'Anjou & de Berry. L'Empereur a eu de Marguerite Tereſe une fille mariée à l'Electeur de Baviere, qui luy laiſſa un fils mort en bas âge. Philippe III. pere de Philippe IV. donna auſſi l'ainée Anne, à Louys XIII. & la cadette Marie Anne à l'Empereur Ferdinand III. De Louis XIII. & Anne ſont nés Louis XIV. & ſon frere Philippe duc d'Orleans pere du duc de Chartres. De Ferdinand III. & de Marie Anne eſt né l'Empereur Leopold pere du Roy des Romains & de l'Archi-Duc Charles. Enfin Philippe II. Pere de Philippe III. a donné l'infante Catherine ſa fille à Charles Emmanuel duc de Savoye, dont deſcend le Duc de Savoye d'aujourd'huy. Ainſi ſans les renonciations, & ſuivant certaines ſuppoſitions ſuſdites, la ſucceſſion de Charles II. appartiendroit au Dauphin & à ſa ligne, & à ſon deſaut au duc d'Orleans & à ſa poſterité, & apres eux à l'Empereur Leopold ou à la ſienne; laquelle manquant encor la ſucceſſion deuroit eſtre deſerée au Duc de Savoye. C'eſt pourquoy le Duc d'Orleans

ten Tereſiam dem Kånſer Leopold. Ludwig der XIV. hat den Dauphin aus der Ehe erzeuget/und der Dauphin iſt Vater worden dreyer Prinzen/ nemlich der Herzogge von Burgund/ Anjou und Berry. Der Kånſer aber hat von gedachter ſeiner Gemahlin nur eine Tochter gehabt/ ſo er an den Churfürſten zu Båyern verheyrathet/welche ihm einen Sohn hinterlaſſen/ ſo aber ſehr jung geſtorben. Philipp der Dritte des Vierten Vater hat auch die älteſte Tochter Annam dem Könige Ludwig dem XIII. und die jüngere Mariam Annam dem Kånſer Ferdinand dem III. gegeben. Von dem Dreyzehenden Ludwig und Anna ſind gebohren der Vierzehende und ſein Bruder Philipp Herzog von Orleans/ Vater des Herzogs von Chartres. Von Ferdinand dem III. und Maria Anna iſt der Kånſer Leopold/ Vater des Röm. Königs und des Erb- Herzogs Caroli erzeuget worden. Endlich ſo hat Philipp der II. des Dritten Vater/ ſeine Tochter Catharinam an Carl Emanuel Herzog von Savoyen gegeben/ davon der itzige Herzog herſtammet. Alſo wann man die Renunciationen heysſets ſtellen/ und gewiſſe bereits erwehnte Sätze zum Grund annehmen wil/ ſo muß man bekennen/ daß Caroli des II. Erbſchaft dem Dauphin und ſeiner Linie/ und nach deren Abgang dem Herzog von Orleans und der Seinigen/ nach dieſem dem Kånſer Leopold und ſeinen Nachkommen/ und wañ dieſe alle fehlten ſolten/ dem Herzog von Savoyen gebühren würde. Und dergelaltzen würden der Herzog von Orleans

& le Duc de Chartres auroient eu raison sans la renontiation de Anne d'Austriche de protester contre le Testament de Charles II. qui leur prefere meme le Duc de Savoye, & les Archi-Duchesses filles de l'Empereur precedent aussi le Duc de Savoye, & devoient estre nommées avant luy. On a receu en France la protestation du Duc d'Orleans, & on n'a egard au Testament, qu'autant qu'il est utile.

XI. Mais ce droit des Infantes Marie Terefe & Anne d'Austriche Reines de France & de leur posterité a este aneanti aux contracts de mariage par les renontiations les plus solennelles, jurées sur les Evangiles, confirmées par les sermens de leur epous, & par des traités les plus autorisés. Particulierement celuy des Pirenées à esté le traité de la paix entre les deux Couronnes, ou sans la renontiation le mariage ne se seroit point fait. Donc elle doit subsister, ou il faut dire, que les traités ne sont que des pieges, & que la justice n'est qu'une chimere. Quelques ecrivains François ayant cherché toute sorte de

und der Herzog von Chartres sein Sohn (wann Anna von Oesterreich Königin in Frankreich nicht Verzicht gethan hätte) Ursach gehabt haben/ gegen Carl des andern Testament/ der ihnen so gar den Herzog von Savoyen vorgezogen/ zu protestiren. Wie dann auch die Kaiserl. Töchter oder Erzh-Herzoginnen ebenmäßig dem Herzog von Savoyen vorgiengen/ und vor ihm genennet werden müßten. In Frankreich hat man des Herzogs von Orleans protestation angenommen/ und damit zu erkennen gegeben/ daß man des letzten Königs Testament nicht weiter achtet/ als man sich dessen zu seinem Nutz gebrauchen kan.

XI. Aber all solches Recht der Infantinnen Maria Terefia und Anna Königinnen in Frankreich und ihrer Nachkommen ist gänzlich vernichtet worden in ihren Heyraths-Contracten/vermittelst solcher Verzichten/welche auff's feyerlichste geschehen/ bey den H. Evangelien beschworen/durch die Endeder Könige als Ehegemahlen bestärcket/ und durch die kräftigste Tractaten versichert worden. Sonderlich kan man es von dem Pirenschen Tractat sagen/allwo der Friede zwischen beyden Cronen beschlossen worden/ aber gewiß die Heyrath ohne eine Renunciation von vollkommener Gültigkeit nimmermehr vor sich gangen seyn würde. Muß also solche renunciation bestehen/ oder man muß sagen/ daß die Tractaten nichts als Fallstricke seyn/ und die Justiz vor eine bloße Einbildung der Einfältigen gehalten werden wolle. Ertliche Französische Tausenmacher haben allerhand chi-

chicanes pour autoriser l'invasion des pays-bas par les armes de la France apres la mort de Philippes IV. s' emanciperent jusqu' à revoquer en doute la validité de la renonciation. Mais ils furent foudroyés par les raisons invincibles de l'auteur du Bouclier d' Estat & de justice, qui mit leur absurdité dans un tres grand jour. Rien ne fut plus ridicule, que la raison qu'ils prenoient de ce que les 500. mille pistoles de dot n'avoient pas esté payées à la reine, car outre que les Espagnols avoient demandé l'enregistrement dans les parlements qu'on leur refusoit; le bon sens dicte qu'il ny a point de proportion entre cette somme & la Monarchie d'Espagne, & que tout au plus la Reine en auroit pu demander les interests, & que faute de ce payement on ne pouvoit renverser une clause, qui avoit esté le fondement du mariage même, qu'il auroit fallu revoquer aussi à ce compte avec ses effects. De plus la dot ne se donnoit pas en equivalent des Estats, mais des joyaux, meubles, & autres biens propriétaires, comme le texte le marque assez.

ward auch nicht genommen als eine Ersetzung des Abgangs der Lande/ sondern sie trat an die Stelle der Jubelen/ Mobilien und ander Eigenthümlichkeiten/ die der Infantin ausser des Verichts sonst zukommen mögen/ wie der Text zur Gnüge zu erkennen giebt.

Verdrehungen aufgesucht/ den Einfall der Frantzösischen Waffen in die Niederlande nach Philippi IV. Tode zu beschönigen/ und zu dem Ende sich nicht entschloß die Gültigkeit der Pirenänschen Verzicht anzufechten/ aber sie sind zu Boden gelegt worden durch die unüberwindlichen Gründe des Buchs geamt Bouclier d' Estat & de justice, so ihre ungerimte Grillen öffentlich zu schanden gemacht. Nichts schiene lächerlicher/ als das Argument/ so von den an die Königin nicht bezahlten 500000. Pistolleten Mitgift her geholet: Dann zu geschweigen/ daß solche Zahlung unterlassen worden/ weil die Spanier die Einregistrierung des Contracts in den Parlamenten begehret/ und nicht erhaltē/ so gibt die gesunde Vernunft/ daß keine Vergleichung sey zwischen dieser Summ und der Spanischen Monarchie/ und daß die Königin auff's allerhöchste nichts als die Zinsen oder das interesse mora wegen unterlassener Zahlung fordern/ deswegen aber keines weges die Haupt-Clausula/ die das ganze Fundament der Heyrath gemacht/ nemlich die Renunciacion, ungestossen werden könne/ weil ja auff solchen Fall nöthig gewesen wäre/ daß die Heyrath selbst mit ihren Wirkungen hätte wieder aufgehoben werden können. Über dieß so hatte die Mitgabe ja nichts mit Land und Leuten zu thun/ als welche darcin nicht fallen/

XII. Des personnes passionées pour le parti & peu versées dans le droit ont plusieurs autres petites raisons dans la bouche depuis long temps contre la force de la renonciation. Et comme on ne peut point faire prejudice au droit d'autrui, ils s'imaginent que la renonciation d'un pere ou d'une mere ne scauroit faire prejudice aux enfans, & qu'ainsi ce que la Reine Marie Terese & le Roy son Epous ont promis, ne scauroit nuire au Dauphin. Mais outre que le Roy ne pourroit donc pas appuyer au moins les pretensions du Dauphin & de sa ligne, lié comme il est par son serment; Il faut scavoir qu'il est vray qu'on ne peut point deroguer au droit acquis d'autrui, & que meme un pere ne peut point diminuer celuy de ses enfans deja engendrés. Mais quant à celuy des enfans futurs, toute la jurisprudence les compte pour non existans à cet egard; pour des non-estres, qui sont sans attributs; & par consequent pour n'ayans encor aucun droit acquis, sans cela il seroit impossible de faire des loix, pactes, alienations ou transactions stables, puisque ceux, qui ne sont pas encore, ne scau-

Vergleiche / oder sonst etwas beständiges / so sie demaleins angehen kan / zu machen; weilen die / so noch nicht verhanden / auff keinerley Weise zur

XII. Leute / so vor die Französische Parthey sich hitzig erweisen / aber wenig von den Rechten verstehen / haben sich vorlängst mit allerhand kleinen Ausflüchten beholfen / damit sie die Krafft des Verzichtes gern schwächen wolten. Und weil sie etwa gehöret / daß man von dem Rechte eines Dritten nichts vergeben kan / so bilden sie sich ein / daß wann gleich Vater und Mutter ihres Rechten sich begeben / und ihre Nachkommen darunter begriffen / solches denen Kindern doch nicht zu Nachtheil gereichen können / und also was auch Maria Teresia versprochen oder gethan haben möge / dem Dauphin nicht im Wege stehen können. Aber zu geschweigen / daß wenigst der König in Frankreich vor seine Person / und sein eigen Wort und Eyd nicht zu brechen / des Dauphins und seiner Kinder Recht / so viel an ihm / nicht befördern noch unterstützen dürffte; So ist zu wissen / daß man zwar dem juri quaesito oder Rechten / so ein Dritter erlanget / keinen Eintrag thun / und also auch ein Vater seinen bereits erzeugeten Kindern ihr bereits habendes Recht nicht nehmen könne. Aber was die künftige Kinder und Nachkommen betrifft / so noch erst gezeuget werden sollen / so werden solche in der ganzen jurisprudence vor nicht seyend gehalten / pro non Entibus, quorum nulla adhuc sunt qualitates, und die folglich auch kein jus quaesitum haben. Sonsten es ja unmöglich wäre / einige Gesetze / Pacter / Veräußerungen /

roient

roient estre induits à consentir & seroient tousjours receus à s' opposer à ce qui a esté fait. Et cela auroit lieu sur tout entre les princes & Estats; & par consequent tous les traités, cessions, échanges, compositions, seroient en danger d'estre renvertees.

XIII. On a donc bien fait de se raviser maintenant en France, s'ivrant ce qui paroist aussi dans vostre lettre, & de tenir la renonciation pour bonne & valable à fin de sauver les apparences de la bonne foy des Traites & des sermens. Mais il semble que c'est dans l'esperance d'echapper par une porte de derriere, puisque on apporte une nouvelle Exception, comme si la Renonciation cessoit parce que son motif, qui est l'empchement de l'union des deux couronnes, cesse à present. Mais voici ce qui renverse cette exception de fonds en comble. Imo les jurisconsultes la rejettent depuis longtemps en general; zdo le contract de mariage la rejette en termes expres; 3tio le motif susdit ne cesse pas; 4to il paroist & l'ich mit Strumpff und Stiel vernichtiget und ausgereutet/ aus folgenden Ursachen. (1) Haben die Rechtsgelehrten solche vorlängst gänzlich und insgemein verworffen/ (2) so verwirfft sie die Heyraths-Notel der Königin mit ausdrücklichen Worten/ (3) so ist es gar nicht an dem/ daß der angeführte Bewegungs-Grund oder Endzweck aniso nicht statt habe; (4) so ist dieses nicht

Einwilligung gebracht werden können/ und doch allezeit die Thür zu Widerspach offen haben würden. Welches zumahl und überall statt hat/wann die SachFürsten/ Staaten/ Land und Leute angehet; weil sonst alle Tractaten/ Ueberlassungen/ Tausch und Verträge zwischen ihnenGefahr lauffen würden/ übern Hauffen geworffen zu werden.

XIII. Man hat daher in Frankreich zwar überaus wohl gethan/ wie es auch aus meines Herrn Briefferscheinet/dass man die bekandte grosse renuntiation vor gut und gültig palliren lassen will; wenigst den Schein zu behalten / daß man noch in etwas auff Treu und Glauben/ Königliches Wort und theure Endschwüre fesse; aber es scheint/ daß man sich so weit erkläret /in Hoffnung durch die Hinter-Thür eine Ausflucht zu finden. Indem man eine neue bisher unerhörte Exception zum Vorschein bringet/ gleich als ob nemlich die Renuntiation auff diesen gegenwärtigen Fall nicht passe/ noch ditzmahl statt habe/ weil der Bewegungs-Grund oder Zweck/dadurch man sich deren zu bedienen gezwungen worden/nemlich damit die Vereinigung der beyden Cronen auff einem Kopff vernieden würde/nicht statt habe; indem solche Vereinigung aniso keinesweges zu besorgen. Allein diese Ausflucht wird gänzlich vernichtet und ausgereutet/ aus folgenden Ursachen. (1) Haben die Rechtsgelehrten solche vorlängst gänzlich und insgemein verworffen/ (2) so verwirfft sie die Heyraths-Notel der Königin mit ausdrücklichen Worten/ (3) so ist es gar nicht an dem/ daß der angeführte Bewegungs-Grund oder Endzweck aniso nicht statt habe; (4) so ist dieses nicht

est dit qu'il y doit avoir eu en-
cor d^e autres motifs ; & sto il
est fait mention in termes ex-
pres d^e un autre motif qui a
lieu icy. Je vay vous monst^r
tous ces points, mais il faut
vous entendre: auparavant.

der einzige Endzweck/ sondern es wird
mit klaren Worten ausgesagt/ daß deren
mehr seyn/ und (5) so wird ein solcher
noch vom vorigen unterschiedener/ und
mitzö schon statt habender Endzweck aus-
drücklich angeführet. Diese fünf pun-
cta will ich meinem Herrn ordentlich nach
einander erläutern/ nachdem ich dessen ei-
gene Worte aus seinem Schreiben wer-
de dargeleget haben.

XIV. *La renonciation* (me di-
tes vous Monsieur) est valable
& doit subsister en egard au
motif & dans le cas qui l' a
causée. Or le motif, qui avoit
causé la renonciation de la Reine
Marie Terese, n' estoit autre que
la crainte de voir les deux Monar-
chies reunies par succession dans u-
ne seule & meme personne. On
a lieu de s' etonner que cette in-
vention n' a paru dans le mon-
de, que lors qu' on s' est avisé,
de produire un Testament au
nom du Roy Charles II. ou cet-
te interpretation contraire a tou-
te la jurisprudence est autorisée.
L' auteur des droits de la Rei-
ne, non plus que l' Archeve-
que d' Ambrun Ambassadeur de
France à Madrid ne s' en sont
point aperçus comme il paro-
ist par leur ouvrage, Marque
bien claire que le texte ne leur
fournissoit aucune occasion de pen-

XVI. *Die Renunciation* (so lauten
meines Herrn Worte) ist gültig und
muß bestehen/ so weit das motif ist
der Fall/ der sie verursacht/ sich
erstrecket; Nun die Ursach und
das Absehen des Verzichts der
Königin Maria Teresia war nichts
anders/ als die Besorgnis der Ver-
einigung der beyden Monarchien in
einer Person/ deren sie beyde durch
Erbfolge zu fallen möchten. Allein
man muß sich wol zum höchsten verwun-
den/ daß die schöne Erfindung dieser neue
Ausflucht der Welt so spat und zwar izo
erst kund worden/ da man auf den Streich
gefallen/ uns ein Testament unter König
Carln des II. Mahmen aufzubinden/ all-
wo diese Auslegung der renunciation, ob
sie gleich allen Rechten zuwider/ auff die
Bahn bracht wird. Der Advocat, so
die vermeinten Rechte der Königin in
Frankreich heraus gegeben/ und der Erz-
Bischoff von Ambrun, Französischer
Vorschaffter zu Madrid, haben sich nicht
darauff besonnen / wie man aus ihren
Schriffren siehet / welches ein klares
Zeichen / daß ihnen der Zeit dergleichen
glosse nicht an die Hand gegeben / dann
fer

fer à cette glose. Car' ils sont assez fertiles en échappatoires. Mais sans appuyer sur leur exemple il faut que je vous dise (Imo) qu'il n'y a point de vray jurisconsulte, qui ose raisonner ainsi de peur de se profiter. Il faut n' avoir que ce qu'on appelle une *jurisprudence cerebrine*, c' est à dire que les personnes peu instruites se forment de leur teste sur des legeres apparences pour confondre la *condition* avec la *cause* exprimée dans quelque disposition. Les vrais jurisconsultes y ont pourveu il y a long temps, en rejetant cette exception que vous foutenes. Cajus ancien jurisconsulte Romain dans la dixseptieme loy du titre des digeste, qui traite des Conditions & designations, remarque que si le Testateur dit: je donne ma terre à Titius, parce qu'il a eu soin de mes affaires, ce log est dû, quand la raison se trouueroit faulle; mais si la raison avoit esté marquée conditionnellement; c' est à dire si le testateur avoit dit, je luy donne la terres' il se trouve qu'il a eu ce soin là; rien ne luy seroit dû en cas que cela ne se trouuat point vray. Cette distinction est fort judicieuse. Il y a bien de la difference entre *si* & *parce que*: L' enoatiation modifiée par un *si*,

sonst sind sie reich genug an solchen Erfindungen. Aber ohne uns an sie zu kehren/ so muß ich meinem Herrn sagen/das (Erslich) kein rechtschaffener Juris Consultus das Herz habe/ also zu raisonniré/ aus Besorgung/das er sich bey Verständigen prostituiren würde. Wer sich dessen nicht schämnet/ der wird gewiß nichts anders als eine cerebrinam jurisprudentiam habé/ das ist/die sich ungelehrte und übel berachete Leute in ihre Köpffen selbst machen/wann sie die Sachen überhin betrachten/sonsten würden sie eine **Bedingung** und eine **Ursach** einer Verordnug oder disposition mit einander nicht vermischen. Rechtschaffene Juris Consulti haben dem vorlängst vorgebieget/ und die von meinem Herrn aus dem vermeinten Testamente wiederholte falsche Erklärung verworffen. Cajus ein alter Römischer Rechtslehrer schreibt im 17. Gesetz des Tituls der Digesten, so von Bedingungen und Bezeichnungen handelt/ das/wann ein Testator sagt/ich gebe mein Gut dem Titius, weil er vor meine Sache Sorge getragen; So gebühret ihm solches Legatum, ob sich schon finden solte/ das die Ursach irrig. Aber wan die bewegende Ursach bedinglich bengerichtet worden/als zum exempel: Ich gebe ihm das Gut/ wofern sich befindet/das er Sorge für meine Sache getragen / so gebühret ihm nichts / wann sich findet/ das er dergleiche nichts geleistet. Dieser Unterschied ist gar weißlich gemacht. Wofern und die weil sind sehr weit von einander entfernt. Was eine Rede durch ein wofern est

est en suspens ; mais l'enon-
 tion dont on veut donner la rai-
 son, est pure & absolue , & peut
 subsister quand cette raison n'au-
 roit point de lieu. Souvent les hom-
 mes n'expriment pas tous leur mo-
 tifs, ou se servent de pretextes pour
 couvrir leur veritables raisons, &
 cela suffit sans deroguer à leur vo-
 lonté & à son effect, sur tout dans
 les cas ou leur disposition peut
 suffire, quand ils n'en donneroi-
 ent aucune. Cependant (Hdo)
 quand nous n'aurions point ny
 ces raisons ny l'autorité des juris
 consultes, nous avons ce qui est
 encor plus positif, c'est que le
 contract de mariage meme rejette
 expressement cette exception, di-
 sant, que les descendans de Marie
 Terefe seront exclus *non obstant*
qu'ils pussent dire, qu'en leur per-
sonnes ne se peuvent considerer les
dites raisons. Voyés l'Extrait de
 l'Alte de la Renonciation, mis à la
 fin de cette Lettre, que je vous
 envoie avec elle, ou vous trouue-
 rés ce qui sert a refuter vostre ex-
 plication, marqué par d'autres
 Caracteres.

XV. Quoique tout cela soit
 plus que suffisant, neantmoins
 il y a bien d'autres choses à dire,
 qui detruisent absolument cette

beschränket/so schwebet sie noch in Unge-
 wissheit/aber die Rede/ davon man bloß
 die Ursach geben wil/ bleibt an sich selbst
 ohnbeschränket/und kan bestehen/ wann
 schon diese Ursach nicht statt hätte. Offt-
 mals drücken die Menschen nicht aus alle
 bewegende Ursachen/die sie haben/bedie-
 nen sich auch wol von Schein-Ursachen
 die rechten zu verdecken. Und solches kan
 nicht hindern an ihrem Willen und dessen
 Wirkung/ zumahl in denen Fällen/ da
 ihre bloße Verordnung zulänglich ist/waß
 sie auch keine Ursach anführen. Aber
 (zum andern) wann wir diese Gründe
 und diese Zeugnisse der Rechtsgelehrten
 nicht vor uns hätte/so gegenwärtige Aus-
 flucht verworffen / so haben wir doch et-
 was noch deutlicher / nemlich den Text
 selbst des Verzichts/welcher sie ausdrück-
 lich verwirfft und saget / daß die Nach-
 kommen von Maria Tereha ausgeschlos-
 sen seyn solle/waß sie gleich dermal-
 eins möchten anführen können/
 daß in ihrer Person die ange-
 führten bewegende Ursache nicht
 statt hätten. Zu welchem Ende/und
 die Nichtigkeit solcher Ausflucht besser zu
 erkennen / man besehen kan den Extract
 aus der Verzicht-Schrift/ so ich meinem
 Herrn zu Ende des Briefes mit über-
 schicke/und wird er darin/was hierzu dien-
 lich/mit andern Characteren bezeichnet
 finden.

XV. Wiewol nun dieses schon genug/
 so ist doch sonst noch sehr viel zu sagen/da-
 durch dieses Gedicht ganz und gar ver-
 nichtiget wird. Es ist ja unter andern klar/
 chicane.

chicane. Si l'intention de ceux qui sont intervenus à la renonciation avoit esté d'empêcher uniquement la jonction des deux Monarchies, & de limiter la disposition à ce seul cas, ils pouvoient & devoient parler comme on a coutume de s'expliquer dans des semblables rencontres d'une si grande importance pour obvier aux doutes; c'est à dire ils devoient dire clairement, qu'en cas que le Roy Louys XIV. auroit deux enfans mâles de la Reine Marie Tereze, le second pourroit succéder en Espagne, ou s'il n'auroit qu'un male avec des filles, ou des filles seulement; l'aîné des filles y pourroit succéder &c. au lieu qu'il est dit tout le contraire, comme je remarqueray tantost. Peut on croire qu'un aussi habile negociateur que le Cardinal Mazarin & tout le Ministère de France auroit negligé de faire marquer distinctement une disposition de cette consequence en faveur de la maison de Bourbon, s'il avoit sçû, que c'estoit le sens de l'Acte, & s'il auroit osé en faire la moindre mention? Il faut avoir perdu le sens commun, pour se le pouvoir persuader. Mais qui plus est (310) ce motif de l'empêchement de l'union des cou-

das/waß das Absehen derer/die an dem Renunciations-tractattheil gehabt gewesen wäre/allein die Vereinigung der 2. Monarchien zu verhindern/und die Verordnung auff diesen Fall allein zu restringiren/so hätte sie können und sollen redē wie es in solchen wichtigen Fällen der Gebrauch ist/um allen Zweifel zu benehmen/das ist/sie hätten fein deutlich sagen müssen/dasß im Fall König Ludewig der xiv. von der Königin Maria Terezia, seiner Gemahlin/zweene Söhne haben würde/so solte der Nachgeböhne auf begebende Fall zur Spanischen Cron gelangen können/wäre es aber nur ein Sohn mit Töchtern/oder Töchter allein/ so bliebe denen Töchtern/und zu förderst der ältesten ihu Erbrecht bevor &c. da doch das Gegentheil/wie bald folgen sol/gesaget wird. Ist es wol glaublich/dasß ein so kluger Staatsmann/ als der Cardinal Mazarin, mit dem ganzen Franckhöfischen Ministerio eine solche so wichtige und dem Hause Bourbon so günstige Verordnung auff nachdrücklichste und umständlichste als immer möglich zu bedenken und darzulegen versämnet haben würde/wann er gewußt/dasß es mit dem Actu die Meynung gehabt/und waß er sich unterstehen dürfften/die geringste Spur einer solchen Erklärung auff die Bahn zu bringen? Wer sich eine solche unerhörte Fahrlässigkeit und groben Unverstand von ihm einbildē kan/müßte selbst den Verstand verlohren haben. Aber was noch mehr ist/so muß man wissen/dasß (3) der Endzweck der Renunciacion, in so weit er in Vermeidung

ronnes ne celle point, & ces distinctions & reservations sont bien perilleuses en matiere d' estat, puis qu' on n' aura point d' assurance contre ce qu' on craint, que dans la parole & bonne foy des Bourbons. Ne peut il pas arriver que l' aine manquant en France ou sa posterite, le second, déjà Roy d' Espagne, luy succede, qu' on aura bien de la peine de faire lacher prise? danger des plus evidens au il ne faut point s' exposer, sur tout si les promesses, traités & sermens ont si peu de force. Ainsi le moyen seur d' eviter la conjunction estoit, l' en eviter *des lors les occasions* (comme le Contract de mariage le dit expressement pour prevenir cette chicane.) & de couper entiere-ment le fil de la succession des princes François pour faire cesser l' esperance des François & la crainte des Espagnols. Mais ce qui peut convaincre les plus opiniastres, est (4^{to}) que si la renonciation estoit si bornée au seul cas de la conjunction presente des deux couronnes; pourquoi faire renoncer l' infante pour toute

eben können/als dadurch/das man gänglich und auff einmahl den Faden der spanischen Succession abgesehritten/und damit den Franzosen die Hoffnung/und den Spaniern die Furcht zu benehmen. Was kan auch (4) kräftiger/und/ auch die halstärkigsten Verfechter das Gegentheil zu überweisen/bequemer seyn/ als das/wann die Verzicht auff dem einzigen fall der gegenwärtigen Vereinigung beyder Cronen gegangen/es eine ungereinete Sach gewesen seyn würde/die
 sa de-

der Vereinigung beyder Cronen bestehet/ antwo gar nicht erreicht wird; blosser reservationes verbales geben schlechte Gewisheit/ und sind in wichtige Staats- sachen/da es auff Wohlfahrt der Lande und Leute ankommt/ gar gefährlich. Indem man gegē dasjenige/ so man fürchtet/ be- gestalt keine andere Sicherheit hat/ als die in blossen Worten/und auff Treu und Glauben der Bourbonischen Herren beruhet/worauff eben keine Häuser zu bauen &c. Kan sich zum exempel nicht leicht begeben/ das der Erstgebohrne des Dauphins, oder sein Stamm in Frankreich abgehe/ und der folgende/so bereits König in Spanien/ihm folge/wie schwer aber wird es alsdann seyn/ihn dahin zu bringen/das er Spanien/so er einmal hat/ mit allen seinen Landen fahren lasse. Was kan gefährlicher und ungewisser seyn/und wer wil ratthen/das man sich in solche Gefahr begeben/ zumahl da man siehet / das Versprechen/Tractaten und Eydschwüre so wenig Krafft haben? Also der sicherste Weg die Vereinigung der beyden Cronen zu verhüten ist/das man beyzeitē die Gelegenheitē/so dazu führen/vermeide/ (wie der Heyraths-Contract oder die Renunciacion ausdrücklich und gleichsam mit Fleiß sagt/diesem Befehl vorzukommen) welches nicht anders ge-

la descendance ou posterité sans distinction de sexe, mâles & femelles, comme il est dit en termes exprés; puisque l'on sçait & tient pour indubitable, que les filles ne succèdent point au Royaume de France. Donc il faut qu'il y eût eu encore: autres motifs & que le sens de la disposition ait esté plus étendu.

XVI. Enfin (50) pour Vous combler la mesure, en sorte que vous n'ayies plus le mot à dire sur ce point, souffrés Monsieur, que je vous fasse voir combien on vous a abusé, en vous faisant croire, que le motif de la renontiation n'estoit autre que la crainte de voir les deux monarchies unies; Car dans le dit endroit du contract de mariage de la Reine T. C. ou dans celui de l'Acte de la Renontiation, qu'on vous a cité, il est dit expressement: *Attendu la qualité des susdites ET AUTRES justes raisons, & notamment celle de l'égalité qui se doit conserver.* Et cette égalité ne peut signifier sans doute que la *retorsion* contre les François, qui ne permettent point que d'autres & particulièrement les descendants des filles de France mariées en Espagne succèdent chez eux. Ainsi quand le motif de la

Infantinn für sich und alle ihre Nachkommen / auch so gar ohne Unterscheid des Geschlechts/nemlich Manns so wol als Weibs Personen (wie die Wort ausdrücklich lauten) renunciiren machen/ da man doch weiß und vor richtig hält/dass die Töchter in Frankreich die Cron nicht erben. Folgt also nothwendig/ dass die Renunciacion andere Ursachen gehabt haben müsse / und der Verstand solcher Verordnung weiter gehe / als mein Herr vermeinet.

XVI. Letztens und (5) damit ich meinem Herrn das Maasß vollmache/also/dass er nicht das geringste mit Besande dagegē zu sagen habe/so ersuche den/ selben mir zu erlauben/dass ich weise/wie sehr derselbige misleitet worden/ durch die/ so ihm weiß gemacht/ *der Endzweck* der Renunciacion sey nichts anders/als die Vermeldung der Vereinigung der beide Monarchien. Dann in dem offfigedachten Heyraths-contract oder Renunciations-Actu, an dem Ort selbst/ den mein Herr angeführet/ wird ausdrücklich also geredet: *In Ansehung der Beschaffenheit der obgesagten und anderer rechtmäßiger Ursachen/ und sonderlich der Gleichheit* (zwischen beiden Cronen) die man billig beybewält. Und solche Gleichheit kan allem Ansehen nach nichts anders bedeuten/als das jus retorsionis gegen die Frankosen// die nicht zugeben/dass andere und sonderlich die Spanische Nachkommen der Königlich Franckischen Töchter bey ihnen die Cron erben sollen. Also wann die
crainte:

crainte de la conjunction cesseroit, il en reste assez d'autres. Vous jugés bien qu'il y en peut auoir en, qu'on n'a pas voulu dire; par exemple la puissante repugnance que les Espagnols non encor degentrés auoient à se sousmettre à un Prince François apres auoir esté tant mal traités par la nation françoise; le dessein de conseruer la Monarchie dans la Maison d'Autriche, dont le gouvernement est si doux; l'exemple de la renontiation de la Reine Anne d'Autriche & beaucoup d'autres raisons, dont il est inutile icy de faire le detail.

XVII. Ainsi la renontiation pure & simple de la Reine Marie Terese pour Elle & pour sa posterité subsistant dans sa pleine vigueur, peut on plus douter du droit de l'Empereur & de sa lignée? Car je ne sçay si vous oserez soutenir, que les peuples ont le pouuoir d'oster à un prince la couronne qui luy appartient, suivant leur bon plaisir; le principe des ennemis des Monarchies, qui mettent tout le supreme pouuoir dans le peuple, estant hautement desapprouuë & passant pour seditieux en France. Cependant, comme vous pourriés auoir double poids & double mesure, approuuant ou desapprouuant des dogmes suivant vos interets; il

bewegende Ursach der zuvermeidenden Vereinigung gleich nicht statt habe sollte/ so sind deren noch andere gnug übrig/ Mein Herr kan leicht erachten/ daß deren etliche gewesen/ die man nicht deutlich heraus sagen wollen/ zum Exempel die große Entfernung der noch nicht aus der Art geschlagene Spanier/ von der Herrschafft eines Französischen Fürsten/ von dessen Nation sie so viel erlitten/ das Absehen die Monarchi beym Hauff Oesterreich zu erhalten/ dessen Regierung so sanftmützig/ das Exempel der Verzicht der Königin Anna Philippi III. Tochter/ und mehr andere Ursachen/ antwo ohnndrig zu erzeihen.

XVII. Nachdem nun also die schlechter dings unbeschränckete und unbedingene Verzicht der Königin Maria Teresia vor sich und ihre Nachkumfft/ in ihrer vollen Krafft und Wirkung von rechts wegen bleibt/ wer kan weiter an dem Recht des Käysers und seiner Linie zweiffeln? Daß ich nicht glaube/ daß mein Herr sich unterstehen werde/ zu sagen/ es hätte die Unterthanen das Recht un die Macht einem Herrn die Cron/ die ihm gebühret/ ihres Gefallens zu nehmen. Zumahlen die Grundlehre der Feinde der Monarchien in Frankreich höchlichen getadelt/ un vor außreißlich gehalten wird/ in zwischen weilen man ihres Orts zweyerley Maas und zweyerley Gewicht haben möchte/ und eignerley Lehren bald schelten bald loben/ nachdem sie anständig; so ist nöthig/ daß faut

aut encor vous forcer dans ce dernier retranchement. Vous voulez donc (ce semble) que les peuples d'Espagne & autres, ayans reçu le Duc d'Anjou pour seigneur; il est devenu par cela même leur prince legitime. A cela je vous reponds, que ce consentement ne suffit pas, & qu'il ne se trouve point.

XVIII. Pour vous monstrier qu'il ne suffit pas, & ne sauroit subsister en justice, c'est assez qu'on ne peut oster à personne ce qui luy appartient sans qu'il soit coupable. Or le droit estant pour l'Empereur & pour l'Archiduc comme il a esté assez monstrier, comment les peuples peuvent-ils détruire ce droit? puis qu'on sçait que les Rois & princes ne le peuvent pas même faire ny tout l'Estat à l'égard de quelques particuliers, qui leur sont sujets, suivant l'ancienne clause ou les princes ou Estats disent: sauf nostre droit en autre chose & celui d'autrui en toutes. Or que peut on imputer à l'Empereur, qui par un grand principe de droiture, a rejeté les offres tresavantageuses de la France & des autres puissances qui avoient fait le traité de partage; la veue de

ich gleichsam diesen letzten Abschnitt auch überwältige. Mein Herr wil bemüch wie es scheint/sage/es hätte die Spanier den Herzog von Anjou vor ihre Hrn. un König angenommen/un dadurch sey er genugsam ihr rechtmäßiger Beherrscher worden. Worauf ich aber antworte/das solche Annehmung an seite der Unterthanen/wäre sie sich gleich finde solte/nicht zureiche/un das sie auch in der That sich nicht finde.

XVIII. Damit nun mein Herr sehe/das ein solches Verfahren der Unterthanen nicht zulänglich seye/noch zu recht bestehet würde/wann es auch vorhanden seyn solte; so ist ja ein untrüglicher Rechtsgrund/das man einem das Seinige ohne seine Schuld zu nehmen nicht Macht habe. Da nun das Recht sich allerdings an seiten des Käyfers oder des Erzhertzogs findet/wie bisher zur Gmüge angewiesen worden/wie können dann die Unterthanen solches Recht aufheben und vernichten? Weiß man doch/das Könige und Fürsten/ja der ganze Staat solches nicht einmahlt gegen einige ihrer Privat-Unterthanen mit Bestand Rechtens zu thun vermögen/wie solches unter andern zeigt die alte Formul/da die Herren/oder der Staat in ihren Verordnungen und Bewilligungen zu sagen pflegt/ mit Vorbehalt unsers Rechts in andern/ und des Rechts eines dritten in allen Dingen. Nun was kan man dann gegen den Käyser sagen/oder ihm schuld geben/da durch er seines Rechtes verlustig worden seyn solle? da er doch bloß und allein aus großer Liebe und Neigung zu der Gerechtigkeit/die so vortheilhaften Anbietungen der Cron Frankreich und der übrigen Potentzen/so den Heilungsaactat gemachet/ausgeschlagen/wobey dieses grossen Potentaten Abscheu zugleich gewesen

ce Grand Prince estant encor en cela de ne rien faire dont le Roy & le peuple d' Espagne se pussent plaindre avec apparence de justice. L' on fait aussi, que lors même qu' il arrive qu' une force majeure oblige les sujets & tout un pays de prester hommage à un conquerant qui soit usurpateur , & d' abjurer leur maistre comme il arrive dans la guerre ; le veritable seigneur à toujours son droit sauf & entier , jusq' à ce qu' il y renonce par le traité de paix ou autrement. Or si la force & la necessité même , qui excuse les peuples, ne détruit point le droit du seigneur legitime , combien moi ns sera-t-il détruit icy , ou cette necessité ne se trouue point ? Le Roy Tres - Chrestien estoit disposé à une Transaction , & quand il ne l' auroit point esté il n' avoit garde de se rendre maistre de la Monarchie Espagnolle , a leurée du secours du reste de l' Europe. On dira peut estre que les Espagnols ont esté forcés à cette resolution de se donner à un prince de France, pour eviter le demembrement dont on les menaçoit. Belle raison sans doute pour les Espagnols, comme si ce n' estoit pas tomber de la fieure en haut mal, que de se perdre & le tout, pour ne point perdre une partie , qui même ne

nichts zu thun/darüber der König in Spanien und die Nation sich beschweren könnten. Wenn es sich auch gleich begibt/dass eine über-grosse Macht die Unterthanen/ ja ein ganzes Land zwinget/ ihrem Herrn zu entsagen/ und dem Überwinder/ ob er schon bloß ein Usurpator, zu hulbigen/wie es wol oft in Kriegesläufften herzugehen pfelet; so ist doch bekannt/ und wird von jederman dafür gehalten/ dass der vorige und rechte Herr deswegen sein Recht nicht verliere/bis er etwa bey dem nechste Friedens Tractat solches auffgibt und darauff Verzicht thut. Kan nun die dringende Noth und Überwältigung/die die Unterthanen zwar entschuldiget/so viel nicht wirken/dass des rechtmässigen Beherrschers Recht auffgehoben wird/wie viel weniger kan solches alhier geschehen/ da dergleichen nothwendigkeit sich nicht findet? Den der König in Frankreich war zu einem Vergleich geneiget/ und wann er es auch nicht gewesen wäre/ so war er doch nicht im Stande sich Meister zu machen vö der Spanischen Monarchie, die des meisten übrigen Europä Beystandes versichert war. Man wird vielleicht sagen/dass die Spanier zu dieser Entschliessung gezwungen worden/ sich an einen Fürsten vom Hause Frankreich zu ergeben/die Abgiederüg/damit man sie bedrohete/zu vermeiden. Allein,das ist wohl eine schlechte Entschuldigung vor die Spanier/ und heisset recht/ sich aus dem Regen in die Trauffe geben/ dass man nemlich lieber sich selbst und das Ganze verlieren/ als ein Theil fahren lassen will; Und zwar ein solches leur

leur appartient pas, comme on à montré cy dessus. Aussi Don Quiros semble-t-il reconnoistre dans le memoire que vous cités qu' on se portera à une action de desespoir. D' ailleurs outre que l' Empereur comme il a esté deja dit, n' avoit point de part à ce demembrement & n' en pouvoit estre responsable, & que ce n' estoit point encor une affaire certaine; il faut considerer comme nous avons montré cy dessus, que l' Espagne n' a aucun droit sur les provinces de de hors en Europe; Et par consequent n' est pas en droit de nuire à personne pour se les conserver. Au lieu que l' Empereur, vray successeur dans toutes les provinces, avoit le droit d' en aliener quelques unes independantes des autres, sans que les Espagnols ou autres eussent pû s' en plaindre avec justice. Mais quand meme les peuples de Castille & d' Aragon pourroient se donner au Maistre qui bon leur sembleroit, sans aucun égard au droit de l' heretier legitime, (ce qu' on ne vous accordera point) il ne s' en suit point que les autres provinces de l' Allemagne ou de l' Italie le puissent; puis qu'elles dependent de l' Empire & du Pape, supremes seigneurs directes & juges naturels de la succession contestée.

Theil/dazu/wie obé erwiesen/und bald ferner folgen soll / Spanien gar kein Reich hat. Es scheint auch / daß Don Quiros geschehet in dem Memorial, so mein Herr anführet/die Spanier würden etwas desperates thun. Über dies/zu geschweigen/ daß der Kaiser/wie schon gedacht/an der Zergliederung kein Theil hatte/und davor nicht zu stehen schuldig / und es auch bey weitem noch nicht eine ausgemachete Sache; so ist hauptsächlich zu betrachten/ daß die Cron Spanien zu allen denen Europäischen außserhalb gelegenen Lande an sich selbst nicht berechtiget/um also nicht macht jemand zu schaden/um sich dieselbe zu erhalten. Dahingegen der Kaiser als rechtmäßiger Universal - Erbe allein macht hat einige von dem übrigē Corpore nicht zu recht dependirende provinziē zu veräußern/ohne daß die Spanier oder sonst jemand sich mit Zug darüber beschweren können. Und gefeset (doch nimmermehr gestanden) daß die Stände von Castilien oder Aragon sich an einen Herren/der ihnen beliebte / ergeben könnten/ und nicht schuldig/sich an den rechten Erbe zu halten: So folget doch daraus nicht/ daß andere Provinzien in Teutschland oder in Italien dergleichen thun könnten/ dieweil sie unter dem Reich / oder unter dem Päpstlichen Stuhl/ als ober-Lehens- und Freyherrn stehen/ welchen Herren als Nichtern zusiehet zu sprechen/wenn dießfalls die Erbfolge zukommt.

XIX. Maintenant je vay vous monstret par surcroist, que la reception volontaire du duc d'Anjou pour seigneur ou Roy; que vous attribués aux peuples de la Monarchie Espagnolle, n'est point averée. La volonté des peuples ne s'explique point par les Magistrats ou Regens, mais par les assemblées des Estats des Royaumes & des provinces. Il falloit donc que ceux qui se sont erigés en Regens, assemblissent les Cortes ou les Estats tant en Castille qu'en Arragon, avant que de prendre la moindre resolution sur la succession. Car on sçait bien qu'un Roy n'a point de droit de donner son Royaume par Testament, comme les François l'ont assez monstret autres fois, lors qu'ils croyoient que les Testaments des Roys d'Espagne leur seroient contraires. Quant aux Gouverneurs & Vice-Rois des pays bas, du Milanois, de Naples & de Sicile, que le feu Roy avoit doit avoir continués (quoy qu'ils n'en eussent point besoin) jusq' à nouvel ordre du successeur; ne dependant plus de l'Espagne, ils avoient droit & obligation non seulement d'assembler les Estats des Royaumes

XIX. Ich will aber auch meinem Herrn tun weisen/das nicht allein/wie iso angeführet/die Unterthane dem Kaiser sein Recht nicht nehmen können/sondern auch ihm solches nicht nehmen wollen/un daß die vermeinte freywillige Auffschichtung des Herzogs von Anjou zum König in Spanien/die mein Herr den Bösefern der Spanis. Monarchie beygelegt/sich in der That nicht befinde. Demnach ist zu wissen/das der Wille eines Volckes sich nicht zu erkennen gebe durch die Magistraten oder Regierungen/sondern durch die Versammlung der Stände eines Königreichs oder einer Provinz.Hätten daher diejenigen/so sich zu Regentē auffgeworffen/die so genandten Cortes oder Landsstände so wol in Castille als in Aragonien beruffen sollen/ehe sie die geringste Entschliessung wegen der succession genommen. Dann man weiß ja/das ein König die Macht nicht hat/sein Königreich durch ein Testament zu vergeben/wie die Franzosen vormahls zur Gnüge bewiesen/als sie vermeinet/die Testamenten der Könige in Spanien würden ihnen entgegen sein. Und was die Landverweser oder Statthalter un Vice-Reges in Niederlanden/Neyland/Napel und Sicilien belanget/welchen der verstorbene König ihre Amt fern zu führen biß auff weitere Bevornung des Nachfolgers auffgetragen habē sol/(wiewol sie dessen hiezu nicht vormöthen hatten/) so ist klar/das nachdem sie von Spanien keine rechtmäßige dependenz mehr hatten/sie nicht allein berechtiget/sondern auch verbunden gewesen die

ou Gouvernemens, mais encor de recourir aus seigneurs supremes, juges de la succession; Et cependant de tout conserver dans son entier pour le vray successeur: Mais au grand etonnement de tout le monde rien de cette nature s' est fait nulle part, pour avoir le veritable sentiment des peuples & de tous les interessés. Tout au contraire quelques personnes de la Cabale à la Cour d' Espagne se sont fait nommer pour Regens dans le Testament attribué au feu Roy, prince naturellement tres foible & infiniment moins propre qu' il ne falloit pour disposer de ses estats contre ce qui estoit établi: sur tout lors qu' il approchoit de sa fin. Ils ont proclamé le Duc d' Anjou pour Roy; personne a osé s' y opposer, intimidé par la crainte de la faction Françoise, & de peur d' estre mal traité par la populace de Madrit. La consternation, l' amour du repos, & la terreur d' un parti deja prevaillant, a fait le meme effect dans les provinces. Cependant ces manieres d' agir irregulieres ne scauroient donner du droit, & pour scavoir la volonte des peuples, il faudroit s' en remettre à eux sans les faire craindre la force des armes. Une facilité fatale & presque inconcevabte, fondée

Stände der Königreiche oder Läte zu versammeln / und über dieß zu den Obersten Landesherren als Richtern der succession ihren Rükgang zu nehmen; inzwischen aber alles im Stand und Wesen zu erhalten / dem rechtē Erben zum besten. Aber zu höchsten Bewunderung von männiglich / ist nichts dergleichen an einigem Ort vorgenommen worden / den rechten Willen und Meinung der Vöcker / und der andern / denen es zukommt / zu wissen / vielmehr im Gegentheil haben einige von der Franckösischen Caballe am Spanischen Hoff sich zu Regenten ernennen machen / in dem Testament / so sie dem lezt verstorbenen König zugeschrieben / ohngeachtet iederman wol des Herrn Schwachheit / und wie er so gar nicht bequē / zumal bey Annäherung seines Endes / von Land und Leuten zu disponiren gegen dasjenige / so bereits fest gestellet war. Sie haben den Herzog von Anjou zum Könige ausgeruffen / niemand hat das Herz gehabt sich dagegen zu regen / aus Furcht der Franckösischen Parthen / und des blinden Pöbels zu Madrit. Die Verwirrung / die Liebe der Bequēlichkeit / und die Furcht einer Parthen / so man bereits vor Meister gehalten / hat ein gleiches in den Provinzien gewircket / aber dergleichen unrichtiges Verfahren kan kein Recht geben. Den Willen der Vöcker zu wissen / hätte man es ihuē müssen anheim stellen / und sie dabey von Furcht der Waffen befreien. Eine fatale und fast ohnbegeiffliche Hinlätzigkeit / dazu gleichwol die Begierde zur Ruhe / und die Vorhildung der Unwiedertreiblichkeit

G 3 apparement

apparemment sur l' amour de la tranquillité & sur l' idée du pouvoir irrefractable de la France a fait aussi , que pas un des Viceroy ny des commendans a usé du pouvoit de sa charge, ny d' aucun avantage qu' il avoit en main; ce qui est d' autant plus etonnant qu' autres fois des petits gouverneurs de place ont scû s' en prevaloir , n' ayant pas tant à esperer & beaucoup plus à craindre: mais cette condescendance surprenante ne scauroit déroger aux droits du pape, de l' Empire & des peuples; ny à celui du veritable successeur.

XX. Apres le droit de l' Empereur ou de l' Archiduc pleinement etabli il ne nous reste plus que la discussion de ce que vous appellés *la Convenance*, par laquelle vous entendés, Monsieur, ce qui seroit le meilleur pour assurer le repos & la liberté de l' Europe; & c' est icy que vous soutenés que l' acceptation du Testament valoit mieux que l' observation du traité de partage. Vous imputés meme une contradiction sensible, c' est à dire une grossiere absurdité, à ceux qui ont favorisé ce traité: Il faut donc que le Roy de la grande Bretagne & Messieurs les Estats ayent esté bien simples pour ne s' en point apercevoir. S' ils craignoient la

der Frankösischen Macht nicht wenig geholfen/hat auch verursacht/das kein einziger deroer/so denen Landen und Bestimungen vorgestanden/ sich der Macht seines Ammts/ und des in Händen habenden Vortheils bedienet/ welches um so vielmehr zu verwundern/da befanndt/das vor einiger Zeit so gar schlechte Commendanten sich besser in die habende Gelegenheit zu schicken gewust/die doch vielweniger zu hoffen/und vielmehr zu fürchten hatten. Aber diese wunderliche Condescendenz und Benfälligkeit deroer/so sich dagegen zu setzen gehabt/ kan weder dem Römischen Reich noch dem Päpstlichen Stuhl/noch denen Nationen, noch auch dem rechtmäßigen Erben sein Recht schwächen.

XX. Nachdem nun des Käyfers oder des Erzhertzogs Recht vollkommenlich fest gestellet und erwiesen/so ist nun Zeit/das wir schreiten zu Untersuchung der Convenientz oder *Fugniß*/ darunter mein Herr versteht/was das beste sey/die Ruhe und Freyheit von Europa zu versichern. Und da will mein Herr behaupten/die Annehmung des vermeintlichen Testaments sey besser gewesen als die Haltung des gemachten Theilungs-tractats. Ja mein Herr entsethet sich nicht eine merckliche Absurdität) denen/die solchen tractat gönntig/zuzuschreiben/welcher Gestalt der König von groß Britanien und die Herrē Staaten wol recht einfältig gewesen seyn müste/das sie ein solches nicht gemercket; grandeur

grandeur de la France (dites vous au commencement de vostre lettre) pourquoy la vouloient ils augmenter en detachant deux Royaumes & deux provinces de l'Espagne pour les luy donner? Et si au contraire cette couronne leur paroissoit peu redoutable, pourquoy s' allarmoient ils de la pensee qu' elle pourroit mettre la liberte publique en danger? Mais au lieu de la sensible contradiction que vous nous imputés, rien n' est plus sensible que la foiblesse de vostre raisonnement. Car il vaut mieux donner quelque chose aux François que de leur laisser le tout, & que la France est infiniment plus à craindre avec toute la monarchie Espagnolle, qu' avec certaines provinces detachées. De plus il faut sçavoir que le traité de partage ne donnoit rien à la France du nombre des provinces de la Monarchie d' Espagne. Rien à la France? me dirés vous. Oui, Monsieur, & je vay vous le montrer par le Traité meme.

XXI. Il faut donc considerer que lors qu' on faisoit le traité de partage, il ne s' agissoit nullement de la France, mais du droit personnel pretendu du Dauphin & de sa posterité; Car la France y a autant de droit ou de pretension d' un costé que pourroit avoir

dann so sagt der Anfang seines Briefes an mich: Wosern man die übergroße Macht von Frankreich gefürchtet/ warum hat man sie durch Abgliederung zweyer Königreiche und zweyer Provinzlien von Spanien vermehren wollen? Und wann im Gegentheil selbige Cron so sehr nicht zu fürchten geschienen/ was hätte man nöthig sich viel mit der Furcht zu plagen/ daß sie die gemeine Freyheit in Gefahr setzen könnte? An statt aber der sichtbaren Contradiction, die mein Herr hierin zu finden vermeynet; so ist nichts sichtbar/ als die Schwäche seines Schlusses. Dann es ist ja besser den Franzosen etwas zu gebē als alles zu lassen/ und Frankreich ist unvergleichlich mehr zu fürchten mit der ganzen Spanischen Monarchie, als mit etlichen davon abgeschnittenen Provinzen. Ueberdiss ist zu wissen/ daß der Theilungs-tractat von der ganzen Zahl der Spanischen Provinzen nichts an Frankreich geben. Wie? nichts an Frankreich? wird mein Herr sagen. Ja mein Herr/ ich will es aus dem Tractat selbst beweisen.

XXI. Man muß demnach bedencken/ daß als man den Theilungs-tractat gemacht/ nicht von Frankreich/ sondern vom angegebenen personal-Recht des Dauphin und seiner Nachkommen die Frage gewesen/dann Frankreich an sich selbst hat auff einer Seite zu der Spanischen Erbschafft nicht mehr Recht/ als
l'Autri-

l'Austriche ou la Boheme de l'autre. Et tout homme qui entend le droit des gens sçait bien que le plaissant principe forgé par quelques juriconsultes François, qui voudroient nous persuader que la France a reçu d'en haut un privilege singulier en vertu duquel ce qui est acquis au Roy, doit estre uni inseparablement à la couronne, est infoutenable; car un Roy de France non plus qu'un autre, ne sauroit tenir ce qui luy écheroit autrement que selon la nature & des conditions de la chose, & ne la sauroit transférer ny sur la couronne, ny sur quelque autre contre ces conditions; & la France ne peut étendre les privileges, qu'elle se donne, hors de sa souveraineté. Ainfi c'estoit pour arriver à une maniere de transaction entre les Maisons d'Austriche & de Bourbon, qu'on traitoit. On avoit raison de craindre que celle de Bourbon, armée des forces de la France, & profitant du foible de l'Espagne, ne se saisit de tout, comme elle vient de faire maintenant, en violant ce traité. On tâcha donc d'y obvier par cette convention entre les Rois de France & d'Angleterre & Messieurs les Estats, que les Ministres de ces trois puissances ont proné & recommandée par tout. Mais

Desterreich oder Böhmen auf der andern. Und wer nur etwas vom Recht der Völker verstehet/ der siehet wol/ daß das lächerliche/von einigen Französischen Juristen erdichtete principium, welche uns gern bereden wolten/Franckreich habe ein sonderlich privilegium vom Himmel erhalten/Kraft dessen/was dem König zufället/ewig bey der Cron bleiben müsse/zu recht nicht bestehen könne/dann ja ein König in Franckreich so wenig/als ein ander das so ihm zufället anders/als nach dessen Natur und Bedingungen haben/und denen zuwider nicht an seine Cron oder sonst jemand veräußern kan/ gleichwie auch die Cron Franckreich die privilegia, die sie sich selbst gibt/auffer ihrer Oberbohmäßigkeit nicht erstrecken kan. Dahero gieng die ganze Handlung dahin/wie zwischen den Häusern Desterreich und Bourbon ein Vergleich getroffen werden mögte. Man hatte grosselleyfach zu besorgen/daß das Haus Bourbon von der Französischen Macht unterstützet/und der Spanischen Schwäche sich bedienend alles wegreißen mögte/wie es auch nunmehr gethan/indem es den Tractat gebrochen. Man bemühet sich berowegz diesem vorzukommen durch eine Verabredung zwischen den Königen von Franckreich und Engelland/ und den Herren Staaten/welche auch die Ministri dieser 3. Potenzen überall ungetrogen und angerühmet. Damit aber mein Herr die irrige
a fin

afin que vous vous puiffiez de-
faire de cette opinion, qui vous
est fans doute commune avec
plusieurs; qu'on vouloit faire un
démembrement de l'Espagne pour
en donner des provinces à la Fran-
ce; Vous n'avez qu'à considerer
que les Royaumes de Naples &
de Sicile avec les places maritimes
Espagnoles de la Toscane ne de-
voient nullement estre annexées à
la Couronne de France; Mais
données au Dauphin, & à sa poste-
rité, males & femelles; comme le
traité le porte en termes exprés, or
les femmes ne sont point admises
à la succession de la Couronne de
France; Donc ce qui peut aller aux
femmes ne scauroit estre censé y
reuni. Et comme il falloit laisser
quelq; vuide à remplir à l'Empereur
dans ce traité, pour l'y faire mieux
consentir; cela tendoit visiblement
à luy accorder que ces pays d'Italie
feroient tousjours à un autre que
celuy qui seroit Roy de France; ce
qui pouvoit paroistre d'autant plus
conforme à l'équité; qu'on vou-
loit dans le meme traité que l'Em-
pereur ou le Roy des Romains se-
roient tousjours exclus de la suc-
cession d'Espagne; ainsi le Duc d'
Anjou auroit esté Roy de Naples &
de Sicile, au lieu qu'on veut main-
tenant qu'il ait le tout. Jugés vous
même, lequel de ces deux auroit le
mieux valu pour conserver la balance
l'Europe.

Meynung/die ihm mit vielen gemein/ab-
legen möge/ als ob man gewisse Provin-
zen von Spanien abnehmen wollen/ umt
solche an Frankreich zu geben; So gebe
ihm allein zu bedencken/ daß Napel und
Sicilien mit den Spanischen Plätzen am
Toscanische Meer nicht der Cron Franck-
reich einverleibet/ sondern allein dem
Dauphin und seinen Nachkommen Män-
liches und Weibliches Geschlechts gege-
ben werden/ wie der Tractat mit klaren
Worten mit sich bringet. Nun ist bekant/
daß man die Weiber nicht die Cron in
Frankreich erben läßet/ was derowegen
auff das weibliche Geschlecht kosten fan/
solches kan der Cron Frankreich nicht
einverleibet seyn/ und weilen man auch et-
was gleichsam in blanco lassen wolte/ so
vom Käyser auszufüllen/ damit er desto
besser zum Beytritt bewogen würde/ so
gieng solches sichtbarlich dahin/ daß man
ihm verwilligen könnte/ daß diese Italia-
nische Lande von der Cron Frankreich al-
zeit abgefondert zu halten. Welches so
mehr billig/ weilen man in eben dem Tra-
ctat gewolt/ daß der Käyser oder der Rö-
mische König allezeit von der Spanischen
succession ausgeschloßē seyn solte. Wür-
de es also endlich dahin gediehe seyn/ daß
der Herzog von Anjou einmah König von
Napel und Sicilien geworden wäre/ an
statt daß man iezo wil/ er solle alles habe/
da ich dann meinen Herren urtheilen las-
se/ welches unter denen beyden das Beste
wäre/ die Gegenwage in der Christenheit
zu erhalten.

XXII. Mais vous me dirés que le Traité de partage auroit esté un Instrument de guerre, plustost que de paix, qui sera conservée, suivant vous par l'acceptation du Testament. Mais c'est tout le contraire; il n'y a point de doute que l'Empereur, que la seule consideration de l'injustice qu'il croyoit qu'on faisoit au Roy d'Espagne avoit retenu, y seroit entré avec une due modification apres la mort du Roy; d'ou pouvoit donc venir la guerre? A moins que vous ne vous fondiés sur la menace de Don Quiros, qui dit dans le memoire présenté à Messieurs les Estats, que vous cités, que tous les sujets de la Monarchie d'Espagne depuis les enfans de quinze ans jusqu'aux vieillards de 60, prendroient les armes contre le demembrement. Si vous estes d'humeur, à vous arrester à cette Espagnollade, je n'ay rien à vous dire. Ou estoient ils, ces braves combattans de tout âge lors qu'on leur enlevait le Portugal, la Bourgogne & tant de places des pays-bas maintenant François? Ou estoient ils lors que les François se rendirent maistres autres fois de la Catalogne & lors qu'on prit Barcelonne dernièrement, ce qui fit precipiter la paix, malgré ces magnifiques protestations precedentes que l'Espagne feroit seule la guerre à la France,

1122

XXII. Mein Herr sagt/der Theilungs-Tractat würde mehr gewesen seyn eine Krieges-Trömpet als ein instrumentum pacis, dahingegen der Friede durch acceptation des Testaments besser erhalten werde. Allein mich bedüncket/ es sey das Gegentheil: Dañ wohl kein Zweifel/der Kaiser/ welchen die bloße Betrachtung des Unrechts/so manden König in Spanien thun möchte zuvor abgehalten/würde sich nach dessen Tode mit gebührender Mäßigung auch eingelassen haben. Und dergestalt/ wo wäre dann der Krieg herkommen? Es sey dann/das mein Herr sich gründe auff die Drohungen des Don Quiros, der in seinem an die Herren Staaten übergebenen/ von meinem Herrn angefügten Memorial saget/ daß alle Unterthanen der Spanische Monarchi von den funffzehnjährige Jünglingen an/bis auf die 60 jährige alte Männer/die Waffen gegen die Zergliederung der Monarchi ergreifen würden. Wann mein Herr von dieser Rodomontische Spagnolare Staat machet/weiß ich ihm nichts zu sagen. Aber wo ständen dañ diese streitbaren Leute von allerhand Alter/ als man Portugal, Burgund, und so viel treffliche Plätze in Niederlanden der Monarchi entriß? Wo ständen sie/ als die Franzosen vor alters Catalonien un noch neulich Barcellona eingenommen? Welches letztere den Rißwickschen Frieden die Post lauffen machet/ ungeachtet der auffschneiderischen Spanischen Protestationen kurz vorher/ daß sie allein den Krieg wider Frankreich fortsetzten

quand

quand elle seroit abandonnée de tous ses alliés. Ne font ce pas les coups & mauvais traitemens qu' ils ont receus de la France qui les ont fait recevoir maintenant un prince François malgré les bons & vrais Espagnols honteux de cette foiblesse? Il est donc bien visible que si on se fut tenu au partage modifié, les Espagnols n' auroient point eu de droit ny de la force suffisante pour s' y opposer, & qu' il n' y avoit pas une ombre de guerre. Maintenant qu' on a violé ce traité, estes vous bien aiseuré que tout le monde dira Amen? & comptés vous pour rien les puissances avec lesquelles on l' avoit fait, & qu' on traite avec tant de mepris, aussi bien que l' Empereur, à qui on enleve tant d' Estats contre toute sorte de justice? La paix est un des plus grands biens, mais la justice est un bien encor plus grand. Car si on laisse tout faire aux plus forts, crainte de troubler la paix, les mechants seront enfin les maistres de la terre, qui ne cesseront jamais de se déchirer & de tyranniser les autres.

XXIII. D' ailleurs cette conjunction de la France avec l' Espagne dans une meme maison, est un des plus dangereux evenemens pour toute l' Europe, qui pouvoit jamais arriver. Il faut s' aveugler pour ne le point voir: Combien a-t-on appre-

hen wolken/wann alle allierte bou thuet absehen. Sind es nicht die Schläge und andere übele Tractamenten/ die sie von den Franzosen bekommen/ so sie einen kaiserlichen Herrn annehmen machen? So ist es demnach klar/ daß wann man bey dem moderirten Theilungs-Tractat geblieben/ die Spanier weder Recht noch Macht gehabt sich dagegen zu setzen/ und Europa deshalb wol in Friede und Ruhe geblieben wäre/ und nicht der geringste Schatten des Krieges zu besorgen gewesen. Nun aber/ da man diesen Tractat gebrochen/ ist mein Herr denn so gar versichert/ daß die ganze Welt werde dazu sagen/ Amen/ und rechnet er dann vor gar nichts die Potenzen/ mit denen man den Tractat gemacht/ und die man durch dessen Brechung so schimpflich verletzet/ so wol als den Kaiser/ dem man wider alles Recht so viel Lande entreißet? Der Friede/ (ich bekenne es) ist ein Grosses/ aber die Gerechtigkeit ist noch etwas Größers; Dann wann man denen Stärckerern alles hingehen läset/ aus Furcht den Friede zu verlieren/ so werden die böshafte Menschen endlich über alle Herren werde/ welche nimmer auffhören werden/ sich untereinander anzugreifen/ und die übrige Menschen zu tyrannisieren.

XXIII. Überdies so ist die Vereinigung der beyden Cronen Frankreich und Spanne bey einem Hause die gefährlichste Begebenheit vor ganz Europa, so immer entstehen können/ wer das nicht siehet/ der muß freywillig blind seyn. Wie sehr hat man vor alters gefürchtet die Macht und

hendé autre fois la puissance & ta bonne intelligence des deux branches de la maison d'Autriche? Cependant l'Allemagne & la France estant entre deux, ces branches estoient peu en estat de s' aider ; lors que le Turc & les protestans donnoient à faire à celle d'Allemagne & la France, l'Angleterre & les provinces unies à celle d'Espagne. Ainsi lors que les deux branches ont fait leur affaires séparément dans les exemples que vous allgués, c' estoit par nécessité, car elles estoient en mauvais estat. Mais la France qui toute seule, montre tant de supériorité, que ne ferat-elle en estat de entreprendre? fortifiée de l' union de l'Espagne & sur tout des forces & richesses immenses du nouuau Monde, dont elle s' attirera presque seule tout le profit. Vous dirés que ces deux puissances se pourroient brouiller, mais cela n' arrivera pas sitost, & cependatt on verra arriver bien des choses. Le monde est assez grand pour que la France & l'Espagne puissent se donner les mains & s' aider à faire des conquestes ou à acquerir des avantages, sans s' entrechoquer. Outre que la France qui gouvernera long temps en Espagne aura toute la commodité qu' il faut pour se l'asseur. Et si nostre salut ne dépend que des beueues des Bour-

das gute Vernehmen der beyden Linien des Hauses Oesterreich? Gleichwol aber weil Teutschland und Franckreich zwische inne lagen / so waren diese Linien wenig im Stande einander bezzusehen / inden der Türck und die protestirenden der Teutschschen Linie, Franckreich / England / Holland der Spanischen zu schaffen machten. Was demnach jede Linie ihre Sache vor sich so gut gemacher / als sie gekommt / wie mein Herr dessen die Exempel anführet / so ist es aus Noth geschhehen. Dann es stund mit ihren Sachen schlecht / aber Franckreich / welches allein für sich eine solche Uebermacht zeiget / was wird es nicht im Stand seyn zu thun / da es durch die Vereinigung mit Spanien / und sonderlich durch die Macht und das Reichthum der neuen Welt verstärcket / dessen Profit es allein an sich ziehen wird? Man wird sagen / die beyden Potentzen Franckreich und Spanien können wieder miteinander zerfallē. Aber das wird so bald nicht geschhehē / die Welt ist noch groß genug vor Franckreich und Spanien / das sie einander die Hände bieten und helfen können / hin und wieder Lande in Leute zu erobern / und sich Vortheil zu schaffen / ohne sich untereinander zu verlesen / überdiss so hat Franckreich (so noch lange in Spanien regieren wird /) inzwischen die herrlichste Gelegenheit von der Welt sich dessen zu versichern. Und wann unsere Wolfahrt allein auff den Fehlern des Hauses Bour-

bon

bons, il est bien mal affermi. Le Roy T. C. dites vous, ne veut point de guerre. Je le crois, mais il veut ce qui y force les autres. Apres avoir fait son coup, on a raison de precher la paix. Il a assez fait pour meriter la gloire qu' il a acquise & au delà, de forte que j' avoue qu' il se peut reposer. Mais maintenant son repos paroist plus dangereux que ses armes. Car il aura tout le loisir qu' il faut pour achever nos chaînes. Il peut laisser quelque chose à faire à son fils & à ses petits fils, en disant: Maneat nostris ea cura nepotes. Cependant qu' en scauons nous ? Bien des choses peuuent encor arriver de nos temps, les conjunctures luy presentant trop de facilité. Car il ne manque pas encor de santé ny de vigueur. Je veux que le Roy T. C. ne sera plus emeu par le seul principe de la gloire, dont il doit estre rassasié. Mais il y en a d' autres qui peuent surprendre la religion. On luy fera voir que pour extirper P heresie ou pour renverser les Ottomans il n' a pas assez fait, qu' il doit acheuer ce qu' il a si bien commencé, que c' est pour cela que Dieu luy avoit envoyé tant de bonheur & qu' il doit profiter de celuy qu' il luy envoyé encor à present au dessus de tous les autres pour fonder une puissance qui soit bientost

bon berubet / so sehet sie wol auff einem ungewissen Grunde. Mein Herr sagt/der König in Franckreich verlange keinen Krieg. Das glaube ich wol/dann er hat was er verlanger/aber er wil solche Dinge behauptē/die andere zum Kriege zwingen. Wann man seinen Streich gethan/so hat man gut Friede predigen. Dieser Herr hat nun genug gethan um die Glori, so er erlanget/zu verdienen/ also daß er wol ruhen kan/aber aniso ist seine Ruhe gefährlicher/als seine Waffen. Dañ die gibt ihm Zeit und Weile unsere Ketten vollends auszuschmieden. Er kan etwas seinem Sohn und seines Sohns Söhnen zu thū überlassen/und sagen: Maneat nostris ea cura nepotes. Aber gleichwol mit allem dem/wer weiß was noch zu unser Zeit geschehen kan/dain die Umstände sind ihm zu günstig und geben ihm gar zu schöne Gelegenheiten an die Hand. Es mangelt ihm noch zur Zeit weder an Gesundheit noch Kräfften. Gesezt das einziges Principium der Glori bewege ihn so sehr nicht mehr/nachdem er deren satt seyn kan/ allein es sind noch andere Dinge/die zumal einen devoten Herrn rühren können. Es werden sich Leute finden / die ihm zeigen/ daß er noch nicht alles gethan/so dienlich/die Ketten zu verailgen/oder die Türcken über einen Hauffen zu werffen/ daß ihn Gott versehen/was er so wol angefangē/ auszuführen / und ihn deßwegen so viel Glück zugeschiedet/und daß er sich sonderlich dessen bedienen müsse/ so ihm Gott noch ligo über alle andere verliehen/um etne solche Macht zu kundiren/welche bald

en Estat de réanir les titres de l' Empire Romain & de Charlemagne & de resusciter par apres celui de Jesus Christ (apres la destruction au schisme d' occident) jusqu' au dela de l' Euphrate & du Nil. Car des flatteurs peuvent trouver moyen de tout justifier par des veues & intentions si religieuses. Les plus specieuses couleurs pour les Zelés du parti ne manquent deja pas en particulier à l' egard de l' Angleterre, & de la Hollande la foy des traités, qu' on a fait ceder si souvent à ce qu' on appelloit le bien de l' Estat, resistera-t-elle aux exceptions tirées de ce qu' on se figure necessaire pour la gloire de Dieu ?

XXIV. Mais quand son regne comblé de tant de bonheur s' ecouleroit desormais en repos, sans que nous eussions quelque chose à craindre sitost ; devons nous negliger la posterité ? C'est le Conseil que vous nous donnés, en disant que nos craintes se reduissent à un avenir incertain. Comme si toute la prudence humaine n' avoit l' avenir pour objet. Car on doit prendre des precautions s' il est possible contre des grands maux qui peuvent arriver & qui le peuvent facilement, ou même qui difficilement n' arriveront pas, veu l' estat ou

die alten Rechte und Titulos des Römischen Reichs und Caroli M. vereinigen/ dadurch das Schisma Occidentis aufheben/ und dann das Reich Christi bishten seit des Euphratis und Nili wieder aufrichten könne. Was kömte die Schmeichler mit so schönen und Christlichen pretexten nicht als rechtmäßig fürstellen ? Die Farben mangeln bereits denen devoten nicht/ so sie denen geheimen Rathschlägen gegen England anstreichen können. Treu und Glaube/ welche der angegebenen Aufnahme des Staats so oft weichen müssen/ werden sie etwas gelten gegen dasjenige/ so man zur Ehre Gottes nothwendig vermeynet ?

XXIV. Aber wann dieses mächtigen Königs so glückliche Regierung endlich gleich vollends im Frieden verstreichen sollte/ und also das Unglück uns selbst noch nicht so nahe wäre/ als es besorglich ist; Sollen wir deswegen der Nachkommen Wolsfahr aufser Augen setzen? Das ist der Rath/ den mein Herr uns giebt/ indem er sagt/ daß unsere Besorgnisse auf künfftige ungewisse Dinge hinaus laufen ; gleich als ob alle menschliche Vorsicht nicht künfftige/ und gemeinlich ohngewisse Dinge zum Objecto hätte. Dann man ja/ wann es möglich/ sich zu verwahren suchen muß gegen künfftige grosse Unglücks-Fälle/ die uns begegnet können/ und sonderlich die uns leichtlich begegnen können/ oder vielmehr/ die nicht

sont

sont les choses. C'est justement cette negligence que vous nous recommandés, qui a causé la plus part des mauvais Conseils dont nous voyons les funestes effects. C'est ce qui a fait naistre le relachement des uns, qui negligent la patrie & ne pensent qu'à vivre doucement le reste de leur jours; & la corruption des autres qui tachent de profiter du present, & de contribuer même aux maux de la patrie pour en tirer de l'avantage. Ces principes sont indignes des gens qui font profession de sagesse, d'honneur & de probité. Ne voit-on pas que quand la France & l'Espagne ne feroient rien du tout pour quelque temps, ces deux grandes puissances creveroient bientôt de prospérité sur leur voisins. Car le Roy d'Espagne sous son grand pere ou pere, seroit le maistre absolu de toute la Monarchie, il se mettroit en estat d'en employer les grandes forces aux desseins communs, dont la France seroit toujours l'ame & le premier mobile. De plus l'Espagne ne pouvant pas fournir seule au commerce de l'Amerique, le communiqueroit avec la France à l'Exclusion des autres puissances qui le partagent

leicht ausbleiben werden. Dies ist eben die Sorglosigkeit/die mein Herr uns rathen wil/ welche meistens die bösen Consilia in Europa verursacht/ deren traurige Würcungen wir iso sehen. Dis ist/was verursacht hat/ theils die Fahrlässigkeit derer/so ihres Vaterlandes Wohlfahrt nicht bedencken/ und nur dahin trachten/wie sie die Zeit in bequemer Ruhe zubringen mög/theils die Bosheit der andern/ die aus dem übeln Zustande des gemeinen Wesens ihren gegenwärtigen Nutzen suchen/ und wann sie den anig finden/ sich nicht scheuen/ zu dessen künstlichem Unglück die Hand anzuschlagen. Welche Maximen bey Leuten von Ehr und Redligkeit billig auffis äusserste gehasset werden. Wer sicheht nicht augenscheinlich/ daß wann Frankreich und Spanien eine Zeitlang gleich still stehn sollten/ es doch nicht lange wahren könne/ und diese grosse Potenzen aus überflüssiger Macht bald gleichsam würden überlauffen/ und ihre Nachbarn überschwemmen müssen. Der König in Spanien wird unter seinem Großvater und Vater ein freyer Beherrscher der ganzen Spanischen Monarchi seyn/ er wird sich in Stand setzen deren grosse Macht zu gemeinem Abschehen des Bourbonischen Hauses anzuwenden/ davon Frankreich allezeit gleichsam die Seele und der erste Trieb seyn wird. Weil auch Spanien doch das Americanische Commercium allein nicht bestreiten kan/ so wird es Frankreich vor andern/ so viel möglich/ damit bepre-

presentement, & qui manqueront par là des nerfs de la guerre. On introduiroit les François dans l' Amerique même, sous pretexte que l' Espagne n' y suffit pas pour peupler. L' Espagne seroit plus puissante, mais toujours pour long temps, dependamment de la France. Jugés ou cela ira. Ce que vous nous dites de la fermeté des Espagnols, qui tiendront la balance en Europe comme auparavant, est fort plaissant, & marque bien qu' on se moque de nous. Voilà des gens bien propres à tenir la balance. Ceux qui ont mis le prince François sur le trone, pouillent leur surprenante conduite jusqu' à mettre toute la monarchie à la discretion de son ennemie, qu' auroit-on dit autres fois de telles gens? je ne sçay si quelque jour ils en rendront compte à leur patrie, mais ce sera toujours trop tard pour nous & pour elle. Apres avoir accusé mille fois la mauuaise foy des François, ils s' abandonnent entierement à la France, ils se jettent à corps perdu dans un abime de perdition, & bien loin de vouloir qu' on les retienne, ils pretendent qu' on se precipite avec eux. Le desespoir & la

flucht/so stellen sie ihre Wohlfarth zu Frantzösischen treuen Händen / und stürzen sich mit vollem seibe in den Abgrund des Verderbens/wollen auch nicht allein sich nicht halten lassen / sondern andere mit ins Unglück ziehen. Verkehrtes

günstigen / und die Nationen/die iso daran Theil nehmen / ausschließen / welchen dadurch ein grosses am nervo rerum gerendarum abgehen wird. Man wird den Frantzosen Thür und Thor öffnen in America, unter dem Schein/dass Spanien nicht Leute genug hat die Länder zu besetzen. Spanien wird mächtiger werden / aber wohl noch aufflange Zeit mit dependenz von Frankreich. Wo wird das hinaus lauffen? Schwerlich kan ich mich des Lachens enthalten/wann mein Herr von der Spanier vermeinten Standfestigkeit spricht/welcher (scilicet) wie vor diesem/die Waage in Europa halten werden. Man muß uns ja vor sehr einfältig halten/wann man uns solche spöttliche rationes vorbringer. Die Spanier/so iso die Regierung haben/sind eben die rechte Männer/welche bequem die Waage in Europa zu halten; nachdem sie nicht nur einen Fürsten aus dem Hauff Frankreich auff den Thron gesetzt / sondern auch ihre unerhörte Blindheit so weit getrieben / dass sie endlich die ganze Monarchi ihrem Feind auff Gnad und Ungnad übergeben. Was würde man wol vor alters von solchen Leuten / die dergleichen angestiftet/gesagt haben? Ich stelle dahin/ob sie demahlens ihrem Vaterland deswegen werden Nechenschafft geben müssen. Es wird aber solches vor dasselbige und vor uns zu spät seyn. Nachdem sie tausendmal die Frantzösische Untreue ver-

COR.

corruption ne scauroient gueres aller plus loin. La France, dit-on, n'en veut pas profiter; si cela est, j'avoue que c'est un miracle & le premier miracle de ceste espece: pour s'y fier on a besoin d'une revelation; car hors de cela ou est la feuereté, que dans des paroles? auxquelles on s'est repenti tant de fois d'avoir adjouré foy. Suivant le train que prennent les choses, le Roy T. C. (formidable déjà auparavant à presque toute l'Europe jointe à l'Espagne) devient sous la figure de Curateur du Roy d'Espagne autant que le Monarque commun des deux Monarchies: Cinq ou six personnes luy donnent ce pouvoir, & tout le reste a la foiblesse d'y applaudir. At-on jamais vu un eblouissement ou relachement pareil?

XXV. Parmy ces grands dangers tres prochains, celuy de la conjunction des deux Couronnes sur une meme teste, qui seul nous devoit faire trembler, paroist à peine, parce qu'il n'est pas si près de nous. Cependant pour en détourner la veue, vous en augmentés encor la distance. Vous dites, Monsieur, que le Duc d'Anjou est fort éloigné selon l'ordre de la nature de parvenir à la couronne de France, parceque son grand pere, son pere, & son aine sont pleins de vie. A cela je

Wesen / Blindheit und Verweisselung können nicht wol weiter gehen. Man sagt / Frankreich wolte sich der Spanischen Thorbheit zu seinem Vortheil nicht bedienen. Wann das wahr ist / so bekenne ich / daß es ein Mirakel sey / und das erste Mirakel von dieser Art. Aber sich eines solchen Mirakels zu getroüsten / hat man eine Göttliche Offenbarung nöthig / dann ausser dem / wo ist die Sicherheit als in Worten / mit welchen man sich so offe betriegen lassen? Wie sich alles iso anlässet / so wird der bereits vorhin fast an das ganze mit Spanien gebundene Europa so formidabile König in Frankreich nunmehr unter der Person eines Curatoren seines Enckels als Königes in Spanien / so viel als der Universal-Monarch beider Monarchien; fünf oder sechs Personen geben ihm die Macht / und die übrigen folgen dem blindlings. Hat man wol jemals eine grössere Blendung gesehen?

XXV. Bey dieser so grossen und so nahen Gefahr / kan diejenige / die doch allein uns in Schrecken setzen solte / mehnlich die künfftige besorgliche Vereinigung beyder Cronen auff einem Haupt / fast kaum in Betrachtung setzen / weil sie noch etwas mehr entfernt. Und dennoch wolte mein Herr sie gern in der Perspektiv noch etwas weiter hinaussetzen / um unsere Augen davon abzuwenden. Zu dem Ende sagt mein Herr / der Herzog von Anjou sey nach Ordnung der Natur von der Französischen Cron weit entfernt / dieweil sehr Großvater / Vater / und ältester Bruder noch frisch und gesund seyn. Darauff die-

vous dis que l' éloignement dont ils agit, ne consiste pas dans les années qui peuvent retarder son arrivée à la Couronne de France, mais dans le degré de l' incertitude qu' il y a, d' y parvenir. Or il n' y a encor qu' une seule personne qui luy fasse obstacle, c' est son aîné. S' il arrivoit que le Duc de Bourgogne n' eût point d' enfans mâles, & qu' ainsi le Duc d' Anjou ou son fils fut destiné à luy succéder; tout ce delay dont vous parlés, ne seriroit qu' à luy assurer les deux Couronnes. Car il y a lieu de douter qu' il feroit comme Henry III. fit en Pologne. Mais cela arriveroit sur tout lors que le prince de Bourbon Roy d' Espagne deuroit quitter l' Espagne à un Archiduc ou à un prince de Savoye suivant le Testament.

XXVI. Pour ne dire que lors même que la ligne du Duc d' Anjou ou du Duc de Berry se verroit manquer, on mettroit sans doute bon ordre que d' autres Bourbons descendus du Duc de Bourgogne ou du Duc de Orleans ne manquassent point de succéder en Espagne, & on se moqueroit alors de la substitution de l' Archiduc & du Testament du dernier Roy d' Espagne: comme il y a bien de l' apparence, que s' il arrivoit que le Duc de Bourgogne eût plusieurs

dienet zur Antwort/dass die Entfernung/davon allhier die Frage ist/nicht bestehe in den Jahren/die seine Zukunft zur Cron etwa auffhalten können/ sondern in dem Grad der Ungewisheit dazu zu gelangen. Nü ist es in der That nur eine einzige Person/die ihm oder seiner Lini den Weg zur Cron verleger/nemlich sein ältester Bruder. Solte es sich nun nach Gottes Willē begeben/dass der Herzog von Burgund keine männliche Erben hätte/und also der Herzog von Anjou oder sein Sohn ihm nachzufolgen versichert wäre/würde der Verschub/ von dem mein Herr sagt/ zu nichts anders dienen/ als ihm Zeit zu geben/sich beider Cronē besser zu versichern; dan wol nicht zu vernuthen/dass er es mit Spanien machē würde/wie Henricus III mit Pohlen. Und sonderlich wäre ein solches zu besorgen/wann ein Bourbonischer Prinz einem Erzhertog/ oder einem Savoischen Prinz dem Testament gemäß die Cron abtreten sollte.

XXVI. Zu geschweigen/dass/wann gleich die Lini des Herzogen von Anjou oder Berry abgehen sollte/man schon gute Anstalt machen würde/dass andere Bourbonische Fürsten etwa vom Herzog von Burgund oder vom Herzog von Orleans herstammend/in Spanien nachfolgē müßten/ und dann würde man über das letzte Testament/betreffend des Erzhertogs substitution, eben so sehr spotten/ als man es iho erhebet. Wie es dann auch wol glaublich ist/ dass/ wann der Herzog von Burgund mehr Söhne/ und der von
fils

fils & que le Duc d' Anjou en man-
 quat, on prefereroit un fils du Duc
 de Bourgogne aux filles du Duc d'
 Anjou ou bien au Duc de Berry ou
 sa lignée , non obstant le meme
 Testament. Je crains meme que
 la Maison de Bourbon usant tout
 autrement de ses avantages , que
 la Maison d' Autriche n' a fait
 (dont la douceur estoit bien cloi-
 gnée , d' entreprendre sur les
 loix:) n' introduise despotique-
 ment la loy salique , au moins
 modifiée, c' est à dire tant qu' il
 y a des mâles: tout ce que je
 viens de dire servant non seule-
 ment à empêcher que l' Espagne n'
 echappe aux Bourbons, mais aussi
 à la tenir toujours aussi près qu' il
 est possible du cas qui la pourroit
 joindre avec la couronne de France.

XXVII. Apres avoir taché de
 nous cacher les maux à venir,
 vous nous menacés des maux pre-
 sens, si nous ne nous soumet-
 tons aveuglement à tout ce qu' on
 veut en France, On passera par
 la barriere des pays bas Espagnols
 pour entrer dans le coeur de no-
 stre pays, on nous privera du
 commerce des Indes, on nous
 fermera le détroit de Gibraltar
 pour nous ôster le negoce du Le-
 vant; la mer Baltique même
 nous sera defendue, sur tout si
 le Czar prenoit Narva & autres
 places de ce pays là, de sorte que

Anjou nur Töchter/oder gar keine Kinder
 hätte/man einen Sohn des Herzogs von
 Burgund den Töchtern des Herzogs von
 Anjou oder dem Herzog von Berry und
 seiner Lini vorziehen würde/ des Testa-
 ments ohngeachtet. Ja es ist zu besorgen/
 das Hauß Bourbon werde sich seiner Ge-
 legenheit anders / als das Hauß Oester-
 reich/(dessen Sanftmuth nichts derglei-
 chen wider die Gesetze zu unternehmen zu-
 ließ) zu bedienen/ und ohne sich an etwas
 zu kehren/ das Salische Gesetz mit solcher
 Mäßigung einzuführen wissen/ daß so lan-
 ge männliche Erben vorhanden/ die Töch-
 ter ausgeschlossen würden. Welches alles
 dienen kan nicht nur zu verhüten/ daß Spa-
 nië dem Haufe Bourbon nicht wieder ent-
 gehe / sondern auch zu verschaffen/ daß es
 immer so nahe als möglich bey dem Fall
 gehalten werde/ der es dermaleins an die
 Cron Frankreich bringen könnte.

XXVII. Nachdem mein Herr sich bemü-
 het das künftige Elend zu verbergen/be-
 drohet er uns mit dem/so gegenwärtig zu
 besorgen/wann wir uns nicht blindlings
 in allen Dingen dem Französischen Wil-
 le unterwerffen. Man wird die Land-Weß-
 re/so wir gegen die Spanische Niederlä-
 nde behalten sollen/übern Hauffen werffen/
 um in das Herz unsers Staats zu dringē/
 mā wird uns das Westindische Commer-
 cium abschneiden/wie auch das Levanti-
 sche durch Schließung der Straße von
 Gibraltar; ja selbst das Baltische Meer
 wird uns verboten werden/ sonderlich
 wann der Czar Narva und andere Orten
 der Gegend einnehmen sollte. Also daß wir

nous serons reduits à la deplorable extremité de manquer de pain. Mais il est surprenant que vous ne vous estes point apperçu, que ces craintes (excepté ce que vous dites du Czar qui a manqué) sont autant de raisons contre vous. Car aurons nous moins à craindre à l'avenir ces memes evenemens? Ou plustost ne faudroit il pas les craindre incomparablement d'avantage quand le prince François sera le maistre sans contredit, quand l'union des deux Monarchies sera plus affermie, quand on aura rendu l'Espagne plus propre à aider ou plustôt à servir aux desseins de la France; & que nous serons bien plus foibles que nous ne sommes maintenant: Ce qui ne scauroit manquer d'arriver, si on laisse aller les choses, parce qu'on aura mille moyens de ruiner nostre Commerce & de nous consumer à petit feu. Pour rien dire des changemens, qu'on doit craindre en Angleterre, dont la bonne intelligence ou elle est à present avec nous, est nostre soutien mutuel. L'Etat present aussi de l'Empire & des protestans ne promet rien de bon. Enfin le temps augmentera nos craintes & diminuera nos esperances. Il rendra le parti de la domination plus fort, & celuy de la liberté plus foible: Il faudra bientost obeir au moindre clin d'oeil de la Maison

zu der elenden Extremität der Hungers-Noth gebracht werden dürfften. Aber es ist zu verwundern/wie mein Herr übersehen können/ daß alle diese Besorgnißten (außer was vom Czar gesetzt/so gefehlet) eben die stärckesten Gründe gegen euch selbst an Hand geben. Dann was für Sicherheit haben wir künfftig gegen dergleichen Gefahr? Oder vielmehr wird man nicht alles dieses ohngleich mehr besorgen müssen/wann ein Prinz von Franckreich ein ruhiger Besitzer von der Spanischen Monarchi seyn wird/un die Vereinigung beider Monarchien tieffere wurzeln erlanget/mithin man Spanië mehr bequemt gemacht haben wird/benen Franckösischen Absehen zu fügen/oder vielmehr zu diene; und wir hingegen schwächer worden/ als wir ißo seyn. Daran es dann nicht fehlen wird/waß die Sachen auff diesen Schlag fortgehen/ dann man tausend Mittel hat unsere Commerciën zu verderben/ und uns allmählig auszuzeihen/ ohne weisläufftig zu melden/von den Veränderungen/so man in Engeland zu befürchte hat/welcher Nation ißige gute Verstandniß mit uns/ beyderseits die Sicherheit machet. So hat es auch ohne dem mit dem Römischen Reich/un auch mit dem protestirenden Corpore ie mehr und mehr ein schlechtes Ansehen. Endlich die Zeit wird unsere Gefahr und Furcht vermehren/ und unsere Hoffnung und Wohlstand hingegen vermindern. Sie wird die Parthen der Universal-Monarchi und der Unterdrückung stärker/hingegen die Parthen der Freyheit schwächer machen. Es wird

de

de Bourbon , ou se voir expose a l' extremite dont vous parles , de mourir de faim ; jusqu' a ce que lassée de nostre obeissance elle trouue bon de faire de nous une reunion. Ainsi vos conseils ne sont que pour des laches qui trahissent leur religion , leur liberte & leur patrie pour jouir de leur aises. En peu de mots , il faut faire de tout costé des grands efforts de bonne heure , pendant qu' il est encor tems & qu' on le peut ; ou se preparer a l' esclavage.

XXVIII. Comme on est bien aise de se flatter & de se deguiler sa mollesse , quelques uns s' imaginent qu' apres la mort du Roy T. C. la France ne se soustiendra pas sous le Dauphin ou sous son fils ; que les Ducs de Bourgogne & d' Anjou sont ou seront mal ensemble ; & plusieurs suppositions pareilles , destituees de tout fondement. Quand une grande Machine est aussi elevee & affermie que la puissance ou nous voyons la maison de Bourbon , elle se soutient d' elle meme , *mole sua stat* , comme une pyramide d' Egypte , & il est difficile de l' ebranler. Le Roy est sans doute un grand prince , mais le

wird nicht lange mehr wahren / so wird man dem geringste Augewinck der Bourbonier gehorchen / oder die Gefahr Hungers zu sterben / die mein Herr vorstelllet / ausstehen müssen / bis endlich das Haus Bourbon in seiner Demuth überdrüssig werden / und gut befinden wird / eine reunion aus uns zu machen. Ist also dieser Rath / den man von meines Herrn Seite uns gibt / nur vor selge oder Ehrevergeßene Leute / die ihre Religion , ihre Freyheit / und ihr Vaterland vor etliche faule Tzege verkauffen und verrathen wollen. Mit einem Wort / man muß bey zeit sich recht angreiffen / oder sich nur in die bevorstehende Dienstbarkeit ergeben und schicken.

XXVIII. Gleichwie die Menschē gar geneigt seyn sich selbst zu schmeicheln / un ihre Feigheit gleichsam vor sich selbst zu verbergen / also trösten sich viele mit angenehmen Einbildungen / als ob nach des küniglichen Königes Tode / Frankreich unter dem Dauphin oder seinem Sohn seine Macht nicht behalten würde. Item der Herzog von Burgund und der von Anjou stünde nicht wol mit einander / oder würden künftigt zerfallen / und was dergleichen supposita mehr / die keinen Grund haben. Wā eine große Machina etwanahl so hoch aufgeschret / und so wol besetzet / als die künigliche Macht des Bourbonischen Hauses / so heisset es / *mole sua stat* , wie eine Egyptische pyramis , sie stehet durch ihr eigen Gewicht / und ist nicht leicht zu erschüttern. Der König in Frankreich ist zweiffels frey ein großer Herr und von großen Gauen.
I 3 Dau.

Dauphin marche sur les traces. Il a fait voir sa valeur & son jugement quand il a eu les occasions de se montrer. Et c'est prudence de ne les avoir point cherchées. Le Duc de Bourgogne marque beaucoup pour son âge ; le Duc de Anjou est un prince de grande esperance, & (ce qui accommode merueilleusement la France) on convient qu' il est d' une humeur tres douce, ce qui le fera prendre aisement le pli qu' on luy voudra donner. Les effects des grandes & belles qualitez des princes sont fort equivoques pour leur voisins. Generalement les plus genereux princes sans une pieté fort solide, sont fort sujets à troubler le monde, les flatteurs qui les environnent y mettant tout le Heroisme. J' ay peur que cela ne fasse plus d' effect qu' on ne pense, sur ces princes dont je viens de parler, quelque estime qu' on fasse de Telemaque. Il leur sera même tres difficile de resister aux tentations dans les occasions que cette grande & enorme puissance, & la foiblesse ou la faute des Voisins ne scauroit manquer de fournir. Enfin il faut s' aveugler volontairement pour croire qu' ils se voudront borner & arrester

ben/ aber der Dauphin schlägt auch nicht sch/ in ein/ un/ gehet auf dessen Fußstapfe/ er hat seine Tapferkeit und seine Verstand bey Gelegenheiten erwiesen/ die sich an Hand gegeben/ und es ist eine Vorsichtigkeit von ihm/ daß er solche Gelegenheiten nicht zu viel gesucht/ um alles Nachdenken zu vermeiden. Der Herzog von Burgund zeigt schon ein grosses vor sein Alter. Der Herzog von Anjou ist ein junger Herr von grosser Hoffnung/ und welches Frankreich trefflich zu Vasse kommt/ so ist man versichert/ daß es ein glimpflicher Herr/ aus dem man ihn machen kan/ was man will. Die Würckungen der grossen Tugenden und Beschaffenheiten Fürstlicher Personen sind sehr zweydeutig vor ihre Nachbahre. Zugemein sind die edelsten Gemüther der Fürsten (wan sie nicht mit einer grossen und wahren Gottesfurcht angefüllet) sehr geneigt/ die Welt in Unruhe zu setzen/ dann dartin suchen die Schmeichler gemeinlich alle Heroische Tugenden. Und ist zu besorgen/ es möchte dieses bey denen gedachten Herren nur mehr als zu viel gelten/ Sie mögen gleich noch so viel von dem Roman des Telemachi halten. Ja wann sie noch so fromm wären/ würden sie doch sehr viel zu thun haben/ den Versuchungen zu widerstehen bey denen schönen Gelegenheiten/ welche ihnen ihre unehörte grosse Macht/ und die Schwäche oder Fehler ihrer Nachbahre auffser Zweifel an Hand geben werden. Ja man muß sich selbst gutwillig verblenden/ wann man glauben will/ daß sie in einem so herrlichen kaufplatz/ den ihnen das
dans

dans la plus vaste & la plus belle
 carrière, qu' on ait jamais connue
 dans la Chrestienté depuis la de-
 cadence des Romains. Il faudroit
 qu' ils fussent Chinois & non
 François. Plus on considere l'
 Estat de l' Empire de l' Angleterre,
 du Nord & de l' Italie, ou presq;
 tous les princes manquent de suc-
 cession, plus on est effrayé de l'
 avenir. Le Pape meme en doit
 tout craindre : on le fera souve-
 nir, comme on a fait depuis peu
 en France, qu' on battoit mon-
 noye à Rome aux coins d' un fils
 ou petit fils de Charlemagne , &
 que Leon III, rendit compte de ses
 revenus à ce prince qu' il adora.
 Il faudroit bien des Choses pour
 rémedier à nos craintes. Il faudroit
 que la France ne se melat
 point des affaires d' Espagne , il
 faudroit que l' Archiduc eut les
 Estats dans l' Italie , & les pays
 bas , que l' Angleterre & la Hol-
 lande eussent des assurances reel-
 les, qu' on ne donneroit aucune
 atteinte à leur commerce dans l'
 Europe ou dans les Indes ; & l'
 Angleterre en particulier, deuroit
 estre bien afferée qu' on ne so-
 menteroit aucuns troubles qui y
 peuvent causer les plus tragiques
 revolutions & les plus inevita-
 bles, si on n' y remedie de bon-
 ne heure ; comme on doit faire
 pendant qu' on jouit encor (&

Glück geöffnet / und dergleichen die Chri-
 stlichkeit von Abgang der Macht des alten
 Römischen Reichs an nicht gesehen / sich
 selbst auffhalten / und zwingen werde. Es
 müßten nicht Franzosen / sondern Chine-
 sen seyn. Je mehr man betrachtet den Zu-
 stand vom Reich / von England, dem gan-
 zen Nord und von Italien / auch (da es
 fast allen Fürsten an Erben mangelt) je
 mehr wird man über de Anblick der künftige
 Dinge bestürzt. Der Pabst selbst hat
 alles Außerste zu befürchten. Man wird
 ihn noch besser an das erinnern / so man in
 Französische Büchern noch unlängst
 gewiesen / daß man zu Rom Münze ge-
 schlagen mit dem Gepräge des Sohns
 oder Sohns Sohnes Caroli Magni, und
 daß der Pabst Leo der III. dem grossen
 Carl zu Fusse gefallen / mit ihm so gar Rech-
 nung von seinen Einkünften gethan. Es
 müßten viel Dinge geschehen / oder unter-
 bleiben / wann man unsern Besorgnissen
 ein Gnügen thun wolte. Frankreich mü-
 ste sich mit den Spanischen Geschäften
 nicht bemeng / der Erzherzog müste zum
 wenigsten die Italiänischen und Nieder-
 lande haben. England und Holland mü-
 ßten werckthätige Sicherheit erhalte / daß
 man ihre Commercen in Europa und in
 dem Indien nicht stöhren wolte. England
 insonderheit müste versichert seyn / daß
 man bey der Nation keine Unruhe hegen
 wolte / daraus ja die erschrecklichsten und
 uns unvermeidlichsten Verwirrungen
 entstehen könnten / wann man nicht bey-
 zeiten bey Regierung des / Gottlob noch /
 und Wert gebe noch lange lebenden Gros-
 plus

plut a Dieu pour long temps) d' un grand Roy, dont la santé n' est pas des plus assurées. Et quand tout cela seroit obtenu, dont on est bien éloigné, je n' oserois point avouer qu' il suffiroit entierement pour nous guerir de nos justes frayeurs.

XXIX. Enfin humainement parlant (sauf à Dieu d' exciter des Heros & de fournir des circonstances extraordinaires:) on ne scauroit manquer d' estre à la discretion de la Maison de Bourbon à moins qu' on ne s' evertue au delà de tout ce qu' on a fait jusqu' icy: on avancera meme le mal & on hastera nos chaines si on ne s' efforce que mediocrement. Nos Esperances sont encor bien fondées pour maintenir la liberté publique. L' Empereur apres avoir triomphe si glorieusement des infideles, a les mains plus libres, & la conquete de la Hongrie a augmenté sa puissance; si nos flottes l' assistent, il aura un pont sur la mer Hadriatique. L' Empire apparemment suiura ses mouvemens pour soutenir les droits imperiaux & ne l' abandonnera pas dans un si pressant peril commun. Nous avons encor graces à Dieu le meme Guillaume. Et si l' Angleterre & autres s' y prennent, comme il est nécessaire pour leur salut; se ne

sen/aber demselbe nach nicht allzustarcken Königs denen vorkommt. Und wañ endlich solches alles geschehen seyn solte / davon man meistens theils doch noch so weit entfernet; so wolte ich mich doch nicht verstehen zu sagen / daß die Ursachen unser rechtmäßigen Besorgniß gänzlich gehoben.

XXIX. Endlichen menschlicher Weise davon zu redē (mit Vorbehalt Göttlicher Obermacht / die sonderbahre Helden erwecken / und ungemeyne Umstände dargelassen kan) so kan es nicht fehlen / man wird endlich der Gnade des Bourbonischen Hauses leben müssen / wañ man sich nicht angreiffet mit solcher Tapfferkeit / und mit solcher Weißheit / die alles dasjenige übertriffet / so man bisher geleistet. Ja man wird das Ubel nur beschleunigen / und unsere Ketten befördern / wañ man sich nur mit rechtmäßig dran strecket. Gleichwol hat sich unsere Hoffnung die gemeine Freyheit zu erhalten noch guten Grund. Der Kaiser / nachdem er die Ungläubigen so rühmlich besieget / hat die Hände mehr frey / und die Eroberung des nunmehr gantzen Königreichs Ungarn / hat seine Macht gar sehr vermehret. Wañ unsere Flotten ihm beystehen / wird er eine Brücke über das Hadriatische Meer haben. Das Reich wird ihm folgen / die Kaiserliche Reichs Rechte zu verfechten / und wird ihn in einer so grossen und gemeinen Gefahr nicht verlassen. Wir haben noch / Gottlob / eben den Wilhelmum, der Holland und Engeland nächst Gott erhalte / und wañ Engeland / und andere / sich also verhalten / wie es nöthig

fera

sera pas une petite affaire à la France presentement, de garder dans l'un & l'autre monde les vastes espaces d'une Monarchie encor mal assurée aux Bourbons, & de tenir dans les fers les peuples & les grands, qui commanceront à s'appercevoir de leur erreur, quand l'enchantement inoui, qui les aveugle à present, se sera dissipé. Sans parler d'une infinité de personnes raisonnables que la force oblige de cacher encor le chagrin qu'elles ont de voir l'oppression de leur patrie & la honte de leur nation. Qu'on cesse donc de nous intimider, & que ceux qui trahissent leur patrie, & foulent le droit aux pieds, ne pensent qu'en tremblant à la justice divine qui pourra se reveiller. Je suis.

thig zu ihrer Wolsfahr/ so wird es Frankreich eben so gar leicht anitzo nicht seyn/ in der alten und neuen Welt/ die weiten spacia einer Monarchi, die den Bourboniern noch nicht allerdinge beygethā/ zu bewahren/ und die Völcker nicht weniger/ als die Grossen in Fesseln zu halten/ welche ihren Irrthum merken dürfften/ wann das Blendwerck/ so sie gleichsam bezaubert/ verschwunden. Zu geschweigen unzehlich vernünftiger Personē/ welche durch bloße Gewalt ihrel Ingebild/ so sie wegen Unterdrückung ihres Vaterlandes/ und Entehrung ihrer Nation empfinden/ amoch verberge müssen. Mag man also die Mühe sparen/ uns durch vergebene Furcht vō Besorgung unserer Wolsfahr abzuhalten/ da hingegē diejenigē vielmeh/ Schrecken und Furcht/ ob der zu rechter Zeit erwachenden Göttlichen Gerechtigkeit zu empfinden haben/ welche ihr Vaterland verachte/ und alles Recht mit Füßen treten. Ich bin und verbleibe etc.



EXTRAIT du Contract de Mariage de Louis XIV. Roy T. C. & de Marie Therese Infante d'Espagne, dont les paroles sont repetées dans l'Acte de la Renontiation.

Quelle d'autant que leur Majestés Tres Chrestienne & Caholique sont venus, &

EXTRACT des Heyraths-Contracts Ludwigs des XIV. Königs in Frankreich und Marrien Theresien Infantin von Hispaniē mit folgenden im Renunciations-Act der Infantin von Hispanien meist auch befindlichen Worten.

Nachdem auch Ihre Allerdienstlicheste und Catholische Majestäten so weit gekommen seyn/ un itzo kommen
K
viennent

viennent à faire ce mariage à fin de tant plus perpetuer & assureur par ce noeud & lien la paix publique de la Chrestienté & entre leur Majestés l' amour & fraternité que chacun espere entre Elles, & en contemplation aussi des justes & legitimes causes, qui montrent & persuadent l' egalité & convenance du dit Mariage par le moyen duquel, & moyennant la faveur & grace de Dieu chacun en peut esperer de tres heureux succès, & au grand bien & augmentation de la Foy & Religion Chrestienne, au bien & benefice commun des Royaumes, sujets & vassaux des deux couronnes; comme aussi pour ce qui touche & importe au bien de la chose publique & conservation des dites Couronnes; qu' estant si grandes & puissantes, elles ne puissent estre reunies en une seule, & que dès à present on previenne les occasions d' une pareille jonction: donques attendu la qualre des *iusdires* & autres justes raisons & notamment celle de l' egalité qui se doit conserver: Leur Majestés accordent & arrestent par contract & pacte conventionnel entre elles, qui fortira & aura lieu, *force*, & *vueur de Loy* ferme & stable à tout jamais, en faveur de leur Royaumes & de toute la chose publicque d' Espagne, Dame

men diese Heyrath zu stifften/ damit solches Band und Verknüpfung der allgemeynen Frieden der Christenheit und zwihschen Ihre Majestäten die liebe und brüderliche Freundschaft/die iederman zwihschen ihnen hoffet/mehr beständig gemacht/ und verknüpfet werde; auch in Betrachtung der rechtmäßigen und billigen Ursachen/so die Gleichheit unzügniß solcher Heyrath zeigen/ von welcher mit der Gnade unHülffe Gottes männiglich eine sehr glücklichen Verfolg hoffet/auch zum besten und Aufnehmen des Glaubens un der Christlichen Religion, daß auch zu gemeiner Wohlfahrt der Königreiche/Unterthanen und Lehensleute beider Cronen/auch wege dessen/so das gemeine Wesen berührt/und zu Erhaltung beider Cronen in ihrem Wesen/damit dieselbe als so groß und mächtig/ nicht in eins zusammen kommen/und man von nun an bereits denen Gelegenheiten einer solchē Vereinigung zuvor komme/derwegen in Betrachtung der Beschaffenheit dieser und ander billigen Ursachen un namentlich der Gleichheit (zwischen beiden Cronen)die man bezubehalten hat: **Bewilligen Ihre Majestäten** und vergleichen sich Contracts-Weise/ und durch diese pactierung unter ihnen/welche die **Krafft haben** sol eines beständigen und ewigen Gesetzes zum Besten ihrer Königreiche/ und des ganzen gemeinen Wesens: Daß die Durchläuchtigste Infantin von Spanien Maria Terepublicque d' iceux : Que la Serenissime Infante d' Espagne, Dame Marie Therese & les enfans pro-

creés

créés d' elle soyent mâles ou femelles & leur descendans premiers ou second, trois ou quatre, ney cy-apres en quelque degré qu' ils se puissent trouver, voire à tout jamais ne puissent succeder ny succedent és Royaumes, Estats, Seigneuries, & dominations, qui appartiennent & appartiendront à Sa Majesté Catholique, & qui sont compris au dessous des Titres & qualités mentionnées en cette presente capitulation, ny en aucun de ses autres Royaumes, Estats, Seigneuries, Provinces, isles adjacentes, siefs, Capitaineries, ny es frontieres que sa Majesté Catholique possede de present, ou qui luy appartiennent, ou pourront appartenir tant dedans que dehors le Royaume d' Espagne, & qu' à l' avenir sa dite Majesté Catholique ou ses Successeurs auront, possederont, & leur appartiendront, ny en tous ceux qui sont compris en iceux ou dependans d' iceux, ny même en tous ceux que par cy apres, en quelque temps que ce soit elle pourroit acquerir ou accroistre & ajouter aux susdits siens Royaumes, Estats, & dominations, ou qu' elle pourroit retirer ou qui luy pourroit echoir par devoulus ou par quelques autres titres, droits ou raison que ce puisse estre, encor ce soit de ses descendans premiers,

sa und die Kinder von ihr: männliche oder weibliche Geschlechts un ihre Nachkommen im ersten/ andern/ dritten/ vierdte/ oder einigen andern Grad, ja in Ewigkeit nicht sollen erben können/ noch erben in den Königreichen/ Landen/ Herrschafften und Gebieten/ welche ihrer Catholischen Majestät zukommen oder zukommen werden/ so wol die unter den Titeln und Qualitäten/ deren in diesem Vergleich gedacht/ begriffen/ als in andern Königreichen/ Landen/ Herrschafften/ Provinzien/ besliegenden Inseln/ Lehnen/ Hauptmanschafftē/ weder binnen den Grenzen/ die seine Catholische Majestät izo besitet/ und ihr gehören/ oder binnen denen/ die ihr gehören können/ so wol inn- als aussershalb des Reichs/ Hispanien/ noch in allen dem/ was künfftig seine Catholische Majestät oder deren Nachfolger haben/ oder besitzē werden/ oder ihnen zugehören wird/ noch auch in allen dem/ was darinn begriffen/ oder davon dependiret/ oder künfftig/ zu welcher Zeit es wolle/ von Ihr erworben/ oder zu den gedachten Königreichen/ Landen oder Herrschafftē/ bey oder wiedergebracht werden/ oder ihr durch devolution oder andere Titulos, Rechte oder Ursachen/ wie die Namen haben/ zukommen san; wai es auch gleich noch bey lebzeit der Durchlauchtigsten Infantin Maria Tereisa, oder nach ihrem Tode geschehe; es betreffe auch die Sach gleich sie oder ihre absteigende

que ce fut durant la vie de la serenissime Infante Dame Marie Therese, ou apres sa mort, en celle de qui que seconds, troisiemes ney, ou ulterieure

re; que le cas ou les cas, par lesquels ou de droit ou par les Loix ou coutumes des dits Royaumes, Estats & dominations, soit par dispositions de Titres par lesquels ils puissent succeder ou pretendre pouvoir succeder aux dits Royaumes, Estats ou dominations, leur deult donner la succession. En tous lesquels fuscits cas dès à present la dite Dame Marie Therese Infante dit & declare estre & demeurer bien & deuenement excluse, ensemble tous ses enfans & descendans mâles ou femelles, *encore qu' ils voulussent ou pussent dire & pretendre qu' en leur personnes ne courent ny ne se peuvent & doivent considerer les dites raisons de la chose publique, ny autres auxquelles la dite exclusion se pourroit fonder; ou qu' ils voulussent alleguer (ce qu' à Dieu ne plaife) que la succession du Roy Catholique ou de ses serenillimes princes ou Infantes & d' abundant des males qu' il a & pourra auoir pour ses legitimes successeurs eust manqué & defailli: parceque comme il a esté dit, en aucun cas, ny en aucun temps ny en quelque maniere qui peut aduenir, ny elle, ny eux, ses hoirs & ses descendans n' ont à succeder ny pretendre pouvoir succeder, Non obstant &c. &c.*

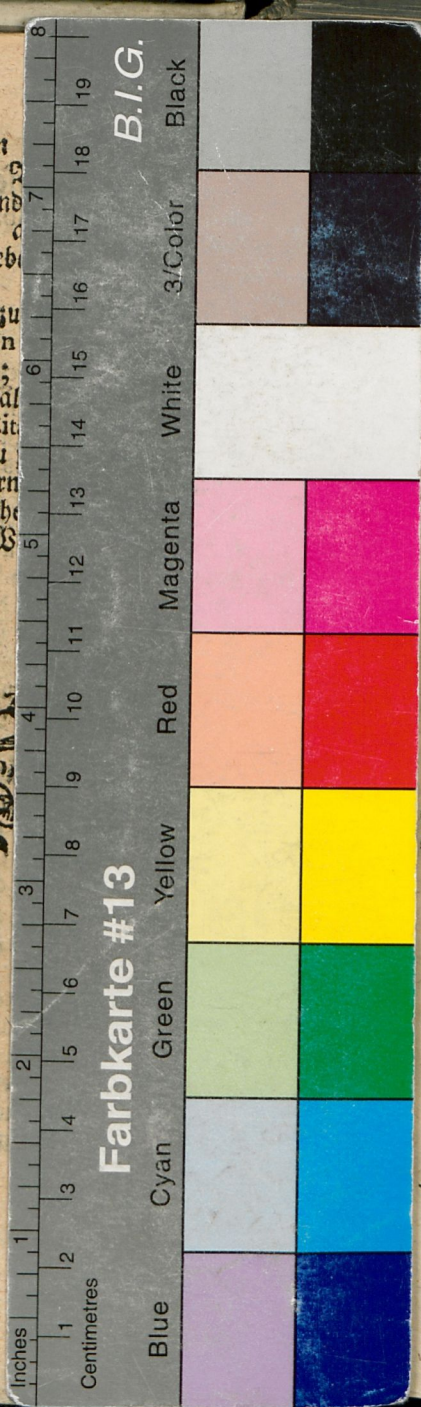
Nachkommen/ersten/andern/britte/oder sonst einiges Gliedes/da die Erbschafft gedachter Königreiche/Lande oder Herrschafften auff einigen Fall/durch Recht/Gefetze und Gebräuche dieser Königreiche/Lande und Herrschafften/oder sonst durch einige disposition oder weise zukommen / oder zukommen zu sollen/pratendiret werden könnte. In welchen Fällen samit un sonders von nun an höchstgedachte Infantia Maria Teresia saget / und bekennet gänzlich ausgeschlossen zu seyn und zu bleibe/wie auch alle ihre Kinder und Nachkommen männlichen und weiblichen Geschlechts/waß solche sagen und behaupten köntē oder woltē/ daß auff ihre Persohnen nicht zu ziehen/noch von ihne zu verstande wären die obgedachten Ursachen des gemeinē Bestens/oder andere/auf welchen die besagte Ausschließung könte gegründet werden. Und wann sie auch (welches Gott verhüte) ansühretē/daß die Nachkunfft des Catholischen Königes oder seiner Durchlauchtigsten Princken oder Infanten / und sonderlich der männlichen/die er hat/ oder zu seinen rechtmäßigen Erben habe kan/auffgehört. Dierweil wie gedacht/in keinem Fall/zü keiner Zeit/und auff keinerley Weise / die sich zutragen möchte/weder sie selbst/noch ihre Erben und Nachkommen sollen Erben / oder die Erbschafft fordern können. Dñgeachtetc. &c.

❁ (76) ❁

44 $\frac{1}{R_1 5}$

X 231632A

VD77



LA JUSTICE ENCOURAGÉE,

Contre
Les chicanes & les menaces
d' un
Partisan des Bourbons,

Contenues
dans la Lettre, qu' on donne icy avec
la Refutation.

SECONDE EDITION.

Die Aufgemunterte **Berechtigkeit/** Gegen die Drohungen und Verdrehungen eines Anhängers **Der Bourbonischen Parthey/**

So enthalten
In dessen Brieffe/ den man der Widerlegung
beyfügen wollen.

Zum andernmal heraus gegeben.

Im Jahr M DCCL.

No 2209 *